

Oboustranný česko-německý  
a německo-český slovník  
přináší základní slovní  
zásobu používanou v oblasti  
zemědělství, lesnictví,  
rybářství, zpracování a prodeje  
produktů i z oblasti života  
ve venkovském prostoru.

A

B

C

# SLOVNÍK [nejen] PRO FARMÁŘE

česko-německý  
německo-český

ISBN: 978-80-906120-6-8



**UHLAVA**  
obecně prospěšná společnost

 Amt für Ernährung,  
Landwirtschaft und Forsten  
Cham



SLOVNÍK  
[nejen]  
PRO  
FARMÁŘE

česko-německý  
německo-český

**SLOVNÍK [nejen] PRO FARMÁŘE**  
doc. Ing. Karel Tomšík, Ph.D.  
Mgr. Martina Dolejší

© 2020 Úhlava, o. p. s.

ISBN: 978-80-906120-6-8

## ÚVODNÍ SLOVO

Oboustranný česko-německý a německo-český slovník, který vznikl v rámci projektu „Udržitelný venkov v česko-bavorském příhraničí“, je určen mírně pokročilým uživatelům a přináší základní slovní zásobu používanou v oblasti zemědělství, lesnictví, rybářství, zpracování a prodeje produktů, jakož i z oblasti života ve venkovském prostoru. Slovník navazuje na příručku Němčina (nejen) pro farmáře, ale nesnaží se kopírovat slovní zásobu uvedenou v jednotlivých lekcích. Do slovníku jsou zařazeny frekventované a podstatné termíny a slovní zásoba je navíc rozšířena o další terminologii, která má usnadnit česko-německou komunikaci nebo orientaci v textech.

## VYSVĚTLIVKY

U podstatných jmen je uveden rod a tvary druhého pádu a množného čísla. Rod je uveden zkratkovitě (tedy „r“ pro mužský rod = der, „e“ pro ženský rod = die a „s“ pro rod střední = das). Následuje tvar druhého pádu a množného čísla odděleného lomítkem „/“. Je-li v množném čísle nad samohláskou přehláska, je tato přehlasovaná samohláska uvedena. Pokud se množné číslo nepoužívá, je tvar označen „0“, v případě, že je množné číslo stejné jako číslo jednotné, je jeho tvar označen „~“.

Příklad:

Gang • r ~(e)s/-ä-e → der Gang, druhý pád Gangs (ale i Ganges), množné číslo Gänge

U silných a nepravidelných sloves jsou uvedeny zkratkami tvary préterita a perfekta. Pokud se u perfekta používá místo „haben“ sloveso „sein“, je před tvarem perfekta uvedeno „ist“.

Příklad:

wachsen -u-/ist -a- → préteritum wuchs, perfektum ist gewachsen

ČESKO-  
NĚMECKÁ  
ČÁST

## A

agrotechnický  
akce, výstava  
alternativní náklady  
angrešt  
artyčok  
asi, přibližně

ackerbaulich  
Veranstaltung • e ~/~en  
Nutzungskosten • e (mn. č.)  
Stachelbeere • e ~/~n  
Artischocke • e ~/~n  
etwa

## B

bachyně, prasnice, svině  
bakterie  
balíkováč, lis (na seno, slámu)  
balit, kupit  
barva  
barvivo  
bazalka  
bažant  
beran

Sau • e ~/~en, Säue  
Bakterie • e ~/~n  
Ballenpresse • e ~/~n  
ballen  
Farbe • e ~/~n  
Farbstoff • r ~(e)s/~e  
Basilikum • s ~s/0  
Fasan • r ~(e)s/~e(n)  
Schafbock • r ~(e)s/~ö-e  
Widder • r ~s/~

bez překážky, nebráněný  
bezcelní  
bezchybný, dokonalý  
bezmála, téměř  
bezvýznamný  
běžný, obvyklý  
běžný, tradiční,  
obvyklý, domácí  
bilance, (účetní) rozvaha

unbehindert  
zollfrei  
einwandfrei  
beinahe  
unbedeutend  
normal  
herkömmlich  
Bilanz • e ~/~en



bílkovina, bílek	Eiweiß • <b>s</b> ~es/~e
bioplyn	Biogas • <b>s</b> ~es/~e
biotechnologie	Biotechnologie • <b>e</b> ~/~n
blahobyt	Wohlstand • <b>r</b> ~(e)s/0
bláto, usazenina, kal	Schlamm • <b>r</b> ~(e)s/0
bobtnat	schwellen -o/-o-
bodlák	Distel • <b>e</b> ~/~n
bojovat	kämpfen
bok	Hüfte • <b>e</b> ~/~n
bolest	Schmerz • <b>r</b> ~es/~en
borovice, sosna	Kiefer • <b>e</b> ~/~n
borůvka	Heidelbeere • <b>e</b> ~/~n
bourání (masa)	Zerlegung • <b>e</b> ~/0
bouře (silný víchr)	Sturm • <b>r</b> ~(e)s/ü-e
bouřka (s hromy a blesky)	Gewitter • <b>s</b> ~s/~
boxové stání	Kastenstand • <b>r</b> ~(e)s/ä-e
brambora	Kartoffel • <b>e</b> ~/~n
bránit, zamezit	verhindern
brány	Egge • <b>e</b> ~/~n
brát	nehmen -a/-o-
brázda, rýha	Furche • <b>e</b> ~/~en
brojlerové kuře	Masthuhn • <b>s</b> ~(e)s/ü-er
brokolice	Brokkoli • <b>r</b> ~s/0
broskev	Pfirsich • <b>r</b> ~s/~e
brouk	Käfer • <b>r</b> ~(e)s/~
brukvovité (rostliny)	Kreuzblütler • <b>e</b> ~/~n
brusinka	Preiselbeere • <b>e</b> ~/~n
brzda	Bremse • <b>e</b> ~/~n
břeží	trächtig
břicho	Bauch • <b>r</b> ~(e)s/~e
břit	Schneide • <b>e</b> ~/~n
bubnový žací stroj	Trommelmäher • <b>r</b> ~s/~
budoucí, příští	künftig
budova	Gebäude • <b>s</b> ~s/~

bujet, rozmáhat se

buk

buňka

buvol

býk

bylina, nať (též zeli)

být k dispozici

být po ruce (k dispozici)

bzučet

wuchern

Buche • e ~/~n

Zelle • e ~/~n

Büffel • r ~s/~

Bulle • r ~n/~n

Stier • r ~(e)s/~e

Kraut • s ~(e)s/~ä-er

zur Verfügung stehen

vorhanden sein

summen

## C

candát

celek, soubor

celer

celkové hodnocení

celkové náklady

celkový

celní sazba

celosvětový, globální

celoživotní, doživotní

cena

cena zemědělských

výrobců

cenný, hodnotný

cenová přírážka

cenový propad

centrum

cep

cesta

cestou, na cestě

Zander • r ~s/~

Gesamtheit • e ~/0

Sellerie • r ~s/~s

Gesamtwertung • e ~/~en

Gesamtkosten • e (mn. č.)

gesamt

Zollsatz • r ~es/~ä-e

weltweit

lebenslang

Preis • r ~es/~e

Erzeugerpreis • r ~es/~e

wertvoll

Preisauflschlag • r ~(e)s/~ä-e

Preisverfall • r ~(e)s/0

Zentrum • s ~s/~en

Flegel • r ~s/~

Weg • r ~(e)s/~e

unterwegs

cibule  
citlivý, choulostivý  
cizí kapitál  
cizopasná rostlina  
clo  
cuketa  
cukrová řepa, cukrovka  
cvičení, dovednost  
cyklostezka  
cyklus, oběh, koloběh

## Č

čas, doba  
částka, obnos,  
příspěvek (finanční)  
často, leckdy  
čechrač, obraceč sena  
čekanka  
čelist  
čelit, vzdorovat  
černá zvěř  
černý bez  
čerstvý  
červenostřakatý  
česnek  
četný, hojný  
čilý, bdící  
činit, obnášet  
činnost  
čínské zelí  
číslo

Zwiebel • e ~/~n  
empfindlich  
Fremdkapital • s ~s/0  
Schmarotzerpflanze • e ~/~n  
Zoll • r ~(e)s/ö-e  
Zucchini • e ~/~  
Zuckerrübe • e ~/~n  
Übung • e ~/~en  
Radweg • r ~(e)s/~e  
Kreislauf • r ~(e)s/ä-e

Zeit • e ~/~en  
Betrag • r ~(e)s/ä-e  
vielfach  
Zettkreisel • r ~s/~  
Zichorie • e ~/~n  
Kiefer • r ~s/~  
trotzen  
Schwarzwild • s ~(e)s/0  
Holunder • r ~s/~  
frisch  
rotbunt  
Knoblauch • r ~(e)s/0  
zahlreich  
wach  
betragen -u-/a-  
Tätigkeit • e ~/~en  
Chinakohl • r ~(e)s/~e  
Zahl • e ~/~en

C

č

čisticí zařízení

čistit

čistokrevný

čistý plátce

čistý příjemce

čistý výnos

čmelák

čočka

## D

dalekosáhle

daň

daňcí zvěř

dařit se, prospívat

dávat přednost, zvýhodnit

dávka

dávkování

deficit, schodek, nedostatek

dělat si nárok, zabírat

délka

dělník

dění, proces

denní krmná dávka

denní přírůstek

destilát, pálenka

dešť

deštný prales

dešťová voda

díl, část

diskový žací stroj

Reinigungseinrichtung

• e ~/~en

reinigen

rassig

Nettozahler • r ~s/~

Nettoempfänger • r ~s/~

Reinertrag • r ~(e)s/-ä-e

Hummel • e ~/~n

Linse • e ~/~n

weitgehend

Steuer • e ~/~n

Damwild • s ~(e)s/0

gedeihen -ie-/ie-

bevorzugen

Portion • e ~/~en

Dosierung • e ~/~en

Defizit • s ~s/~e

beanspruchen

Länge • e ~/~n

Arbeiter • r ~s/~

Vorgang • r ~(e)s/-ä-e

Tagesfuttermenge • e ~/~n

Tageszunahme • e ~/~n

Branntwein • r ~(e)s/~e

Regen • r ~s/0

Regenwald • r ~(e)s/-ä-er

Regenwasser • s ~s/0

Teil • r ~(e)s/~e

Scheibenmäher • r ~s/~

disponovat	verfügen
dít se, provádět	erfolgen
divizna	Königskerze • e ~/~n
doba rozkvětu	Blühzeit • e ~/~en
doba setí	Saatzeit • e ~/0
doba trvání laktace	Laktationsdauer • e ~/0
doba výkrmu	Mastdauer • e ~/0
dobrý zdravotní stav	Wohlbefinden • s ~s/0
dobytek, hospodářské zvíře	Vieh • s ~(e)s/0
docílit, dosáhnout	erzielen
dočasný travní porost	Wechselgrünland • s ~(e)s/0
dodací lhůta	Lieferzeit • e ~/~en
dodat, dodávat	anliefern
dodatečné náklady	Mehrkosten • e (mn. č.)
dodatečný, navíc	zusätzlich
dodavatel	Lieferant • r ~(e)s/~e
dodržet, splnit	einhalten -ie-/a-
dohled, sledování	Überwachung • e ~/~en
dohlížet, střežit	überwachen
dohoda, smlouva	Abkommen • s ~s/~
dohodnout, ujednat	vereinbaren
dojící přístroj	Melkmaschine • e ~/~n
dojit	melken -o-/o-
dojivost	Milchleistung • e ~/~en
dojnice	Milchkuh • e ~/-ü-e
dokázat, osvědčit se	beweisen -ie-/ie-
dokončit	vollenden
domácí produkt	Inlandsprodukt • s ~(e)s/~e
domácí zvíře	Haustier • s ~(e)s/~e
domnívat se, předpokládat	vermuten
doplnění	Ergänzung • e ~/~en
doplnění, naplnění	Auffüllung • e ~/~en
doplnit, naplnit	auffüllen
dopomáhat, dopomoci	verhelfen -a-/o-

doporučení	Empfehlung • e ~/-en
doposud	bislang
doprava, provoz (silniční)	Verkehr • r ~(e)s/0
dopřát si	leisten sich
dorůst (opětovně)	nachwachsen -u/-ist -a-
dosáhnout, dopracovat se	erreichen
dosavadní	bisherig
dosažený	erzielt
dospívat	heranreifen
dostat se, vniknout	gelangen /ist
dostupnost, použitelnost	Verfügbarkeit • e ~/0
dotace	Subvention • e ~/-en
dotazník, arch, oblouk	Bogen • r ~s/-ö-
dotýkat se	berühren
dovážet, importovat	einführen
dovědět se, zakusit	erfahren -u/-a-
dovést zpět, odvodit, přičítat	zurückführen
dovolená	Urlaub • r ~(e)s/~e
dovoz, import	Einfuhr • e ~/-en
dovozce	Importeur • r ~s/~e
dožínky	Erntefest • s ~(e)s/~e
drahý, urozený, ryzí	edel
draslík	Kalium • s ~s/0
drát	Draht • r ~(e)s/-ä-e
dravá zvěř	Raubwild • s ~(e)s/0
drenáž	Dränage • e ~/0
drobit	krümeln
drobivý	krümelig
drobný rolník	Kleinbauer • r ~n/~n
dromedár, velbloud (jednohrbý)	Dromedar • s ~s/~e
droždí, kvasinka	Hefe • e ~/-n
drožka	Kutsche • e ~/-n

drůbež  
 druh rostliny  
 druh, sorta  
 druhová rozmanitost,  
 biodiverzita  
 družstvo  
 držet, považovat (za co)  
 držitel, vlastník  
 dřevěné uhlí  
 dřevnatět  
 dřevo  
 dub  
 důkaz  
 důležitý  
 důraz, akcent  
 dusík  
 důsledek, dopad, vliv  
 dutý  
 důvěra  
 důvod, dno, spodek, základ  
 dvojče  
 dvojnásobný, dvojitý  
 dvouúčelové,  
 kombinované plemeno  
 dýchat  
 dýně

Geflügel • s ~s/0  
 Pflanzenart • e ~/~en  
 Sorte • e ~/~n  
 Artenvielfalt • e ~/0  
 Genossenschaft • e ~/~en  
 halten -ie-/a-  
 Besitzer • r ~s/~  
 Holzkohle • e ~/~n  
 verholzen  
 Holz • s ~(e)s/-ö-er  
 Eiche • e ~/~n  
 Beweis • r ~es/~e  
 wichtig  
 Akzent • r ~(e)s/~e  
 Stickstoff • r ~(e)s/0  
 Auswirkung • e ~/~en  
 hohl  
 Vertrauen • s ~s/~  
 Grund • r ~(e)s/-ü-e  
 Zwilling • r ~s/~e  
 doppelt  
 Zweinutzungsrasse • e ~/~en  
 atmen  
 Kürbis • r ~ses/~se

## E

ekologicky vhodný  
 ekonomický, hospodářský  
 eliminace, vyhnutí se čemu

umweltfreundlich  
 wirtschaftlich  
 Vermeidung • e ~/~en

D

E

eroze  
 evidentně, očividně  
 existující, stávající

Erosion • **e** ~/~en  
 offensichtlich  
 bestehend

## F

**E**  
 farmářská prodejna  
 fazole  
 fenykl  
 flotila, loďstvo  
 fond  
**F**  
 formovat, utvářet,  
 ovlivňovat  
 fosfor  
 fotosyntéza  
 foukat  
**G**  
 fyzická osoba

Bauernladen • **r** ~s/~ä-  
 Bohne • **e** ~/~n  
 Fenchel • **r** ~s/0  
 Flotte • **e** ~/~n  
 Fonds • **r** ~/~  
 prägen

Phosphor • **r** ~s/0  
 Photosynthese • **e** ~/0  
 blasen -ie-/a-  
 natürliche Person • **e** ~/~en

## G

**H**  
 gen  
 glejová půda  
 granulace

Gen • **s** ~s/~e  
 Gleiboden • **r** ~s/~ö-  
 Körnung • **e** ~/~en

## H

harmonický  
 havran

harmonisch  
 Rabe • **r** ~n/~n



házet lopatou	schaufeln
hebký	flaumig
heřmánek	Kamille • e ~/~n
hladina podzemní vody	Grundwasserspiegel • r ~s/0
hladový	hungrig
hlava	Kopf • r ~(e)s/ö-e
hlávkový salát	Kopfsalat • r ~(e)s/~e
hlavní plodina	Hauptfrucht • e ~/-ü-e
hlavní výkon	Hauptleistung • e ~/~en
hlavní, podstatný	hauptsächlich
hledisko, aspekt	Gesichtspunkt • r ~(e)s/~e
hlídací zvíře	Wachttier • s ~(e)s/~e
hlídání (stáda)	Behirtung • e ~/0
hlídat, střežit	bewachen
hlína	Lehm • r ~(e)s/~
hlíza, bulva	Knolle • e ~/~n
hloh	Weißdorn • r ~(e)s/~e
hloubka	Tiefe • e ~/~n
hloubka výsevu	Saattiefe • e ~/~n
hluboká orba	Tiefpflügen • s ~s/~
hmota, masa	Masse • e ~/~n
hmotný majetek	Anlagevermögen • s ~s/~
hmyz	Insekt • s ~(e)s/~en
hnací hřídel	Antriebswelle • e ~/~n
hnací náprava	Triebachse • e ~/~n
hnání stáda ovcí	Schaftrieb • r ~(e)s/~e
hnát, rašit, rychlit	treiben -ie-/ist -ie-
hnití, hniloba	Fäulnis • e ~/0
hnízdo	Nest • s ~es/~e
hnojení	Düngung • e ~/~en
hnojivo	Düngemittel • s ~s/~
	Dünger • r ~s/~
hnůj	Dung • r ~(e)s/0
hobliny, hoblovačky	Hobelspäne • e (mn. č.)

hodnocení, vyhodnocení, rozbor	Auswertung • e ~/~en
hodnota	Wert • r ~(e)s/~e
hojnost	Reichtum • r ~s/-ü-er
hojný, bohatý	reichhaltig
hon, pole	Flur • e ~/~en
honitba	Wildbahn • e ~/~en
horko	Hitze • e ~/~n
hornina	Gestein • s ~(e)s/~e
hořčice	Senf • r ~es/~e
hořčík	Magnesium • s ~s/0
hořet	brennen <i>brannte/gebrannt</i>
hořkost (piva)	Bitterung • e ~/0
hořký	bitter
hospodárnost, rentabilita	Wirtschaftlichkeit • e ~/0
hospodaření	Wirtschaften • s ~s/0
hospodářská politika	Wirtschaftspolitik • e ~/0
hospodářský růst	Wirtschaftswachstum • s ~s/0
hospodářství, usedlost	Wirtschaft • e ~/~en
houba, plíseň	Pilz • r ~es/~e
houser	Ganter • r ~s/~
houska, žemle (v Německu)	Brötchen • s ~(e)s/~
houska, žemle (v Rakousku)	Semmel • e ~/~n
hovězí maso	Rindfleisch • s ~es/0
hrábě	Harke • e ~/~n
	Rechen • r ~s/~
hrách	Erbse • e ~/~n
hranostaj	Hermelin • s ~s/~e
hráz, násep	Damm • r ~(e)s/-ä-e
hromada, kopka	Haufen • r ~s/~
hromadění, akumulace	Ansammlung • e ~/~en
hrouda	Erdscholle • e ~/~n
hrozen	Traube • e ~/~n
hroznový cukr	Traubenzucker • r ~s/~

hrubý  
 hrubý národní důchod  
 hrušeň  
 hruška  
 hřeb, hrot, radlička  
 hřebec  
 hřeben, hřebínek (drůbeže)  
 hřebové, ozubené brány  
 hřídél, vlna  
 hřiště, volný prostor  
 hříva  
 hůl, trs, patro  
 humus  
 husa  
 hustota, těsnost, kompaktnost  
 hustý, hutný

grob  
 Bruttonationaleinkommen  
 • s ~s/0  
 Birnbaum • r ~(e)s/-ä-e  
 Birne • e ~/~n  
 Zinke • e ~/~n  
 Hengst • r ~es/~e  
 Kamm • r ~(e)s/-ä-e  
 Zinkenegge • e ~/~n  
 Welle • e ~/~n  
 Spielraum • r ~(e)s/-ä-e  
 Mähne • e ~/~n  
 Stock • r ~(e)s/-ö-e  
 Humus • r ~/0  
 Gans • e ~/-ä-e  
 Dichte • e ~/~n  
 dicht

## CH

charakter, zvláštnost,  
 svéráznost  
 charakteristika,  
 (charakteristický) znak  
 charakterizovat, označit  
 chladicí nádrž na mléko  
 chladič  
 chladnokrevník  
 chlazený  
 chléb  
 chlévská mrva  
 chmel

Eigenart • e ~/0  
 Kennzeichen • s ~s/~  
 kennzeichnen  
 Milchkühlwanne • e ~/~n  
 Kühler • r ~s/~  
 Kaltblüter • r ~s/~  
 gekühlt  
 Brot • s ~(e)s/~e  
 Stallung • r ~(e)s/0  
 Hopfen • r ~s/0

chmelová šišťice  
 chod, postup událostí  
 chov (hospodářských zvířat)  
 chov (zvířat)  
 chov dobytka  
 chov ovcí  
 chov prasat  
 chov zvířat  
 chov, odchov  
 chovat, pěstovat  
 chovatel skotu  
 chovné zvíře  
 chránit  
 chrochtat  
 chrup  
 chřest  
 chudoba  
 chudý na suroviny  
 chuť  
 chuť, vkus  
 chutný  
 chůze

Hopfendolde • **e** ~/~n  
 Gang • **r** ~(e)s/~ä-e  
 Zucht • **e** ~/0  
 Haltung • **e** ~/~en  
 Viehhaltung • **e** ~/~en  
 Schafhaltung • **e** ~/~en  
 Schweinehaltung • **e** ~/~en  
 Tierzucht • **e** ~/0  
 Aufzucht • **e** ~/0  
 züchten  
 Rinderhalter • **r** ~s/~  
 Zuchttier • **s** ~(e)s/~e  
 schützen  
 grunzen  
 Gebiss • **s** ~es/~e  
 Spargel • **r** ~s/~  
 Armut • **e** ~/0  
 rohstoffarm  
 Appetit • **r** ~(e)s/~e  
 Geschmack • **r** ~(e)s/~ä-e  
 wohlschmeckend  
 Gangart • **e** ~/~en

# I

identifikace  
 (rozpoznávání) zvířat  
 indikátor, ukazatel  
 intenzivní výkrm  
 intervenční cena  
 investiční rozhodování

Tiererkennung • **e** ~/0  
 Anzeige • **e** ~/~n  
 Intensivmast • **e** ~/0  
 Interventionspreis • **r** ~es/~e  
 Investitionsentscheidung  
 • **e** ~/~en

## J

jablko	Apfel • <b>r</b> ~s/Äpfel
jabloň	Apfelbaum • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e
jadrné krmivo	Krafftutter • <b>s</b> ~s/0
jádro	Kern • <b>r</b> ~(e)s/~e
jahoda	Erdbeere • <b>e</b> ~/~n
jak	Yak • <b>r</b> ~s/~s
jakost, kvalita	Qualität • <b>e</b> ~/~en
jalovec	Wacholder • <b>r</b> ~s/~
jalovice	Färse • <b>e</b> ~/~n
jáma	Grube • <b>e</b> ~/~n
jaro	Frühjahr • <b>s</b> ~(e)s/~e
jarovizace	Jarowisation • <b>e</b> ~/0
jařina, jarní obilnina	Sommergetreide • <b>s</b> ~s/~
jasan	Esche • <b>e</b> ~/~n
jasno	heiter
jasný, zřejmý, zřetelný	deutlich
jatečná hodnota	Schlachtleistung • <b>e</b> ~/0
jatečně opracovaný kus	Schlachtkörper • <b>r</b> ~s/~
jatečné zvíře	Schlachttier • <b>s</b> ~(e)s/~e
jatečný skot	Schlachtrind • <b>s</b> ~(e)s/~er
jatka	Schlachthof • <b>r</b> ~(e)s/-ö-e
játra	Leber • <b>e</b> ~/~n
játrový knedlíček	Leberknödel • <b>r</b> ~s/~
javor	Ahorn • <b>r</b> ~s/~e
ječmen	Gerste • <b>e</b> ~/0
jed	Gift • <b>s</b> ~(e)s/~e
jedinec stejného druhu	Artgenosse • <b>r</b> ~n/~n
jedle	Tanne • <b>e</b> ~/~n
jednání, rokování	Verhandlung • <b>e</b> ~/~en
jednat (o čem)	behandeln

jednostranný pluh  
 jednotlivec, jedinec  
 jednotný, sjednocený  
 jednoúčelové,  
     specializované plemeno  
 jednoznačný, bez pochyby  
 jedovatý  
 jehličí  
 jehličnatý les  
 jehličnatý strom  
 jehně  
 jelen  
 jelení zvěř  
 jemný, křehký  
 jeřáb (pták)  
 jeseter  
 ještěrka  
 jezdecký sport  
 jezdit na koni  
 jezevec  
 ježek  
 jídlo, pokrm (ale též soud)  
 jíla, hlína (cihlařská)  
 jílovitá půda  
 jílovitý  
 jistota  
 jištění, zajištění  
 jitrocel  
 jižní (pocházející  
     z jižních zemí)

Beetpflug • **r** ~*(e)s/-ü-e*  
 Einzelne • **r** ~*n/~n*  
 einheitlich  
 Einnutzungsrasse • **e** ~*/~en*

eindeutig  
 giftig  
 Nadeln • **e** (*mn. č.*)  
 Nadelwald • **r** ~*(e)s/-ä-er*  
 Nadelbaum • **r** ~*(e)s/-ä-e*  
 Lamm • **s** ~*s/-ä-er*  
 Hirsch • **r** ~*es/~e*  
 Rotwild • **s** ~*(e)s/0*  
 zart  
 Kranich • **r** ~*s/~e*  
 Stör • **r** ~*s/~e*  
 Eidechse • **e** ~*/~n*  
 Reitsport • **r** ~*(e)s/0*  
 reiten *ritt/ist geritten*  
 Dachs • **r** ~*es/~e*  
 Igel • **r** ~*s/~*  
 Gericht • **s** ~*(e)s/~e*  
 Ton • **r** ~*(e)s/~e*  
 Tonboden • **r** ~*s/-ö-*  
 tonig  
 Sicherheit • **e** ~*/~en*  
 Absicherung • **e** ~*/~en*  
 Wegerich • **r** ~*s/~e*  
 südländisch

## K

k tomu, v této věci

kabina řidiče

kačer

kád'

kachna

kaluž, kalužina

kámen

kamenitá půda

káně

kapacita, produktivnost,  
výkonnost

kapitál

kapka

kapota, kryt motoru

kapr

kapusta

karotka

kaše

katastr nemovitostí

kdákat

kejda

keř, křoví

kláda, trámeč

klas

klec

klecový chov

klíčení

klíh

klimatická změna

hierzu

Fahrerkabine • e ~/~n

Erpel • r ~s/~

Tonne • e ~/~n

Ente • e ~/~n

Suhle • e ~/~n

Stein • r ~(e)s/~e

Steinboden • r ~s/~ö-

Bussard • r ~s/~e

Leistungsfähigkeit • e ~/~en

Kapital • s ~s/~ien

Tropfen • r ~s/~

Motorhaube • e ~/~n

Karpfen • r ~s/~

Wirsing • r ~s/~e

Karotte • e ~/~n

Brei • r ~(e)s/~e

Liegenschaftskataster  
• r/s ~s/~

gackern

Gülle • e ~/0

Strauch • r ~(e)s/~ä-er

Balken • r ~s/~

Ähre • e ~/~n

Käfig • r ~(e)s/~e

Käfighaltung • e ~/~en

Keimung • e ~/0

Leim • r ~(e)s/~e

Klimawandel • r ~s/0

klimatizace	Klimaanlage • e ~/~n
klín	Keil • r ~(e)s/~e
klopýtnout, zakopnout	stolpern /ist
kloub	Gelenk • s ~(e)s/~e
kloubový hřídel	Gelenkwelle • e ~/~n
kmen (stromu)	Stamm • r ~es/~ä-e
kmín	Kümmel • r ~s/0
kobyła, klisna	Stute • e ~/~n
kočovní pastevectví (ovcí)	Wanderschäfererei • e ~/0
kohout	Hahn • r ~(e)s/~ä-e
kojit	säugen
kojná kráva	Ammenkuh • e ~/-ü-e
kolečko, trakař	Schubkarre • e ~/~n
kolísání	Schwankung • e ~/~en
kolo	Rad • s ~(e)s/~ä-er
komár	Mücke • e ~/~n
kombajn	Mähdrescher • r ~s/~
kompletní, úplný	vollständig
komponenta, součást	Bestandteil • r ~(e)s/~e
kompost	Kompost • r ~es/~e
konání	Tun • s ~s/0
konat se	stattfinden -a/-u-
konat, dělat, poskytovat	leisten
konečná hmotnost výkrmu	Mastengewicht • s ~(e)s/0
konečný, definitivní	endgültig
konev	Kanne • e ~/~n
konev na mléko	Milchkanne • e ~/~n
konkurenceschopnost	Wettbewerbsfähigkeit • e ~/~en
konkurenceschopný	wettbewerbsfähig
konopí	Hanf • r ~(e)s/0
konstrukce	Gerüst • s ~(e)s/~e
kontingent, kvóta	Kontingent • r ~(e)s/~e
kontrolní, namátkový vzorek	Stichprobe • e ~/~n



konzistence	Konsistenz • e ~/0
kopr	Dill, • r ~(e)s/~e
kopřiva	Brennnessel • e ~/~n
kopyto	Huf • r ~(e)s/~e
koroptev	Rebhuhn • s ~(e)s/-ü-er
koryto	Trog • r ~(e)s/-ö-e
kořen	Wurzel • e ~/~n
kořenit	wurzeln
kořenitý, kořeněný	würzig
kos	Amsel • e ~/~n
kosa	Sense • e ~/~n
kost	Knochen • r ~s/~
koš, košík	Korb • r ~(e)s/-ö-e
kotcový chov	Buchtenhaltung • e ~/~en
kousnutí, skus	Biss • r ~es/~e
koza	Ziege • e ~/~n
kozel	Ziegenbock • r ~(e)s/-ö-e
kožešinové zvíře	Pelztier • s ~(e)s/~e
krácení	Kürzung • e ~/~en
kraj, oblast	Gegend • e ~/~en
krajina, území, terén	Gelände • s ~s/~
králík	Kaninchen • r ~s/~
kráva	Kuh • e ~/-ü-e
kráva bez tržní produkce mléka	Mutterkuh • e ~/-ü-e
krev	Blut • s ~(e)s/0
kreveta	Garnele • e ~/~n
krk, hrdlo	Hals • r ~es/-ä-e
krmelec	Raufe • e ~/~n
krmicí automat	Futterautomat • r ~en/~en
krmicí technika	Fütterungstechnik • e ~/0
krmit	füttern
krmivo	Futter • s ~s/~
	Futtermittel • s ~s/0

krmivová základna  
 krmná řepa  
 krmná směs  
 krocan  
 kropicí konev  
 kropit, zalévat  
 kroupa  
 krtek  
 krupice (těž rozum, vtíp)  
 krupobití, kroupy  
 krůta

krycí plodina  
 krýt, (v zem. term.)  
 oplodnit, připustit

křeček  
 křehkost  
 křídlo, peruť  
 křížení, křížovatka  
 křoví, houština  
 kukuřice  
 kukuřice na siláž  
 kulhavka  
 kultivátor, kypřič půdy  
 kultivovat, kypřit  
 kůň  
 kuna  
 kur, kuře  
 kůra (stromu)  
 kůrovec  
 kůzle  
 kůže (vydělaná)  
 kůže, kožešina, srst  
 kůže, pokožka

Futtergrundlage • e ~/~n  
 Futterrübe • e ~/~n  
 Futtermischung • e ~/~en  
 Truthahn • r ~(e)s/ä-e  
 Gießkanne • e ~/~n  
 gießen -o-/gegossen  
 Graupe • e ~/~n  
 Maulwurf • r ~(e)s/ü-e  
 Grütze • e ~/0  
 Hagel, • r ~s/0  
 Pute • e ~/~n  
 Truthenne • e ~/~n  
 Überfrucht • e ~/-ü-e  
 decken

Hamster • r ~s/~  
 Zartheit • e ~/0  
 Flügel • r ~s/~  
 Kreuzung • e ~/~en  
 Busch • r ~es/-ü-e  
 Mais • r ~es/0  
 Silomais • r ~es/0  
 Klauenseuche • e ~/0  
 Grubber • r ~s/~  
 grubbern  
 Pferd • s ~(e)s/~e  
 Marder • r ~s/~  
 Huhn • s ~(e)s/ü-er  
 Borke • e ~/~n  
 Borkenkäfer • r ~s/~  
 Zicklein • s ~s/~  
 Leder • s ~s/~  
 Fell • s ~(e)s/~e  
 Haut • e ~/-ä-e

kvalifikace	Qualifizierung • e ~/0
kvalitní	hochwertig
kvantitativní poměr	Mengeverhältnis • s ~ses/se
kvasit	gären -o/-o-
květ, kvetení, doba rozkvětu	Blüte • e ~/~n
kvěťák	Blumenkohl • r ~(e)s/~e
květenství	Blütenstand • r ~(e)s/0
květina	Blume • e ~/~n
květináč, hrnec	Topf • r ~(e)s/-ö-e
kvočna	Glücke • e ~/~n
kvóta	Quote • e ~/~n
kypřit (půdu)	lockern
kyselina	Säure • e ~/~n
kyselý	sauer
kyslík	Sauerstoff • r ~(e)s/0
kýta, stehno	Keule • e ~/~n

# L

labuť	Schwan • r ~(e)s/-ä-e
lalok	Kehllappen • r ~s/~
lama	Lama • s ~s/~s
lata	Rispe • e ~/~n
látka	Stoff • r ~(e)s/~e
látkový, hmotný	stofflich
léčivá bylina	Heilpflanze • e ~/~n
led, zmrzlina	Eis • s ~es/0
ledňáček	Eisvogel • r ~s/-ö-
ledové víno	Eiswein • r ~(e)s/~e
ledový salát	Eissalat • r ~(e)s/~e
lehárna, ustajovací místo	Liegeplatz • r ~es/-ä-e
lehký	leicht

len	Flachs • <b>r</b> ~ <i>(e)s/0</i>
len, plátno	Lein • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
lepek	Kleber • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
les	Wald • <b>r</b> ~ <i>es/-ä-er</i>
les (obhospodařovaný)	Forst • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>
lesní hospodářství	Forstwirtschaft • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
lesní plocha	Waldfläche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
lesní porost	Waldbestand • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
lesník	Förster • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
letošní	diesjährig
letošní	heurig
libový, hubený	mager
líhnutí	Brut • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
lín	Schleie • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
lípa	Linde • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
lis na slámu	Strohpresse • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
lisovat	pressen
lisovna	Presshaus • <b>s</b> ~ <i>(e)s/-ä-er</i>
list	Blatt, • <b>s</b> ~ <i>(e)s/-ä-er</i>
listí	Laub • <b>s</b> ~ <i>(e)s/0</i>
listnatý les	Laubwald • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-er</i>
listnatý strom	Laubbaum • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
liška	Fuchs • <b>r</b> ~ <i>es/-ü-e</i>
lišťová sekačka	Mähbalken • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
lodyha, stonek	Halmknoten • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
lodyha, stonek	Stengel • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
lopata	Schaufel • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
los	Elch • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
losos	Lachs • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>
louka	Wiese • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
loupat	schälen
louže, kaluž	Tümpel • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
lov, honba	Jagd • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
lovec, myslivec	Jäger • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>

lovit  
 lovné/lovecké zvíře  
 ložisko  
 lůj  
 lusk  
 lusk

jagen  
 Jagdtier • **s** ~*(e)s/~/e*  
 Lagerstätte • **e** ~*/~en*  
 Talg • **r** ~*(e)s/0*  
 Hülse • **e** ~*/~n*  
 Schote • **e** ~*/~n*

# M

majetek, síla, schopnost  
 majetkový předmět  
 majitel  
 majoránka  
 mák  
 malina  
 maloobchod  
 mandelinka bramborová  
 máslo  
 masná užítkovost  
 maso  
 masná kyselina  
 máta peprná  
 mateční hornina  
 materiálový náklad  
 materiálová  
 maximální teplota  
 mazivo, mazací prostředek  
 med  
 medvědí česnek  
 melta, sladová káva  
 měna

Vermögen • **s** ~*s/~/*  
 Vermögensgegenstand  
 • **r** ~*(e)s/-ä-e*  
 Eigentümer • **r** ~*s/~/*  
 Majoran • **r** ~*s/0*  
 Mohn • **r** ~*(e)s/0*  
 Himbeere • **e** ~*/~n*  
 Einzelhandel • **r** ~*s/-ä-e*  
 Kartoffelkäfer • **r** ~*s/~/*  
 Butter • **e** ~*/0*  
 Fleischleistung • **e** ~*/~en*  
 Fleisch • **s** ~*(e)s/0*  
 Fettsäure • **e** ~*/~n*  
 Pfefferminze • **e** ~*/0*  
 Mutterboden • **r** ~*s/-ö-*  
 Materialaufwand • **r** ~*s/-ä-e*  
 Quendel • **r** ~*s/0*  
 Höchsttemperatur • **e** ~*/~en*  
 Schmiermittel • **s** ~*s/~/*  
 Honig • **r** ~*s/0*  
 Bärlauch • **r** ~*s/0*  
 Malzkaffee • **r** ~*s/~/s*  
 Währung • **e** ~*/~en*

L

M

méně hodnotný  
 meruňka  
 měření  
 měřit, posuzovat  
 měřítko, míra  
 měřítko, norma  
 metač, odstředivka  
 metání (obilí)  
 metoda (způsob) chovu  
 mez, omezení  
 mezek  
 meziplodina  
 mimopodnikový, externí  
 mimořádný  
 mineralizace  
 minerální hnojivo  
 minimum, nejmenší míra  
 ministerstvo  
 míra, splátka,  
 procentická část  
 mírný  
 miska  
 místní zásobování  
 místo růstu  
 místo, obec  
 mistrovství světa  
 mít zapotřebí  
 mizet  
 mladé víno  
 mlat  
 mláticí buben  
 mláticí koš  
 mláticí lišta  
 mláticí ústrojí

minderwertig  
 Aprikose • e ~/~n  
 Messung • e ~/~en  
 messen *maß/-e-*  
 Maß • s ~es/~e  
 Maßstab • r ~(e)s/~ä-e  
 Schleuderwerk • s ~(e)s/~e  
 Schossen • s ~s/~  
 Haltungsverfahren • s ~s/0  
 Begrenzung • e ~/~en  
 Maulesel • r ~s/~  
 Zwischenfrucht • e ~/~ü-e  
 betriebsfremd  
 außerordentlich  
 Mineralisierung • e ~/0  
 Mineraldünger • r ~s/0  
 Mindestmaß • s ~es/~e  
 Ministerium • s ~s/~ien  
 Rate • e ~/~n  
 mild  
 Schale • e ~/~n  
 Nahversorgung • e ~/~en  
 Wuchsort • r ~(e)s/~e  
 Ort • r ~(e)s/~e  
 Weltmeisterschaft • e ~/~en  
 benötigen  
 schwinden *-a/-ist -u-*  
 Jungwein • r ~(e)s/~e  
 Tenne • e ~/~n  
 Dreschtrummel • e ~/~n  
 Dreschkorb • r ~(e)s/~ö-e  
 Schlagleiste • e ~/~n  
 Dreschwerk • s ~(e)s/~e

mlátit (obilí)	dreschen -o/-o-
mlékárna	Molkerei • e ~/~en
mléko	Milch • e ~/0
mlezivo	Biestmilch • e ~/0
mlha	Nebel • r ~s/~
mlít	mahlen
mlok	Salamander • r ~s/~
mlýn, mlýnek	Mühle • e ~/~n
mnohostrannost, univerzálnost	Vielseitigkeit • e ~/~en
mnohostranný, rozmanitý	vielseitig
mnohotvárnost, rozmanitost	Vielfalt • e ~/0
množství	Menge • e ~/~n
moc, mocnost	Macht • e ~/-ä-e
moč	Harn • r ~(e)s/0
močůvka	Jauche • e ~/~n
modřín	Lärche • e ~/~n
mohutný	massig
mokré krmivo	Flüssigfütterung • e ~/~en
momentální, dočasný	augenblicklich
moření	Beizung • e ~/0
motivace, stimul	Anreiz • r ~s/~e
motor	Motor • r ~s/~en
motyka	Hacke • e ~/~n
motýl	Schmetterling • r ~s/~e
moučnatý	mehlig
moucha	Fliege • e ~/~n
mouka	Mehl • s ~(e)s/~e
mrak	Wolke • e ~/~n
mramorování	Marmorierung • e ~/0
mráz	Frost • r ~(e)s/-ö-e
mrkev	Möhre • e ~/~n
mrva, hnůj	Mist • r ~es/0
mříž	Gitter • s ~s/~

mšice  
 muflon  
 mul, mula  
 mulčovač  
 mužského pohlaví, samčí  
 mýdlo  
 myš  
 mzda, plat

Blattlaus • e ~/-ä-e  
 Muffel • r ~s/~  
 Maultier • s ~(e)s/e  
 Mulcher • r ~s/~  
 männlich  
 Seife • e ~/~n  
 Maus • e ~/-ä-e  
 Entlohnung • e ~/~en

# M

# N

na základě, podle  
 nabídka  
 nadace, zřízení  
 nadmořská výška  
 nadprodukce  
 nahodilost  
 náhrada  
 náchylný, málo odolný  
 nákaza, epidemie  
 nakazit, zamořit  
 nakažlivý, infekční  
 nakládací korba  
 nakladač  
 nakládání (s čím)  
 nakládat  
 nákladný, drahý  
 náklady  
 náklady na aplikaci (hnojiv)  
  
 naklánět se, nahnout  
 nákup, dokoupení

anhand  
 Angebot • s ~(e)s/~e  
 Stiftung • e ~/~en  
 Seehöhe • e ~/~n  
 Überproduktion • e ~/~en  
 Zufälligkeit • e ~/~en  
 Ersatz • r ~es/0  
 anfällig  
 Seuche • e ~/~n  
 verseuchen  
 ansteckend  
 Ladepritsche • e ~/~n  
 Auflader • r ~s/~  
 Behandlung • e ~/~en  
 aufladen -u/-a-  
 kostspielig  
 Kosten • e (mn. č.)  
 Ausbringungskosten  
 • e (mn. č.)  
 neigen  
 Zukauf • r ~(e)s/-ä-e



nakypřít	auflockern
náledí	Glatteis • <b>s</b> ~es/0
naléhavá prosba, přání	Anliegen • <b>s</b> ~s/~
naléhavý	dringlich
nálev	Aufguss • <b>r</b> ~es/-ü-e
naložit (např. okurky)	einlegen
námaha, úsilí	Anstrengung • <b>e</b> ~/~en
namáhavý	mühevoll
napadení (škůdci)	Befall • <b>r</b> ~(e)s~/0
napájet	tränken
náplava	Abschämme • <b>e</b> ~/~n
naplavenina, přival	Mure • <b>e</b> ~/~n
nápoj	Getränk • <b>s</b> ~(e)s/~e
naposled, nakonec, konec konců	schließlich
národní hospodářství	Volkswirtschaft • <b>e</b> ~/0
národohospodářský, ekonomický	volkswirtschaftlich
nárok, právo (na něco)	Anspruch • <b>r</b> ~(e)s/-ü-e
narušení, diskontinuita	Störung • <b>e</b> ~/~en
náradí, náčiní	Werkzeug • <b>s</b> ~(e)s/~e
nařízení, ustanovení	Verordnung • <b>e</b> ~/~en
nasadit	einsetzen
násadové vejce	Brutei • <b>s</b> ~(e)s/~er
nasazení	Einsatz • <b>r</b> ~es/-ä-e
následek	Folge • <b>e</b> ~/~n
následovat, řídit se (čím)	folgen
nastat, vejít, zastávat se	eintreten -a-/ist -e-
nastavit (do správné polohy), seřídít	einstellen
nástupce, následovník	Nachfolger • <b>r</b> ~s/~
nasypat, navršit	aufschütten
nasytit	sättigen
návrh	Vorschlag • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e

nebezpečí, riziko	Gefahr • e ~/~en
nebezpečnost	Gefährlichkeit • e ~/~en
nedávno	kürzlich
nedostatek	Mangel • r ~s/-ä-
nedostatek vody	Wassermangel • r ~s/0
nedotčený, intaktní	intakt
nehoda	Unfall • r ~(e)s/-ä-e
nehospodárny	unwirtschaftlich
nehybný, nepružný	starr
nejistota	Unsicherheit • e ~/~en
někde jinde	anderswo
neměnný, konstantní	gleichbleibend
neodkladný	dringlich
neploďná půda, pustina	Ödland • s ~(e)s/0
nepovinný, dobrovolný	freiwillig
neproduktivní	unproduktiv
nepropustný	undurchlässig
nepředvídatelný	unvorhersehbar
nepřehledný	unübersichtlich
nepřetržitý, plynulý	stetig
nepřímý, nepřímě	mittelbar
nerostné bohatství	Bodenschatz • r ~es/-ä-e
nespolehlivý	unzuverlässig
nést, nosit	tragen -u/-a-
neškodný	unschädlich
netříděný	unsortiert
neúmyslně	unbeabsichtigt
neustále, vždy	stets
nevhodný, nezpůsobilý	ungeeignet
nevýhoda	Nachteil • r ~(e)s/~e
nevyužitelná plocha	Unland • s ~(e)s/0
nezbytnost, nutnost	Muss • s ~/0
nežádoucí, nevítaný	unerwünscht
niva, luh	Aue • e ~/~n

nízká zvěř  
 nížina  
 noha  
 nositel, nosič  
 nosnice  
 novátorský, novodobý  
 nozdry  
 nutnost, nezbytnost  
 nutný, neodkladný  
 nůž  
 nynější, dnešní

Niederwild • s ~*(e)s/0*  
 Niederung • e ~/*~en*  
 Bein • s ~*(e)s/~e*  
 Träger • r ~*s/~*  
 Legehennen • e ~/*~n*  
 neuartig  
 Nüstern • e (*mn. č.*)  
 Notwendigkeit • e ~/*~en*  
 dringend  
 Messer • s ~*s/~*  
 gegenwärtig

## O

obal, balení  
 obávat se  
 občanská společnost  
 obdělávaná plocha  
 obdělávání, úprava  
 obdělávat, zpracovat  
 období pastvy  
 období růstu  
 období, perioda  
 obec, obyvatelstvo obce  
 obecně, všeobecně  
 obecný  
 oběhové hospodářství  
 oběžný majetek  
 obhospodařovat, spravovat  
 obchod, obchodování  
 obchodní bilance  
 obchodní partner

Verpackung • e ~/*~en*  
 befürchten  
 Bürgergesellschaft • e ~/*~en*  
 Anbaufläche • e ~/*~n*  
 Bearbeitung • e ~/*~en*  
 bearbeiten  
 Weidezeit • e ~/*0*  
 Wachstumszeit • e ~/*~*  
 Zeitraum • r ~*(e)s/-ä-e*  
 Gemeinde • e ~/*~n*  
 generell  
 allgemein  
 Kreislaufwirtschaft • e ~/*~en*  
 Umlaufvermögen • s ~*s/~*  
 bewirtschaften  
 Handel • r ~*s/0*  
 Handelsbilanz • e ~/*0*  
 Handelspartner • r ~*s/~*

obchodní vztah  
 obchodovat, smlouvat  
 obchodovatelný, vhodný  
 pro trh  
 obilí  
 objem, rozpětí  
 objemové krmivo  
 objevení, nález, odhalení  
 objevit, odhalit  
 oblačný, oblačno  
 oblast, kraj, území  
 obložit, obsadit  
 obnovení, renovace  
 obnovit, renovovat  
 obnovitelné suroviny

obnovitelný  
 obohatit  
 obor, příhrádka  
 obora, ohrada  
 obracecí pluh  
 obraceč  
 obraceč sena  
 obráceně, naopak  
 obracet  
 obrat kapitálu  
 obrat, odbyt  
 obsah (krabice)  
 obsah (látek v)  
 obsáhnout, zahrnout  
 obsahovat, zahrnovat  
 obsluhovat  
 ocas  
 ocenit (odhadem), stanovit

Handelsbeziehung • **e** ~/*en*  
 handeln  
 marktfähig

Getreide • **s** ~*s/*~  
 Umfang • **r** ~(*e*)*s/0*  
 Grundfutter • **s** ~*s/0*  
 Entdeckung • **e** ~/*en*  
 entdecken  
 wolkig  
 Gebiet • **s** ~(*e*)*s/*~*e*  
 belegen  
 Erneuerung • **e** ~/*en*  
 erneuern  
 nachwachsende Rohstoffe  
 • **e** (*mn. č.*)  
 erneuerbar  
 bereichern  
 Fach • **s** ~(*e*)*s/*-*ä-er*  
 Gehege • **s** ~*s/*~  
 Kehrflug • **r** ~(*e*)*s/*-*ü-e*  
 Wender • **r** ~*s/*~  
 Heuwender • **r** ~*s/*~  
 umgekehrt  
 wenden  
 Kapitalumschlag • **r** ~(*e*)*s/0*  
 Umsatz • **r** ~*es/*-*ä-e*  
 Inhalt • **r** ~(*e*)*s/*~*e*  
 Gehalt • **r** ~(*e*)*s/*~*e*  
 umfassen  
 beinhalten  
 bedienen  
 Schwanz • **r** ~*es/*-*ä-e*  
 veranschlagen

očividný, patrný, zřejmý	offenbar
očkovat	impfen
odběr, čerpání, výběr (peněz)	Entnahme • e ~/~en
odběratel	Abnehmer • r ~s/~
odbourat, rozkládat	abbauen
odbyt	Absatz • r ~es/~ä-e
odbytová cena	Abgabepreis • r ~es/~e
odbytová cesta	Absatzweg • r ~(e)s/~e
odbytový trh, odbytiště	Absatzmarkt • r ~(e)s/~ä-e
oddělení, odbor	Abteilung • e ~/~en
oddělit, vyměnit	ablösen
oddenek, výběžek	Ausläufer • r ~s/~
odebrat, vyjmout	entnehmen -a/-o-
odejít, vyřadit (z chovu)	abgehen -i/-ist -a-
odejmout, odebrat	entziehen -o/-o-
odhad	Schätzung • e ~/o
odhad sklizně	Ernteschätzung • e ~/~en
odhadovat, oceňovat	schätzen
odhalení	Enthüllung • e ~/~en
odchylka, rozptyl	Abweichung • e ~/~en
odkázaný	angewiesen
odklad, posunutí	Verschiebung • e ~/~en
odklápěcí	abklappbar
odkvétat	verblühen
odlehčit, zbavit	entlasten
odleželý, uleželý (o mase)	abgehangen
odměnit, odplatit, zaplatit	lohnen
odmítnout, odepřít	ablehnen
odnož	Spross • r ~es/~e
odnožování	Bestockung • e ~/~en
odolný, schopný odporu	widerstandsfähig
odpad	Abfall • r ~s/~ä-e
odpadní látka	Abfallstoff • r ~(e)s/~e
odpařovat	abdampfen

odpis  
 odpovědný, kompetentní  
 odpovídající  
 odpovídat (čemu)  
 odrážet, zrcadlit  
 odrůda vína  
 odsouhlasit, uvést v soulad  
 odstranit  
 odstředěné sušené mléko  
 odstředivé rozmetadlo  
 odštíhnout, sekát (trávu)

odštěpovat  
 odtahovací zařízení

odumřít  
 odůvodnit, prokázat  
 odvětví, branže  
 odvětví, obor  
 odvodit, odvést, dedukovat  
 odvodnit  
 ohlávka (na koně)  
 ohled, zřetel  
 ohled, zřetel  
 ohnisko, ložisko  
 ohodnotit, posoudit  
 ohrozit  
 ochabnout  
 ochladit  
 ochrana pobřeží  
 ochrana přírody  
 ochrana rostlin  
 ochrana zvířat  
 ochuzení

Abschreibung • e ~/-en  
 zuständig (für)  
 entsprechend  
 entsprechen -a/-o-  
 widerspiegeln  
 Rebsorte • e ~/-n  
 abstimmen  
 beseitigen  
 Magermilchpulver • s ~s/~  
 Schleuderstreuer • r ~s/~  
 schneiden  
*schnitt/geschnitten*  
 abspalten  
 Abschleppvorrichtung  
 • e ~/-en  
 absterben -a/-ist -o-  
 begründen  
 Branche • e ~/~n  
 Zweig • r ~(e)s/~e  
 ableiten  
 entwässern  
 Halfter • r ~s/~  
 Hinsicht • e ~/o  
 Betracht • r ~(e)s/o  
 Fokus • r ~/~se  
 bewerten  
 bedrohen  
 erlahmen  
 abkühlen  
 Küstenschutz • r ~(e)s/o  
 Naturschutz • r ~es/o  
 Pflanzenschutz • r ~es/o  
 Tierschutz • r ~es/o  
 Verarmung • e ~/o

okamžik	Augenblick • r ~ (e)s/~e
oklika, odklon	Umweg • r ~ (e)s/~e
okolí	Umgebung • e ~/0
okopanina	Hackfrucht • e ~/-ü-e
okrasný strom	Zierbaum • r ~ (e)s/-ä-e
olejnina	Ölpflanze • e ~/~n
omezení, překážka	Beschränkung • e ~/~en
opatrný, obezřetný	vorsichtig
opatření, zákrok	Maßnahme • e ~/~n
opékat, pražit	rösten
oplachovat, proplachovat	spülen
oplodnit	besamen
oplodňovat, opylit	befruchten
oplotit, ohradit	einzäunen
oprávnit, zmocnit	berechtigten
orat	ackern; pflügen
orba	Pflügen • s ~s/0
organický	organisch
orientovaný do budoucna	zukunftsorientiert
orná půda	Ackerfläche • e ~/~n
orech	Nuss • e ~/-ü-e
osa, náprava, hřídel	Achse • e ~/~n
osel	Esel • r ~s/~
osevní postup	Fruchtfolge • e ~/~n
osina	Granne • e ~/~n
osivo	Saatgut • s ~ (e)s/0
osobní náklad	Personalaufwand • r ~s/-ä-e
ostatně, konec konců	übrigens
ostružina	Brombeere • e ~/~n
osvětlit	einleuchten
otava	Grummet • s ~ (e)s/~e
otelení	Abkalben • s ~s/0
otevřít, zahájit	eröffnen
otrávit	vergiften

otruby  
 otvor  
 ovce  
 ovčák, bača  
 oves  
 ovládací páka  
 ovládat, vládnout  
 ovoce  
 ovocná kyselina  
 ovocnářství  
 ovocný strom  
 ozimá obilnina  
 označený, vyznačený

## P

pacht, nájem  
 palírna  
 palivo, pohonná hmota  
 palivo, topivo  
 palivová nádrž  
 palivové dřevo  
 pamlsek, lahůdka  
 pampeliška  
 panovat, vládnout  
 paprika  
 parcela, pozemek  
 párek  
 pást  
 pást se  
 pastevní (od)chov  
 pastevní plocha

Kleie • **e** ~/~n  
 Öffnung • **e** ~/~en  
 Schaf • **s** ~(e)s/~e  
 Schäfer • **r** ~s/~  
 Hafer • **r** ~s/0  
 Bedienhebel • **r** ~s/~  
 beherrschen  
 Obst • **s** ~(e)s/0  
 Fruchtsäure • **e** ~/~n  
 Obstbau • **r** ~(e)s/0  
 Obstbaum • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Wintergetreide • **s** ~s/~  
 gekennzeichnet

Pacht • **e** ~/~en  
 Brennerei • **e** ~/~en  
 Kraftstoff • **r** ~(e)s/~e  
 Brennstoff • **r** ~(e)s/~e  
 Kraftstofftank • **r** ~s/~s  
 Brennholz • **s** ~(e)s/0  
 Schmankerl • **s** ~s/~n  
 Löwenzahn • **r** ~es/-ä-e  
 herrschen  
 Paprika • **r** ~s/~(s)  
 Parzelle • **e** ~/~n  
 Würstchen • **s** ~s/~  
 weiden  
 grasen  
 Weidehaltung • **e** ~/~en  
 Weidefläche • **e** ~/~n



pastvina	Weide • e ~/~n
patrný, znatelný	erkennbar
pavouk	Spinne • e ~/~n
pažitka	Schnittlauch • r ~s/0
péct (chleba)	backen
péct (maso)	braten -ie-/a-
péče o krajinu	Landschaftspflege • e ~/0
péče, ošetřování	Pflege • e ~/0
pečeně	Braten • r ~s/~
pečeť, úřední razítko	Siegel • s ~s/~
pekárna	Bäckerei • e ~/~en
peleta, granule	Pellet • s ~s/~s
peněžní hodnota	Geldwert • r ~(e)s/0
pěnkava	Fink • r ~en/~en
pepř	Pfeffer • r ~s/~
perlička	Perlhuhn • s ~(e)s/-ü-er
péro	Feder • e ~/~n
pěstitel	Anbauer • r ~s/~n
pěstitelská oblast	Anbaugebiet • s ~(e)s/~e
pěstování (rostlin)	Anbau • r ~(e)s/0
pěstování krmiv	Futterbau • r ~(e)s/0
pěstovat	anbauen
petržel	Petersilie • e ~/~n
pícniny na orné půdě	Ackerfutter • s ~s/0
pila	Säge • e ~/~n
piliny	Sägemehl • s ~(e)s/0
pilíř, sloup	Pfeiler • r ~s/~
písčítá půda	Sandboden • r ~s/-ö-
písek	Sand • r ~(e)s/~e
plat, mzda	Lohn • r ~(e)s/-ö-e
platba	Zahlung • e ~/~en
platba na plochu	Flächenprämie • e ~/~en
plátce	Zahler • r ~s/~
platýz	Flunder • e ~/~n

plečka	Hackmaschine • e ~/~n
plemeno, rasa	Rasse • e ~/~n
plesnivý	schimmelig
pleva	Spreu • e ~/0
plevel, býlí	Unkraut • s ~(e)s/-ä-er
plíseň, bílý kůň	Schimmel • r ~s/~
plít	jäten
plná zralost	Vollreife • e ~/0
plnění, stáčení	Abfüllung • e ~/~en
plnohodnotný	vollwertig
plnokrevník	Vollblüter • r ~s/~
plnotučné mléko	Vollmilch • e ~/0
plodit, rodit (zem. term.)	tragen -u/-a-
plocha, území	Fläche • e ~/~n
plochý, rovný	eben
plošinový vůz	Plattformwagen • r ~s/~
plošný	flächendeckend
plotice	Plötze • e ~/~n
ploutev	Flosse • e ~/~n
pluh	Pflug • r ~(e)s/-ü-e
plyn	Gas • s ~es/~e
plynný	gasförmig
plynulý, rychlý	zügig
(jdoucí od ruky)	
plýtvat	vergeuden
pneumatika, plášť	Reifen • r ~s/~
(pneumatiky)	
po kapkách	tropfenweise
pobídka, stimulace	Anregung • e ~/~en
pobřeží	Küste • e ~/~n
pobývat, strávit (čas)	verbringen
	verbrachte/verbracht
počasí	Wetter • s ~s/0
počet, množství	Anzahl • e ~/0

počítat, považovat	zählen
podávací buben, přiháněč	Einzugstrommel • e ~/~n
podběrák	Kescher • r ~s/~
podcenit, nedocenit	unterschätzen
podestýlka	Streu • e ~/0
podchytit, uchopit, obsáhnout	erfassen
podílet se, zúčastnit se	beteiligen
podílový, relativní k	anteilig
podivuhodný, úžasný	erstaunlich
podklad, základ	Grundlage • e ~/~n
podkopat	untergraben -u/-a-
podle toho, přiměřeně	dementsprechend
podloží	Untergrund • r ~(e)s/0
podmáslí	Buttermilch • e ~/0
podmínka	Gegebenheit, • e ~/~en
podmítací pluh	Schälpflug • r ~(e)s/-ü-e
podmítat	schälen
podnik	Unternehmen • s ~s/~
podnik, provoz	Betrieb • r ~(e)s/~e
podnikání, průmysl	Gewerbe • s ~s/0
podnikatel	Unternehmer • r ~s/~
podnikové odvětví	Betriebszweig • r ~(e)s/~e
podnikový koloběh, oběh	Betriebskreislauf • r ~(e)s/-ä-e
podnikový, vlastní	betriebseigen
podoba, podobnost	Ähnlichkeit • e ~/~en
podotknout, zmínit se	erwähnen
podpora	Unterstützung • e ~/~en
podpora, subvence	Beihilfe • e ~/~n
podporovat, čerpat, těžit	fördern
podsev	Untersaat • e ~/~en
podstata	Wesentliche • s ~n/0
podstatný, důležitý	erheblich

podvozek	Fahrwerk • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
podzol	Bleicherde • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pohánět	antreiben <i>-ie/-ie-</i>
pohanka	Buchweizen • <b>r</b> ~ <i>s/0</i>
pohlaví	Geschlecht • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~er</i>
pohledávka, podpora	Forderung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pohon	Antrieb • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
pohon všech kol	Allradantrieb • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
pohonná hmota, palivo	Treibstoff • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
pohyb, hnutí	Bewegung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pocházet, mít původ	stammen
pochutina	Genussmittel • <b>s</b> ~ <i>s/~</i>
pochybovat	bezweifeln
pojem, výraz	Begriff • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
pojetí, zahrnutí	Einbeziehung • <b>e</b> ~/ <i>0</i>
pojištění proti krupobití	Hagelversicherung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pojištění, pojistka	Versicherung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pokles, úpadek, zpětný chod	Rückgang • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
pokračování, vedení	Fortführung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pokračovat (v čem), odvést	fortführen
pokračující stav	Fortbestand • <b>r</b> ~ <i>(e)s/0</i>
pokrutina	Ölkuchen • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
pokrýt	bedecken <i>bedachte/bedacht</i>
pokrývka, příkrývka	Decke • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pokus	Versuch • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
pokyn, návod	Anweisung • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
pole, role	Acker • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
poleno	Scheit • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
polévka	Suppe • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
polévka (vydatná)	Eintopf • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ö-e</i>
polní okurky	Freilandgurken • <b>e</b> ( <i>mn. č.</i> )
poloha, situace	Lage • <b>e</b> ~/ <i>n</i>
polonina, horská pastvina (typická v Alpách)	Alm • <b>e</b> ~/ <i>n</i>

polosladký	halbsüß
polosuchý	halbtrocken
položka	Posten • <b>r</b> ~s/~
pomeranč	Apfelsine • <b>e</b> ~/~n
pomocná hodnota	Hilfswert • <b>r</b> ~(e)s/~e
ponořit	tauchen
poprašovací prostředek	Stäubemittel • <b>s</b> ~s/~
poprašovač	Stäuber • <b>r</b> ~s/~
poprašovat	stäuben
popředí	Vordergrund • <b>r</b> ~(e)s/0
poptávka	Nachfrage • <b>e</b> ~/0
poradce	Berater • <b>r</b> ~s/~
poradenství, konzultace	Beratung • <b>e</b> ~/~en
porážet, zabíjet	schlachten
porážka	Schlachtung • <b>e</b> ~/~en
porážková hmotnost	Schlachtgewicht • <b>s</b> ~(e)s/~e
pórek	Porree • <b>r</b> ~s/~s
porost	Gewächs • <b>s</b> ~es/~e
porost, stav (zvířat), bytí, trvání	Bestand • <b>r</b> ~(e)s/~ä-e
pořídít, vyhotovit	anfertigen
posed	Hochsitz • <b>r</b> ~es/~e
posilovat, utvrzovat	bestärken
posklizňové dozrávání	Nachreife • <b>e</b> ~/0
posklizňové zbytky	Ernterückstände • <b>e</b> (mn. č.)
posklizňové zpracování	Ernteaufbereitung • <b>e</b> ~/0
poskytnout, dopřát	gewähren
poskytovat, prokázat	ergeben -a/-e-
poslední, druhý (ze dvou)	letzte, • <b>r/e/s</b>
postoj, stání, stánek (výstavní)	Stand • <b>r</b> ~(e)s/~ä-e
postranní výhonek	Seittrieb • <b>r</b> ~(e)s,~e
postřikovač	Spritzgerät • <b>s</b> ~(e)s/~e
postřikovat	spritzen
postřikový prostředek	Spritzmittel • <b>s</b> ~s/~

postup, metoda  
 postupně  
 posun, příspěvní  
 posunout (se), hnout (se)  
 poškodit, znevýhodnit  
 poškození, újma  
 potěšený, veselý  
 potěšitelný, radostný  
 potírání, boj s  
 potlačit, vytěsnit  
 potok  
 potomek, potomstvo  
 potravinářský průmysl

potravinová bezpečnost  
 potraviny

potrubí  
 potřeba  
 potřeba, poptávka  
 potvrdit se, udržet se  
 pouzdro, okvěti  
 použít, užít  
 použití

používat (čeho),  
 posloužit si (čím)  
 povětrnostní vlivy  
 povinný, závazný  
 povlak  
 povodeň, záplava  
 povolání  
 povolení, osvědčení  
 povoz

Verfahren • s ~s/~  
 stufenweise  
 Vorschub • r ~(e)s/-ü-e  
 rücken  
 benachteiligen  
 Beeinträchtigung • e ~/~en  
 erfreut  
 erfreulich  
 Bekämpfung • e ~/~en  
 verdrängen  
 Bach • r ~(e)s/-ä-e  
 Nachkomme • r ~n/~n  
 Ernährungswirtschaft  
 • e ~/0  
 Lebensmittelsicherheit  
 Lebensmittel • e (mn. č.)  
 Nahrungsmittel • e (mn. č.)  
 Rohrleitung • e ~/~en  
 Bedürfnis • s ~ses/~se  
 Bedarf • r ~(e)s/0  
 behaupten sich  
 Hülle • e ~/~n  
 verwenden  
 Benutzung • e ~/~en  
 Verwendung • e ~/~en  
 bedienen sich (einer Sache)  
  
 Witterung • e ~/~en  
 verbindlich  
 Überzug • r ~(e)s/~e  
 Überschwemmung • e ~/~en  
 Beruf • r ~(e)s/~e  
 Zulassung • e ~/0  
 Fuhrwerk • s ~(e)s/~e

povrch	Oberfläche • e ~/~en
povšimnutí, pozornost	Beachtung • e ~/0
povzbudit	ermutigen
pozdní sběr	Spätlese • e ~/~n
pozdní zelenina	Spätgemüse • s ~s/~
pozemek	Grundstück • s ~(e)s/~e
pozice, umístění	Stellung • e ~/~en
poznatek, poznání	Erkenntnis • e ~/~se
pozorování, sledování	Betrachtung • e ~/~en
pozoruhodný, významný	nennenswert
požadavek	Anspruch • r ~(e)s/~ü-e
požadavek	Anforderung • e ~/~en
požadavek, předpoklad, podmínka	Erfordernis • s ~ses/~se
požadovat	fordern
požitek, potěšení	Genuss • r ~es/~ü-e
práce	Arbeit • e ~/~en
pracovat	arbeiten
pracoviště	Arbeitsplatz • r ~es/~ä-e
pracovní doba	Arbeitszeit • e ~/~en
pracovní krok	Arbeitsschritt • r ~(e)s/~e
pracovní postup	Arbeitsablauf • r ~(e)s/~ä-e
	Arbeitsgang • r ~(e)s/~ä-e
pracovní síla	Arbeitskraft • e ~/~ä-e
pracovní smlouva	Arbeitsvertrag • r ~es/~ä-e
pracovní šíře, záběr	Arbeitsbreite • e ~/~n
pracovní vytížení	Arbeitsbelastung • e ~/~en
prach	Staub • r ~(e)s/0
prach, silt	Schluff • r ~(e)s/~e
prase	Schwein • s ~(e)s/~e
prasečí mor	Schweinepest • e ~/0
pravděpodobnost deště	Regenwahrscheinlichkeit
	• e ~/~en
pravděpodobný, snad	vermutlich

pravidlo	Regel • e ~/~n
právní forma	Rechtsform • e ~/~en
právní předpis	Rechtsvorschrift • e ~/~en
právní základ, podklad	Rechtsgrundlage • e ~/~n
právnícká osoba	juristische Person • e ~/~en
právo	Recht • s ~(e)s/~e
preclík	Brezel • e ~/~n
preferovat, dávat přednost	vorziehen -o/-o-
prémie, odměna	Prämie • e ~/~n
prevence, péče	Vorsorge • e ~/0
preventivní opatření	vorbeugende Maßnahme
prodat, umístit (na trhu)	absetzen
prodej	Verkauf • r ~(e)s/~ä-e
prodejna	Laden • r ~s/~ä-
prodejný	verkäuflich
produktivita práce	Arbeitsproduktivität • e ~/0
produktivní	produktiv
prohloubit, zdokonalit	vertiefen
projevit se, mít za následek	auswirken sich
prokázat, doložit	nachweisen -ie/-ie-
prokazatelný, dokazatelný	nachweisbar
proměnlivý, kolísající	schwankend
proměnná	Variable • e ~/~n
proměnný, variabilní	veränderlich
pronajímat	pachten
pronajímat	verpachten
propočítat, vypočítat	berechnen
propojený	verflochten
propuknutí, vypuknutí	Ausbruch • r ~(e)s/~ü-e
propustit (ze služby), schválit (zákon)	verabschieden
prosazení	Durchsetzung • e ~/0
proso	Hirse • e ~/0
prostor, místo, místnost	Raum • r ~es/~ä-e



prostředek	Mittel • <b>s</b> ~s/0
provaz, lano	Seil • <b>s</b> ~(e)s/~e
provést, vykonat	durchführen
provozní jednotka	Betriebseinheit • <b>e</b> ~/~en
provozní zisk	Betriebsergebnis • <b>s</b> ~ses/~se
provzdušnění	Durchlüftung • <b>e</b> ~/~en
prsa, hrud'	Brust • <b>e</b> ~/~ü-e
prst u nohy	Zehe • <b>e</b> ~/~n
průběh, postup práce	Arbeitslauf • <b>r</b> ~(e)s/~ä-e
průběžně, nepřetržitě	laufend
prudký, razantní	rasant
průjezdnost v terénu	Geländegängigkeit • <b>e</b> ~/0
průměr	Durchschnitt • <b>r</b> ~s/~e
průmysl	Industrie • <b>e</b> ~/0
průmyslové hnojivo	Kunstdünger • <b>r</b> ~s/0
prut, tyčinka	Stange • <b>e</b> ~/~n
průzkum trhu	Marktforschung • <b>e</b> ~/~en
prvek, element	Grundstoff • <b>r</b> ~(e)s/~e
prvovýroba	Primärproduktion • <b>e</b> ~/~en
	Urproduktion • <b>e</b> ~/0
pryč, přes (něco, někoho)	hinweg
přebudování, reorganizace,	Umstellung • <b>e</b> ~/~en
přechod	
přebytečný	überflüssig
přebytek, nadbytek	Überschuss • <b>r</b> ~es/~ü-e
přece, nicméně, přestože	gleichwohl
předání (rodinného	Hofübergabe • <b>e</b> ~/~n
zemědělského) podniku	
předběžný, provizorní	vorläufig
předchozí, loňský rok	Vorjahr • <b>s</b> ~(e)s/~e
předchůdce	Vorgänger • <b>r</b> ~s/~
přednáška	Vortrag • <b>r</b> ~(e)s/~ä-e
přednost, priorita	Vorrang • <b>r</b> ~(e)s/0
přednost, výhoda	Vorteil • <b>r</b> ~(e)s/~e

přednostní, prvořadý	vorrangig
předplatné	Abonnement • <b>s</b> ~s/~s
předplodina	Vorfrucht • <b>e</b> ~/~ü-e
předpoklad	Voraussetzung • <b>e</b> ~/~en
předpokládat	voraussetzen
předpověď počasí	Wettervorhersage • <b>e</b> ~/~en
představovat, znamenat	darstellen
předsudek	Vorurteil • <b>s</b> ~s/~e
předvýkrm	Vormast • <b>e</b> ~/~en
přehánka	Schauer • <b>r</b> ~s/~
přehled, sestava, rozložení	Aufstellung • <b>e</b> ~/~en
přehledný	überschaubar
přechodné období	Übergangsfrist • <b>e</b> ~/~en
přechodné opatření	Übergangsmaßnahme • <b>e</b> ~/~n
překážka	Hindernis • <b>r</b> ~ses/~se
překládat	umladen <i>lud um/umgeladen</i>
překročit	übersteigen -ie-/ist -ie-
přeložit, přemístit, vydat (knihu)	verlegen
přeměna, realizace	Umsetzung • <b>e</b> ~/~en
přeměnit, přetvořit	umwandeln
přemístit, změnit	umsetzen
přenosný, infekční	übertragbar
přepraveník, dopravník	Transportbehälter • <b>r</b> ~s/~
přerušeni vazby, oddělení (od)	Entkopplung • <b>e</b> ~/~en
přesadit	umpflanzen
přeshraniční	grenzüberschreitend
přesný výsev	Einzelkornsaat • <b>e</b> ~/~en
přestavba	Umgestaltung • <b>e</b> ~/~en
přestavět	umbauen
přesto, přece	dennoch

přesvědčit	überzeugen
přetížení, nadměrné namáhání/zatížení	Überbeanspruchung • e ~/-en
převládat, mít převahu	vorherrschen
převodovka	Getriebe • s ~s/~
převrátit (se)	umkippen
převzetí, přejímání	Übernahme • e ~/-n
převzít, přebírat	übernehmen -a/-o-
přezimování	Überwinterung • e ~/0
přezkoušet, překontrolovat	überprüfen
přezrálý	überreif
přežvýkavec	Wiederkäuer • r ~s/~
přežvykovat	wiederkäuen
přibrat, (na)růst	zunehmen -a/-o-
příčina	Ursache • e ~/~n
přidat, způsobit	zufügen
přídavek, doplnění	Zugabe • e ~/~n
přidružení, asociace	Assoziierung • e ~/~n
přihaněč	Haspel • e ~/~n
přihodit se	vorkommen -a/-ist -o-
příjem (peněz)	Einkommen • s ~s/~
příjem (účetní)	Einnahme • e ~/~n
příjemce, přijímač	Empfänger • r ~s/~
přijímat, zaujímat (místo)	einnehmen -a/-o-
příkaz	Gebot • s ~(e)s/~e
příkládat, přiložit	anlegen
příkrmování	Zufütterung • e ~/-en
přílnavost	Adhäsion • e ~/0
přímá platba	Direktzahlung • e ~/-en
přiměřený, adekvátní	angemessen
přímo, bezprostředně	unmittelbar
přímo, rovnou	geradeaus
přímý odbyt	Direktabsatz • r ~es/-ä-e
přímý prodejce	Direktvermarkter • r ~s/~

přinést (výsledek), podat (důkaz)	erbringen <i>erbrachte/erbracht</i>
přinést, vydat ze sebe	hervorbringen -a/-a-
případně, respektive	beziehungsweise
případnout, odpadnout	entfallen -ie/-ist -a-
příplatek, příspěvek (finanční)	Zuschuss • r ~es/-ü-e
příprava	Zubereitung • e ~/-en
přípravek na ochranu rostlin	Pflanzenschutzmittel • s ~s/~
přípravit	bereitstellen
přírodní podmínky	Naturbedingungen • e (mn. č.)
přirozený	naturgemäß
příruční, snadno ovladatelný	handlich
přírůstek	Zuwachs • r ~(e)s/0
přísada, přídavek	Zusatz • r ~es/-ä-e
příslušet, připadnout	zukommen -a/-ist -o-
příspěť	beitragen -u/-a-
příspěvek na úhradu	Deckungsbeitrag • r ~(e)s/-ä-e
přístav	Hafen • r ~s/-ä-
přistoupit	beitreten -a/-ist -e-
přístroj, zařízení	Gerät • s ~(e)s/~e
přístup, nástavec, usazenina	Ansatz • r ~es/-ä-e
přístup, připojení	Beitritt • r ~(e)s/~e
přítéci, připadnout (komu)	zufließen -o/-o-
přítomnost (fyzická – něčeho, někoho)	Anwesenheit • e ~/-en
přívěš, vlek	Anhänger • r ~s/~
příznivý, vhodný	günstig
přízpůsobit, adaptovat	anpassen
pstruh	Forelle • e ~/-n
pšenice	Weizen • r ~s/0

ptačí chřipka  
 pták  
 půda, podlaha, dno  
 půdní horizont  
 půdní vrstva, půdní horizont  
 půjčka  
 pupen  
 pusa, tlama  
 působení, účinek  
 působení, účinnost  
 původ  
 původ, počátek, vznik  
 pytel  
 pytlovat

Vogelgrippe • **e** ~/~n  
 Vogel • **r** ~s/-ö-  
 Boden • **r** ~s/-ö-  
 Bodenhorizont • **r** ~(e)s/~e  
 Bodenschicht • **e** ~/~n  
 Darlehen • **s** ~s/~  
 Knospe • **e** ~/~n  
 Mund • **r** ~(e)s/-ü-er  
 Einwirkung • **e** ~/~en  
 Wirkung • **e** ~/~en  
 Herkunft • **e** ~/~ü-e  
 Ursprung • **r** ~(e)s/-ü-e  
 Sack • **r** ~(e)s/-ä-e  
 absacken

## R

radlička  
 radličkový kypřič  
 radličný pluh  
 rajče  
 rakytník  
 rámeček, rám  
 raná zelenina  
 rašelina  
 rašeliniště  
 rašit, vypučet  
 ratifikovat  
 ráz, vlastnost  
 reakce, zpětné působení  
 refundace, náhrada  
 region, oblast

Schar • **s** ~(e)s/~e  
 Flügelschargrubber • **r** ~s/~  
 Scharpflug • **r** ~(e)s/-ü-e  
 Tomate • **e** ~/~n  
 Sanddorn • **r** ~(e)s/~  
 Rahmen • **r** ~s/~  
 Frühgemüse • **s** ~s/~  
 Torf • **r** ~(e)s/~e  
 Torfmoor • **s** ~(e)s/~e  
 sprießen -o/-ist -o-  
 ratifizieren  
 Beschaffenheit • **e** ~/0  
 Rückwirkung • **e** ~/~en  
 Erstattung • **e** ~/~en  
 Region • **e** ~/~en

regulovat, uspořádat

rendita, výnos

rentabilní

reprodukce

réva

rez, sněť

rezerva

režijní náklady

roční období

roční uzávěrka

ročník

rodina, čeled'

rodinný podnik

rodit selata

rojit se

rosa

rostlina

rostlinná výroba

roštová podlaha

rotační brány

rouno

roura, trubice

rovina

rovněž, také

rovnocenný, stejně

hodnotný

rovnováha

rozdělení, klasifikace

rozdělit, rozmístit, rozložit

rozdělovač stébel

rozdíl

rozdrolit, rozmělnit

rozhled, výhled

regeln

Rendite • e ~/~n

rentabel

Reproduktion • e ~/0

Rebe • e ~/~n

Rost • r ~es/0

Reserve • e ~/~n

Gemeinkosten • e (mn. č.)

Jahreszeit • e ~/~en

Jahresabschluss • r ~es/-ü-e

Jahrgang • r ~(e)s/-ä-e

Familie • e ~/~n

Familienbetrieb • r ~(e)s/~e

abferkeln

schwärmen

Tau • r ~(e)s/0

Pflanze • e ~/~n

Pflanzenproduktion • e ~/0

Ackerbau • r ~(e)s/0

Spaltenboden • r ~s/-ö-

Kreiselegge • e ~/~n

Vlies • s ~es/~e

Röhre • e ~/~n

Flachland • s ~(e)s/-ä-er

ebenfalls

gleichwertig

Gleichgewicht • s ~(e)s/0

Einteilung • e ~/~en

verteilen

Halmteiler • r ~s/~

Unterschied • r ~(e)s/~e

zerkleinern

Aussicht • e ~/~en

rozhodnout, schválit	beschließen -o/-o-
rozhodnutí	Entscheidung • e ~/~en
rozhodující, směrodatný	ausschlaggebend
rozklad, rozpad	Zersetzung • e ~/0
rozličný, různý	divers
rozložitelný	abbaubar
rozmanitý	mannigfaltig
rozmarýn	Rosmarin • r ~s/0
rozmetadlo hnojiv	Düngerstreuer • r s/~
rozmetat, aplikovat	streuen; ausbringen
(hnojivo)	<i>brachte aus/ausgebracht</i>
rozpočet, domácnost,	Haushalt • r ~(e)s/~e
hospodaření	
rozpočtová disciplína	Haushaltsdisziplin • e ~/0
rozpoznat, rozhodnout	erkennen -a/-a-
rozprašovat, rozstříkovat	versprühen
rozprostírat se,	erstrecken sich
vztahovat se	
rozprostít, rozšířit (plošně)	ausbreiten
rozpuštěný ve vodě	wasserlöslich
rozrýt, protrhnout	aufreißen
	<i>riß auf/ist aufgerissen</i>
rozsah, velikost	Ausmaß • s ~es/~e
rozšíření	Ausweitung • e ~/~en
rozšíření, zvětšení	Erweiterung • e ~/~en
rozšířit, rozpínat	ausdehnen
rozšířit, zvětšit	ausweiten
roztržštění, rozptýlení	Zersplitterung • e ~/0
rozumný	vernünftig
rozumný, smysluplný, účelný	sinnvoll
rozvoj, vývoj	Entwicklung • e ~/~en
ruční brzda	Handbremse • e ~/~n
ruční dojení	Handmelken • s ~s/0
ruční práce	Handarbeit • e ~/~en

růst  
 růst  
 růže  
 růžičková kapusta  
 ryba  
 rybář  
 rybaření (chytání  
 ryb na udici)  
 rybíz  
 rybník  
 rybníkářství  
 rýč  
 rychlírna, skleník  
 rychlost, tempo  
 rýsovat se, odrážet se  
 rýže

## Ř

řada, řádek  
 ředkev  
 ředkvička  
 řehtat  
 řeka  
 řemen  
 řemeslo  
 řepa  
 řepka  
 řepka ozimá  
 řepný chrást  
 řešení  
 řez

wachsen *-u/-ist -a-*  
 Wachstum **• s** *~s/0*  
 Rose **• e** *~/~n*  
 Rosenkohl **• r** *~(e)s/~e*  
 Fisch **• r** *~es/~e*  
 Fischer **• r** *~s/~*  
 Angeln **• s** *~s/0*  
  
 Johannisbeere **• e** *~/~n*  
 Teich **• r** *~(e)s/~e*  
 Teichwirtschaft **• e** *~/~en*  
 Spaten **• r** *~s/~*  
 Treibhaus **• s** *~es/-ä-er*  
 Geschwindigkeit **• e** *~/~en*  
 abzeichnen sich  
 Reis **• r** *~es/0*

Reihe **• e** *~/~n*  
 Rettich **• r** *~s/~e*  
 Radieschen **• s** *~s/~*  
 wiehern  
 Fluss **• r** *~es/-ü-e*  
 Riemen **• r** *~s/~*  
 Handwerk **• s** *~s/~e*  
 Rübe **• e** *~/~n*  
 Raps **• r** *~es/~e*  
 Winterraps **• r** *~es/0*  
 Rübenblatt **• r** *~s/-ä-er*  
 Lösung **• e** *~/~en*  
 Schnitt **• r** *~(e)s/~e*



řeznictví  
 řezník  
 řídicí náprava  
 řidič  
 říje  
 řiť, řitní otvor  
 řízek  
 řízení, ovládání

Metzgerei • e ~/~en  
 Metzger • r ~s/~  
 Lenkachse • e ~/~n  
 Fahrer • r ~s/~  
 Brunst • e ~/0  
 After • r ~s/~  
 Schnitzel • s ~s/~  
 Steuerung • e ~/~en

## S

sádlo

salašnictví  
 salátové okurky  
 samička  
 samostatný podnik  
 samovaz  
 samovyprazdňovací vůz  
 samozásobení, soběstačnost  
 sanice, lyžina, džber  
 sát  
 sázení, setí  
 sázet (např. brambory)  
 sběr hroznů, vinobraní  
 sběrač, sběratel  
 sbírat, svážet (např. seno)  
 scvrknout se  
 sdružení (do většího celku),  
 souhrn  
 sdužovat

Schmalz • s ~es/0  
 Fett • s ~(e)s/~e  
 Almwirtschaft • e ~/~en  
 Salatgurken • e (mn. č.)  
 Weibchen • s ~s/~  
 Einzelbetrieb • r ~(e)s/~e  
 Mähbinder • r ~s/~  
 Selbstentladewagen • r ~s/~  
 Selbstversorgung • e ~/0  
 Kufe • e ~/~n  
 saugen -o/-o-  
 Pflanzen • s ~s/0  
 legen  
 Lese • e ~/~n  
 Sammler • r ~s/~  
 einbringen  
*brachte ein/eingebracht*  
 schrumpfen  
 Zusammenfassung • e ~/~en  
 zusammenfassen

Ř

S

se zřetelem k, pokud jde o  
secí stroj

sedlo

sekaná

sektor, úsek, odvětví

sele

selský

semeno

senáž

senážní vůz

seno

senoseč

senzitivní

separace, oddělení

seřezávat (chrást)

sestávat, existovat, spočívat

sestavit

setí, setba

setrvat, zůstat

shánění dobytka z pastvin

shánět (z pastvy)

shrnovač

shrnovat

schopnost přezimování

schopný, důkladný

schválit

síla, schopnost

siláž

silážovat

silný

silný, výrazný

síra

hinsichtlich

Sämaschine • e ~/~n

Drillmaschine • e ~/~n

Sattel • r ~s/~ä-

Hackfleisch • s ~s/0

Sektor • r ~s/~en

Ferkel • s ~s/~

bäuerlich

Samen • r ~s/~

Gärheu • s ~(e)s/0

Silierwagen • r ~s/~

Heu • s ~(e)s/0

Heuernte • e ~/0

sensibel

Trennung • e ~/~en

köpfen

bestehen

*bestand/bestanden*

zusammenstellen

Saat • e ~/~en

verbleiben -ie-/ist -ie-

Weideabtrieb • r ~(e)s/~e

abtreiben -ie-/ie-

Schwadkreisel • r ~s/~

zusammenfassen

Kälteresistenz • e ~/~en

tüchtig

genehmigen

Kraft • e ~/~ä-e

Silage • e ~/0

silieren

stark

kräftig

Schwefel • r ~s/0

sít	säen; drillen
sít (propojení)	Netzwerk • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~/e</i>
sít (rybářská)	Netz • <b>s</b> ~ <i>es/~/e</i>
síto	Sieb • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~/e</i>
síťové brány	Striegel • <b>r</b> ~ <i>s/~/</i>
sjednocení	Einigung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
sjednotit, sloučit, spojit	vereinigen
sklad	Lager • <b>s</b> ~ <i>s/~/</i>
skládat se (z čeho)	zusammensetzen sich
skladovací náklady	Lagerkosten • <b>e</b> ( <i>mn. č.</i> )
skladování	Lagerhaltung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
skladovat	lagern
sklápěcí vůz	Kipper • <b>r</b> ~ <i>s/~/</i>
skleník	Glashaus • <b>s</b> ~ <i>es/-ä-er</i>
	Gewächshaus • <b>s</b> ~ <i>es/-ä-er</i>
skleníkový efekt	Treibhauseffekt • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~/e</i>
skleníkový plyn	Treibhausgas • <b>s</b> ~ <i>es/~/e</i>
sklízecí řezačka	Feldhäcksler • <b>r</b> ~ <i>s/~/</i>
sklízecí stroj	Erntemaschine • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
sklízeč brambor	Sammelroder • <b>r</b> ~ <i>s/~/</i>
sklízeč řepy	Köpfroder • <b>r</b> ~ <i>s/~/</i>
sklízet	ernten
skopové maso	Schaffleich • <b>s</b> ~ <i>(e)s/0</i>
skořápka, slupka	Schale • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
skot	Rind • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~/er</i>
skromný	bescheiden
skřivan	Lerche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
skutečnost, fakt	Tatsache • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
skutečný, opravdový	tatsächlich
skvrnitost	Fleckenbildung • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
slabost, slabá stránka	Schwäche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
slad	Malz • <b>s</b> ~ <i>es/0</i>
sladký	süß
sláma	Stroh • <b>s</b> ~ <i>(e)s/0</i>

slavík  
slavnost  
sled'  
sledované období

S  
slepice  
slintavka  
sloup, pilíř  
složka, komponenta  
slučitelný s přírodou  
slunečnice  
slunečný, slunečno  
služební místo  
směnný kurz  
směrnice  
směřovat k čemu  
směs  
smetana  
smíšený les  
smlouva  
smrk  
smyk  
smykovat  
snaha, úsilí  
snášet (vejce)  
snažit se  
snést, vydržet  
sníh  
snížení, snižování  
snižovat  
snop  
sob  
sokol  
sotva, stěží

Nachtigall • e ~/~en  
Fest • s ~(e)s/~e  
Hering • r ~(e)s/~e  
Beobachtungszeitraum  
• r ~(e)s/~ä-e  
Henne • e ~/~n  
Maulseuche • e ~/0  
Säule • e ~/~n  
Komponente • e ~/~n  
naturverträglich  
Sonnenblume • e ~/~n  
sonnig  
Dienststelle • e ~/~n  
Wechselkurs • r ~es/~e  
Richtlinie • e ~/~n  
abzielen  
Mischung • e ~/~en  
Rahm • r ~s/0  
Mischwald • r ~(e)s/~ä-er  
Vertrag • r ~(e)s/~ä-e  
Fichte • e ~/~n  
Schleppe • e ~/~n  
schleppen  
Bemühung • e ~/~en  
legen  
anstreben  
ertragen -u/-a-  
Schnee • r ~s/0  
Senkung • e ~/~en  
senken  
Garbe • e ~/~n  
Rentier • s ~(e)s/~s  
Falke • r ~n/~n  
kaum

soukeník	Tuchmacher • <b>r</b> ~s/~
soulad, shoda	Einklang • <b>r</b> ~s/-ä-e
soupeř, protivník	Gegenspieler • <b>r</b> ~s/~
soused	Nachbar • <b>r</b> ~n/~n
sousedství	Nachbarschaft • <b>e</b> ~/0
soutěž, konkurence	Wettbewerb • <b>r</b> ~(e)s/~e
souviset, být spojen	zusammenhängen -i/-ist -a-
souvislost	Zusammenhang • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e
souvrát	Randseite • <b>e</b> ~/~n
spálení, hoření	Verbrennung • <b>e</b> ~/~en
spásat	abhüten
specializovat se	spezialisieren sich
spínat, řadit	schalten
splnit, naplnit	erfüllen
spočívat (v čem), zakládat se	beruhen
spodní voda	Grundwasser • <b>s</b> ~s/0
spojení	Verbindung • <b>e</b> ~/~en
spojení, spřahování,	Kopplung • <b>e</b> ~/~en
spojení, vazba	Bindung • <b>e</b> ~/~en
spojit, propojit	verknüpfen
spojit, svázat do svazku	bündeln
spojoval, slučovat	vereinen
společenský	gesellschaftlich
společenství	Gemeinschaft • <b>e</b> ~/~en
společný	gemeinsam
spolehlivost	Zuverlässigkeit • <b>e</b> ~/0
spolehnout se	verlassen sich -ie/-a-
sporný	umstritten
spotřeba	Verbrauch • <b>r</b> ~(e)s/0
spotřeba (krmiva)	Verzehr • <b>r</b> ~(e)s/0
spotřebitel	Verbraucher • <b>r</b> ~s/~
spotřebitelská cena	Verbraucherpreis • <b>r</b> ~es/~e
spotřeba	verbrauchen

sprašová půda  
 správa, administrativa  
 spravovat  
 srážka (meteorolog.)  
 srna  
 srovnání  
 srp  
 srpovitý  
 stádo ovcí  
 stádo, hejno  
 stáhnout, odečíst

**S**

stáj s hlubokou podestýlkou  
 stáj s vazným ustájením  
 stáj s volným ustájením  
 stájový výkrm  
 stání v dojárně  
 stanovení, určení  
 stanovisko  
 stanoviště, místo  
 stanovit (výpočtem),  
     vypočítat  
 stanovit, určit  
 starost, péče  
 statek, hospodářství, dvůr  
 statek, majetek  
 statek, zemědělský podnik  
 stav, poměry  
 stavba  
 stavět  
 stavidlo, zdymadlo  
 stéblo  
 stehlík  
 stejného významu

Lössboden • **r** ~s/-ö-  
 Verwaltung • **e** ~/0  
 verwalten  
 Niederschlag • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Reh • **s** ~(e)s/~e  
 Vergleich • **r** ~(e)s/~e  
 Sichel • **e** ~/~n  
 sichelförmig  
 Schafherde • **e** ~/~n  
 Herde • **e** ~/~n  
 abziehen  
     *zog ab/abgezogen*  
 Tieflaufstall • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Anbindestall • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Laufstall • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Stallmast • **e** ~/0  
 Melkstand • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Bestimmung • **e** ~/0  
 Stellungnahme • **e** ~/~n  
 Standort • **r** ~(e)s/~e  
 ermitteln

festsetzen  
 Sorge • **e** ~/~n  
 Hof • **r** ~(e)s/-ö-e  
 Gut • **s** ~(e)s/-ü-er  
 Bauernhof • **r** ~(e)s/-ö-e  
 Zustand • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Bau • **r** ~(e)s/~ten  
 bauen  
 Stauwerk • **r** ~(e)s/~e  
 Halme • **e** ~/~n  
 Stieglitz • **r** ~es/~e  
 gleichbedeutend

stelivová sláma  
 stezka, pěšina  
 stěžejní, podstatný  
 stín  
 stlačení, zahuštění  
 stlačování, zhutňování  
 půdy  
 stodola  
 stoh, kupka  
 stojan, běhák  
 stolní (jedlý) olej  
 stolní víno  
 stonožka  
 straka  
 strakatý  
 stravitelnost  
 stravitelný  
 strmý, prudký (svažitý)  
 strniště  
 stroj, mašina  
 strojní  
 strom  
 struk vemene  
 struktura zemědělství  
  
 strukturální změna  
 střecha  
 stříhání ovcí  
 studená fronta  
 stupeň soběstačnosti  
  
 stupnice, škála  
 stvořený, vytvořený  
 sud

Streustroh • s ~*(e)s/0*  
 Pfad • r ~*(e)s/~e*  
 grundlegend  
 Schatten • r ~*s/~*  
 Verdichtung • e ~*/~en*  
 Bodenverdichtung • e ~*/~en*  
  
 Scheune • e ~*/~n*  
 Schober • r ~*s/~*  
 Ständer • r ~*s/~*  
 Speiseöl • s ~*(e)s/~e*  
 Tafelwein • r ~*(e)s/~e*  
 Tausendfüßler • r ~*s/~*  
 Elster • e ~*/~n*  
 scheckig  
 Verdaulichkeit • e ~*/0*  
 verdaulich  
 steil  
 Stoppel • e ~*/~n*  
 Maschine • e ~*/~n*  
 maschinell  
 Baum • r ~*(e)s/-ä-e*  
 Zitze • e ~*/~n*  
 Agrarstruktur • e ~*/0*  
 Agrarverfassung • e ~*/~en*  
 Strukturwandel • r ~*s/0*  
 Dach • s ~*es/-ä-er*  
 Schafschur • e ~*/~en*  
 Kaltfront • e ~*/0*  
 Selbstversorgungsgrad  
 • r ~*(e)s/0*  
 Skala • e ~*/~len, ~s*  
 geschaffen  
 Fass • s ~*es/-ä-er*

suché krmivo  
 sucho, vyprahlost  
 suchý  
 sůl  
 sulc  
 sumec  
 sunout, posunovat  
 surovina  
 surový, hrubý  
 sušené mléko  
 sušička  
 sušina  
 sušit, pražit  
 svahová, svažitá poloha  
 sval  
 svaz, jednota  
 světová cena  
 světová populace  
 světový trh  
 svišť  
 svítící, zářící  
 sýkora  
 sýpka, paměť (počítače)  
 sýr  
 syrové mléko

## Š

šeřík  
 šešule  
 šetření, průzkum, prohlídka  
 šetřit

Trockenfütterung • **e** ~/~en  
 Dürre • **e** ~/~n  
 trocken  
 Salz • **s** ~es/~e  
 Sülze • **e** ~/0  
 Wels • **r** ~es/~e  
 schieben -o/-o-  
 Rohstoff • **r** ~(e)s/~e  
 rau  
 Trockenmilch • **e** ~/0  
 Trockenanlage • **e** ~/~n  
 Trockenmasse • **e** ~/0  
 trocknen  
 Hanglage • **e** ~/~n  
 Muskel • **r** ~s/~n  
 Verband • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Weltmarktpreis • **r** ~es/~e  
 Weltbevölkerung • **e** ~/0  
 Weltmarkt • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Murmeltier • **s** ~(e)s/~e  
 leuchtend  
 Meise • **e** ~/~n  
 Speicher • **r** ~s/~  
 Käse • **r** ~s/0  
 Rohmilch • **e** ~/0

Flieder • **r** ~s/~  
 Schote • **e** ~/~n  
 Untersuchung • **e** ~/~en  
 schonen



šetřit, zkoumat	untersuchen
šípek (plod)	Hagebutte • e ~/~n
šípková růže	Heckenrose • e ~/~n
šířka, záběr	Breite • e ~/~n
šiška (stromu)	Zapfen • r ~s/~
škoda, újma, ztráta	Schaden • r ~s/-ä-
škodit, omezovat	beeinträchtigen
škrob	Stärke • e ~/~n
škrobová moučka	Stärkemehl • s ~(e)s/~e
škůdce	Schädling • r ~s/~e
škvor	Ohrwurm • r ~(e)s/-ü-er
šlechtit	veredeln
šňůra, provaz	Schnur • e ~/-ü-e
špaček	Star • r ~(e)s/~e
špatné počasí, nepohoda	Unwetter • s ~s/0
špek, slanina	Speck • r ~(e)s/~e
špenát	Spinat • r ~s/0
špička, hrot, čelo (čelné místo)	Spitze • e ~/~n
šrot (hrubě rozemletá poživatina)	Schrott • r/s ~(e)s/~e
šrot (kovový odpad)	Schrott • r ~(e)s/~e
šrotovník	Schrottmühle • e ~/~n
šroub	Schraube • e ~/~n
šťavnatost	Saftigkeit • e ~/0
šťavnatý	saftig
štěpka	Hackschnitzel • s ~s/~
štěrkopísek	Kies • r ~es/~(e)
štika	Hecht • r ~(e)s/~e
štípání, půlení (jatečných zvířat)	Spalten • s ~s/0
švestka	Pflaume • e ~/~n

## T

táhnout  
talířové brány  
talířový pluh  
tát

tažná síla  
tažné zvíře

téci, plynout  
tehdy  
tele  
telecí maso  
tělesný, fyzický  
tělo, trup  
tenký, řídký  
teplá fronta  
teplokrevník  
teplomilný  
těsný, úzký  
tetřev

textura  
těžba dřeva  
těžit, vykořisťovat, vyčerpát  
těžký

tchoř  
tisícina  
tlak  
tlaková níže  
tlaková výše  
tlení  
tlumení, splácení úvěru

ziehen *zog/gezogen*  
Scheibenegge • **e** ~/~*n*  
Scheibenpflug • **r** ~(e)s/~*ü-e*  
schmelzen -*o/-o-*  
Zugkraft • **e** ~/*0*  
Zugtier • **s** ~(e)s/~*e*  
Lasttier • **s** ~(e)s/~*e*

fließen -*o/-o-*  
seinerzeit  
Kalb • **s** ~(e)s/~*ä-er*  
Kalbfleisch • **s** ~*es/0*  
körperlich  
Körper • **r** ~*s/~*  
dünn  
Warmfront • **e** ~/*0*  
Warmblüter • **r** ~*s/~*  
wärmelieband  
knapp  
Auerhahn • **r** ~(e)s/~*ä-e*  
Textur • **e** ~/~*en*  
Holzgewinnung • **e** ~/*0*  
ausbeuten  
schwer  
Iltis • **r** ~*ses/~se*  
Tausendstel • **s** ~*s/~*  
Druck • **r** ~(e)s/~*ü-e*  
Tiefdruck • **r** ~(e)s/*0*  
Hochdruck • **r** ~(e)s/*0*  
Verwesung • **e** ~/*0*  
Tilgung • **e** ~/*0*

tokat	balzen
topný olej	Heizöl • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
traktor	Traktor • <b>r</b> ~ <i>s/~en</i>
traktor, tahač	Schlepper • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
tráva	Gras • <b>s</b> ~ <i>es/-ä-er</i>
travní porost, louka	Grasland • <b>s</b> ~ <i>(e)s/-ä-er</i>
trávník, drn	Rasen • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
trend	Trend • <b>r</b> ~ <i>s/~s</i>
treska	Dorsch • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
trh	Markt • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
trhat, česat	pflücken
trn, trní	Dorn • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
trouchnivění	Vertorfung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
trpělivost	Geduld • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
trpět, zakoušet	leiden <i>litt/gelitten</i>
trvalý travní porost	Dauergrünland • <b>s</b> ~ <i>(e)s/0</i>
trvání, dlouhá doba	Dauer • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
trvat dále, přetrvávat	andauern
tryska	Düse • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
tržba z prodeje	Umsatzerlös • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>
tržní cena	Marktpreis • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>
tržní ekonomika	Marktwirtschaft • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
tržní realizace, zpeněžení	Vermarktung • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
tržní výkon, tržby	Marktleistung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
tržní, dobře prodejný	marktgängig
třepit, cupovat, tahat	zupfen
třešeň	Kirsche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
třezalka	Johanniskraut • <b>s</b> ~ <i>(e)s/0</i>
tříbodový závěs	Dreipunktanbau
	• <b>r</b> ~ <i>(e)s/~ten</i>
třídění	Gliederung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
tříděný odpad	Sortierabfall • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
třídíč	Ausleser • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
tříška, hoblina	Span • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>

tříslovina  
 tucet  
 tučnosť mléka  
 tuhý, houževnatý  
 tuk  
 tuzemsko, vnitrozemí  
 tvorba (přidané) hodnoty  
 tvořit, uzpůsobovat,  
 upravovat  
 tvrdost, odolnost  
 tymián  
 typ, druh podniku

Gerbstoff • **r** ~*(e)s/~e*  
 Dutzend • **s** ~*s/~e*  
 Milchfettgehalt • **r** ~*(e)s/0*  
 zäh  
 Fett • **s** ~*(e)s/~e*  
 Inland • **s** ~*s/0*  
 Wertschöpfung • **e** ~*/~en*  
 gestalten  
  
 Härte • **e** ~*/~n*  
 Thymian • **r** ~*s/0*  
 Betriebsform • **e** ~*/~en*

## U

úbytek, pokles  
 ubývat, klesat, hubnout  
 úctyhodný, pozoruhodný  
 účast, podíl  
 účastník  
 účastnit se, participovat  
 účel  
 účelový  
 účetnictví  
 účinkovat, působit  
 účinná látka  
 účinnost, platnost  
 účinný, působivý  
 udit  
 údržba  
 údržba, péče  
 udržet, zachovat

Abnahme • **e** ~*/~n*  
 abnehmen -*a/-o-*  
 beachtlich  
 Beteiligung • **e** ~*/~en*  
 Teilnehmer • **r** ~*s/~*  
 partizipieren  
 Zweck • **r** ~*(e)s/~e*  
 zielgerichtet  
 Buchführung • **e** ~*/~en*  
 wirken  
 Wirkstoff • **r** ~*(e)s/~e*  
 Wirksamkeit • **e** ~*/0*  
 wirksam  
 räuchern  
 Instandhaltung • **e** ~*/0*  
 Wartung • **e** ~*/0*  
 erhalten -*ie/-a-*

udržitelný, trvalý	nachhaltig
udržování, zachování	Erhaltung • e ~/0
uhlohydrát	Kohlehydrat • s ~(e)s/~e
úhor	Brache • e ~/~n
úhoř	Aal • r ~(e)s/~e
uchopit, přijmout	ergreifen -i-/i-
uchovat, zachovat	bewahren
ujednání, dohoda	Abmachung • e ~/~en
ukázat	zeigen
ukazatel, charakteristická hodnota	Kennzahl • e ~/~en
ukládat, hromadit, akumulovat	speichern
úklid, uskladnění slámy	Strohbergung • e ~/~en
uklidnění, uspokojení	Beruhigung • e ~/~en
uklízet, poklízet	räumen
úkol, zadání	Auflage • e ~/~n
úlovek	Fang • r ~(e)s/-ä-e
ultrazvuk	Ultraschall • r ~(e)s/0
upevnění	Festigung • e ~/~en
uplatnění, užití	Anwendung • e ~/~en
úprava, přizpůsobení	Anpassung • e ~/~en
upravovat, zpracovat	aufbereiten
určení, zjištění	Feststellung • e ~/~en
určit (mít určující vliv), definovat	bestimmen
určitý, jistý (nějaký)	gewiss
úroda, sklizeň, žně	Ernte • e ~/~n
úrodnost půdy	Bodenfruchtbarkeit • e ~/0
úrok	Zins • r ~es/~en
úroveň, hladina	Ebene • e ~/~n
urychlený, zrychlený	beschleunigt
úřad	Behörde • e ~/~n
usilovat	anstreben

uskutečnit, realizovat

usmrtit, umrtvit

úspěch, výsledek

uspíšit, způsobit, přivodit

uspokojení

úspora

úspora času

úspora práce

ustanovení, opatření,  
regulace

úvaha, uvažování

uvážit

uvažovat, přemýšlet

uvedení do provozu

uvedení půdy do klidu

uvést, označit

uvnitř, během

uvolnění, relaxace

uzda, otěže

úzký, chatrný

uznání

uznávat

užitečný

užitečný (prospěšný)  
živočich

užitková rostlina

užitkové zvíře

užitkový dobytek

užitná hodnota

užívat, mít požitek

verwirklichen

töten

Erfolg • r ~ (e)s/~e

zeitigen

Befriedigung • e ~ /~en

Ersparnis • e ~ /~se

Zeitersparnis • e ~ /~se

Arbeitsersparnis • e ~ /~se

Regelung • e ~ /~en

Überlegung • e ~ /~en

bedenken

nachdenken

*dachte nach/nachgedacht*

Inbetriebnahme • e ~ /0

Stilllegung • e ~ /0

angeben -a/-e-

innerhalb

Entspannung • e ~ /~en

Zügel • r ~s/~

schmal

Anerkennung • e ~ /~en

anerkennen

*anerkannte/anerkannt*

nützlich

Nützing • r ~s/~e

Nutzpflanze • e ~ /~n

Nutztier • s ~ (e)s/~e

Nutzvieh • s ~ (e)s/0

Gebrauchswert • r ~ (e)s/~e

genießen -o/-o-

## V

vadnutí	Welken • <b>s</b> ~s/0
vadný výrobek, zmetek	Ausschuss • <b>r</b> ~es/-ü-e
váha (hmotnost)	Gewicht • <b>s</b> ~(e)s/~e
váha (k vážení)	Waage • <b>e</b> ~/~n
válcovat	walzen
válec	Walze • <b>e</b> ~/~n
vápník	Kalzium • <b>s</b> ~s/0
vápnit	kalken
varovat	warnen
vařit pivo	brauen
vázat	binden -a/-u-
vazné ustájení	Anbindehaltung • <b>e</b> ~/~en
včela	Biene • <b>e</b> ~/~n
včetně	unter Einschluss
včlenit, zabudovat	einbauen
ve prospěch (koho)	zugunsten
věda	Wissenschaft • <b>e</b> ~/~en
vědecký	wissenschaftlich
vědění, znalosti	Wissen • <b>s</b> ~s/0
vedlejší příjem	Nebeneinkommen • <b>s</b> ~s/~
vedlejší výrobní činnost	Nebenerwerb • <b>r</b> ~(e)s/~e
vedoucí, ředitel podniku	Betriebsleiter • <b>r</b> ~s/~
vedoucí, vodič	Leiter • <b>r</b> ~s/~
vegetační období	Vegetationsperiode • <b>e</b> ~/~n
vejce	Ei • <b>s</b> ~(e)s/~er
velbloud	Kamel • <b>s</b> ~(e)s/~e
veletrh	Messe • <b>e</b> ~/~n
velikost podniku	Betriebsgröße • <b>e</b> ~/~n
velké množství, značný počet	Vielzahl • <b>e</b> ~/0
velkoobchod	Großhandel • <b>r</b> ~s/-ä-

velkovýroba	Großproduktion • e ~/0
vemeno	Euter • s ~s/~
venkovský	ländlich
vepř	Borg • r ~(e)s/ö-e
vepřové maso	Schweinefleisch • s ~es/0
veřejnost	Öffentlichkeit • e ~/0
vesnice	Dorf • s ~(e)s/ö-er
vést, řídit	lenken
vést, vodit	leiten
veterinární přípravek	Tierarzneimittel • s ~s/~
větev, větévka	Ast • r ~(e)s/Äste
větrání	Belüftung • e ~/0
veverka	Eichhörnchen • s ~s/~
vhodný	geeignet
vhodný pro zvířata, vyhovující zvířatům	tiergerecht
vidět, seznat	ersehen -a/-e-
vidle	Forke • e ~/~n
vikev	Wicke • e ~/~n
vinař	Winzer • r ~(e)s/~
vinařství	Weinbau • r ~(e)s/0
vinný sklep	Weinkeller • r ~s/~
víno	Wein • r ~(e)s/~e
virus	Virus • r ~/Viren
višeň	Sauerkirsche • e ~/~n
vitamín	Vitamin • s ~s/~e
vítr	Wind • r ~(e)s/~e
vklad (v bance)	Guthaben • s ~s/0
vklad, vložka	Einlage • e ~/~n
vláčet	striegeln
vláda	Regierung • e ~/~en
vláknina	Rohfaser • e ~/0
vlákno, nitka	Faser • e ~/~n
vlastní kapitál	Eigenkapital • s ~s/0



vlastní zdroje	Eigenmittel • e (mn. č.)
vlastnictví půdy	Bodeneigentum • s ~s/0
vlastnost, povaha	Eigenschaft • e ~/~en
vlaštovka	Schwalbe • e ~/~n
vlhkost	Feuchtigkeit • e ~/0
vlhký	feucht
vlna	Wolle • e ~/0
vločka	Flocke • e ~/~n
vnitrozemské podnebí	Binnenklima • s ~s/~s
vnitřní trh	Binnenmarkt • r ~(e)s/-ä-e
voda	Wasser • s ~s/0
vodík	Wasserstoff • r ~(e)s/0
vodní plocha	Wasserfläche • e ~/~n
vodní režim	Wasserhaushalt • r ~(e)s/0
vodovod	Wasserleitung • e ~/~en
vodstvo, vodní plocha	Gewässer • s ~s/~
volba, výběr	Wahl • e ~/~en
volná příroda	Freie • s ~n/0
volně (divoce) žijící	wildlebend
volný, povolený, kyprý	locker
vosk	Wachs • r ~es/~e
vosková zralost	Wachsreife • e ~/0
vozidlo	Fahrzeug • s ~(e)s/~e
vrabec	Spatz • r ~en/~en
vrána	Krähe • e ~/~n
vrhat, rozhazovat	schleudern
vrchol (stromu)	Wipfel • r ~s/~
vřesoviště, horská louka	Heide • e ~/~n
vstříkovací čerpadlo	Einspritzpumpe • e ~/~n
vstup, příchod, nastěhování	Einzug • r ~(e)s/-ü-e
všimát si, dbát	beachten
vůl	Ochs • r ~en/~en
vůně, zápach	Geruch • r ~(e)s/-ü-e
vůz, vagón	Wagen • r ~s/~

vybavení, zařízení

výběr

výbor

vyčíst, zjistit (čtením)

vyčištění, odstranění,  
zpracování (odpadu)

výdaj

vydatný (jídlo)

vydojit

výfuk

vyhánět (dobytek), rašit

vyhnout se, zabránit  
(čemu)

výhonek, letorost

vyhotovení, vypracování

vyhotovit

vyhovující životnímu  
prostředí

výhradně, pouze

vycházet

vychovat, odchovat

výjimka

vyjmout, udělat výjimku

vykácet, vymýtit

výkaz zisku a ztrát

vykazovat, poukázat

výkon, výkonnost

vykonat

výkonný, schopný výkonu

výkrm, žír

vykrmit

výkrmnost

Ausstattung • e ~/~en

Auslese • e ~/~n

Ausschuss • r ~es/~ü-e

ablesen -a/-e-

Entsorgung • e ~/0

Aufwendung • e ~/~en

deftig

abmelken -o/-o-

Auspuff • r ~s/~e

austreiben -ie-/ie-

vermeiden -ie-/ie-

Trieb • r ~(e)s/~e

Verfassung • e ~/0

erstellen

umweltgerecht

ausschließlich

ausgehen

*ging aus/ist ausgegangen*

aufziehen -o/-o-

Ausnahme • e ~/~n

ausnehmen -a/-o-

abholzen

Gewinn- und

Verlustrechnung • e ~/~en

anweisen -ie-/ie-

Leistung • e ~/~en

verrichten

leistungsfähig

Mast • e ~/0

ausmästen

Mastleistung • e ~/0

výkrmová hmotnost	Mastgewicht • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
vykrváčet	verbluten
vylidňování venkova	Landflucht • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
vylišovat, vytlačit	auspressen
vyloučení, diskvalifikace	Ausschluss • <b>r</b> ~ <i>es/-ü-e</i>
vyloučit, odstranit	ausschließen - <i>o/-o-</i>
výlov (rybníka)	Abfischen • <b>s</b> ~ <i>s/~</i>
vylovit (rybník)	abfischen
vylučovat, vyměšovat	ausscheiden - <i>ie/-ie-</i>
výměna	Austausch • <b>r</b> ~ <i>es/0</i>
vyměnit	austauschen
výměra podniku	Betriebsfläche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
výměra půdy	Bodenfläche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
výměšek, exkrement	Ausscheidung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
vynález, objev, výmysl	Erfindung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
vynikající, znamenitý	hervorragend
výnos sklizně, úroda	Ernteertrag • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
výnos, tržba	Erlös • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>
výnos, výtěžek, zisk	Ertrag • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
výnosný	ertragreich
vyorávat, mýtit, klučit	roden
výpadek, ztráta	Ausfall • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
vypařit, odpařit	verdunsten
vyplatit se	lohnen sich
vyplyvat, vycházet (výsledek)	ergeben sich - <i>a/-e-</i>
vypnout, vyloučit (vliv)	ausschalten
vypovídací schopnost	Aussagekraft • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
vyprázdnit	entladen - <i>u/-a-</i>
výpust	Ablassbauwerk • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
výr	Uhu • <b>r</b> ~ <i>s/~s</i>
vyrábět	erzeugen; produzieren
výrazný, zjevný	ausgeprägt
výroba, produkce	Erzeugung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>
	Produktion • <b>e</b> ~ <i>/0</i>

výrobce	Erzeuger • <b>r</b> ~s/~
výrobní oblast	Produktionsgebiet • <b>s</b> ~(e)s/~e
výrobní odvětví	Produktionszweig • <b>r</b> ~(e)s/~e
výrobní proces	Produktionsprozess • <b>r</b> ~es/~e
výrobní prostředek	Produktionsmittel • <b>s</b> ~s/~
výrobní zaměření	Produktionsrichtung • <b>e</b> ~/~en
výrobní zařízení	Produktionsanlage • <b>e</b> ~/~n
výrobní způsob	Produktionsverfahren • <b>s</b> ~s/~
vyrovnání, kompenzace	Ausgleich • <b>r</b> ~(e)s/0
vyrovnaný, vyvážený	ausgewogen
vyrovnat, kompenzovat	ausgleichen -i-/i-
vyrovnávací příspěvek	Ausgleichzahlung • <b>e</b> ~/~en
výsev	Aussaat • <b>e</b> ~/~en
vyskytnout se, vznikat	auftreten -a-/ist -e-
výsledek	Ergebnis • <b>s</b> ~ses/~se
vysoká zvěř	Hochwild • <b>s</b> ~(e)s/0
výstava, exhibice	Schau • <b>e</b> ~/~en
výstava, expozice	Ausstellung • <b>e</b> ~/~en
výstavba	Aufbau • <b>r</b> ~(e)s/~ten
vystavit	herausstellen
vystavit (čemu)	aussetzen
vysušit	dörren
vysvětlit, objasnit	erklären
vytápět	beheizen
vytěžit, využít	ausschöpfen
vytrvalost, trpělivost	Ausdauer • <b>e</b> ~/0
vytrásadlo	Schüttler • <b>r</b> ~s/~n
vytvořit (podmínky), udělat, opatřit	schaffen -u-/a-

vytyčení cíle	Zielsetzung • e ~/~en
využívat, být ku prospěchu	nutzen
vyváženost, vyrovnanost	Ausgewogenheit • e ~/0
vyvážet, exportovat	ausführen
vyvíjet se, vytvářet se	gestalten sich
vývodový hřídel	Zapfwelle • e ~/~n
vývoj, růst	Entfaltung • e ~/~en
vývoz, export	Ausfuhr • e ~/~en
vývozce	Exporteur • r ~s/~e
vyvýšení, pátrání, šetření	Erhebung • e ~/~en
výzkum	Forschung • e ~/~en
vyznačovat se, vynikat	auszeichnen sich
význam, důležitost	Bedeutung • e ~/~en
výzva	Herausforderung • e ~/~en
vyžadovat, potřebovat (co)	erfordern
výživa	Ernährung • e ~/~en
výživná, nutriční hodnota	Nährwert • r ~(e)s/~e
výživný, úrodný	nahrhaft
vyživovat, krmit	ernähren
vzácný, zřídka	selten
vzájemně, mezi sebou	voneinander
vzbudit, probudit	wecken
vzdálit, odstranit	entfernen
vzdělání	Ausbildung • e ~/~en
vzduchojem	Druckluftbehälter • r ~s/~
vzestupný trend	Aufwärtstrend • r ~s/~s
vzcházení (rostlin)	Aufgang • r ~(e)s/-ä-e
vznik, tvorba	Schaffung • e ~/~en
vzniknout, vzejít	entstehen -a/-fist -a-
vzor, vzorek	Muster • s ~s/~
vzpomínka, připomenutí, paměť	Erinnerung • e ~/~en
vzrůst, vzestup	Anstieg • r ~(e)s/0
vzrůstající	zunehmend

vztah, poměr  
vztahovat se

Verhältnis • **s** ~ses/se  
beziehen sich -o/-o-

# Z

**V**  
**Z**  
zabezpečit, zaručit  
zabránit (něčemu)  
zabývat se čím  
záda, hřbet  
zadaný úkol, pokyn  
zadržovat, potlačovat  
záhon  
zahradnictví  
zahrnout, začlenit

zahrnovat, obsahovat  
zahřátí, ohřev  
zachování  
zachytit, (u)držet, zvěčnit  
zajíc  
zajistit, zabezpečit  
zákazník  
zákrok, zásah  
záležet, záviset (na čem)  
záměr, úmysl  
záměrný, úmyslný  
zaměření, orientace  
zaměstnanec  
zaměstnanost  
zaměstnavatel  
zamezení, zabránění  
zamračeno

gewährleisten  
behindern  
befassen  
Rücken • **r** ~s/~  
Vorgabe • **e** ~/~n  
verhalten -ie/-a-  
Beet • **s** ~(e)s/~e  
Gärtnerei • **e** ~/~en  
einbeziehen  
    *bezog ein/einbezogen*  
umschließen -o/-o-  
Erhitzen • **s** ~s/0  
Wahrung • **e** ~/0  
festhalten -ie/-a-  
Hase • **r** ~n/~n  
sicherstellen  
Kunde • **r** ~n/~n  
Eingriff • **r** ~(e)s/~e  
abhängen  
Vorhaben • **s** ~s/~  
absichtlich  
Ausrichtung • **e** ~/~en  
Arbeitnehmer • **r** ~s/~  
Beschäftigung • **e** ~/0  
Arbeitgeber • **r** ~s/~  
Verhinderung • **e** ~/~en  
bewölkt

zanedbávat	vernachlässigen
zanést, ucpat, zabahnit	verschlämmen
zaplavovat	überfluten
zapelevelený	verunkrautet
zpracovat (do čeho)	einarbeiten
zaručení, zajištění	Gewährleistung • <b>e</b> ~/~en
zařadit, klasifikovat	einstufen
zařízení	Einrichtung • <b>e</b> ~/~en
zařízení, aparát	Vorrichtung • <b>e</b> ~/~en
zařízení, zřízení, investice	Anlage • <b>e</b> ~/~n
zásada, princip	Grundsatz • <b>r</b> ~es/-ä-e
zasadit se (o něco), zastávat se (čeho)	einsetzen sich
zásadně	grundsätzlich
zásoba	Vorrat • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e
zásobení, zaopatření	Versorgung • <b>e</b> ~/~en
zásobit, živit	versorgen
zásobník na zrno	Getreidetank • <b>r</b> ~s/~s
zásobník osiva	Saatkasten • <b>r</b> ~s/-ä-
zásobovat, dodávat	liefern
zastihnout, přistihnout	antreffen -a-/o-
zástupce, představitel	Vertreter • <b>r</b> ~s/~
zatažený, zataženo	bedeckt
zátěž, břímě	Belastung • <b>e</b> ~/~en
zatím, mezitím, od té doby	inzwischen
zatížit, naložit	belasten
zaúčtování, započítání	Verrechnung • <b>e</b> ~/~en
zavádění chmele	Hopfenandrehen • <b>s</b> ~s/0
zavádět, pustit se do něčeho, vykonat	vornehmen -a-/o-
zavařovat	einkochen
zavázat se	verpflichten
závazek (účetní)	Verbindlichkeit • <b>e</b> ~/~en
závazek, povinnost	Verpflichtung • <b>e</b> ~/~en

závěj

závěř, usnesení, rozhodnutí

závěsné zařízení, spráhlo

zavést, uvést

zavlažování

zážitek

zboží

zbýt, zůstat

zbytek, reziduum

zbytková látka

zbývající, ostatní

zdaleka, mnohem

zdokonalovat

zdraví

zdroj

zdůraznit

zdůvodnění

zdvih

ze strany

zelená píce

zelenina

zelí

zelinářství

Země, půda, hlína,

zemský povrch

země, venkov

zemědělec, rolník, sedlák

zemědělská politika

zemědělská technika

zemědělský svaz

zemědělství

Verwehung • e ~/-en

Beschluss • r ~es/-ü-e

Anhängekupplung • e ~/-en

einleiten

Bewässerung • e ~/-en

Erlebnis • s ~ses/~se

Ware • e ~/~n

übrig bleiben -ie/-ist -ie-

Rückstand • r ~(e)s/-ä-e

Reststoff • r ~(e)s/~e

übrig

weitaus

vervollkommen

Gesundheit • e ~/0

Quelle • e ~/~n

betonen

Begründung • e ~/-en

Hub • r ~(e)s/0

seitens

Grünfütter • s ~s/~

Gemüse • s ~s/~

Kohl • r ~(e)s/~e

Gemüsebau • r ~(e)s/0

Erde • e ~/(-n)

Land • s ~(e)s/-ä-er

Bauer • r ~n/~n

Landwirt • r ~(e)s/~e

Agrarpolitik • e ~/-en

Landtechnik • e ~/0

Anbauverband • r ~(e)s/-ä-e

Landwirtschaft • e ~/~en

Landbau • r ~s/0

Bodenkultur • e ~/0



zemská kůra	Erdrinde • e ~/0
zemský úrad	Landesamt • s ~es/-ä-er
zesilovat, posilovat	verstärken
zhodnocení (konverze) krmiva	Futtermittelverwertung • e ~/0
zhoršit, kazit	verschlechtern
zhotovení, vytvoření	Erstellung • e ~/~en
zisk, prospěch	Gewinn • r ~(e)s/~e
získané množství, příval čeho	Anfall • r ~(e)s/-ä-e
zjemnit	verfeinern
zjev, zevnějšek	Erscheinung • e ~/~en
zkonzumovat, požit	verzehren
zkornatět, inkrustovat	verkrusten
zkouška, kontrola	Prüfung • e ~/~en
zkrátit, uříznout	ablängen
zkrmovat	verfüttern
zkřivený	gekrümmt
zkušenost	Erfahrung • e ~/~en
zlepšovat	verbessern
zlevnit	verbilligen
zmasilost	Fleischigkeit • e ~/0
zmasilý	befleischt
změna, obrat	Wandel • r ~s/0
změna, proměna	Veränderung • e ~/~en
změnit	verändern
zmenšovat	vermindern
zmírnění	Verminderung • e ~/~en
zmizení	Verschwinden • s ~s/0
zmražený	gefroren
značka	Zeichen • s ~s/~
značka kvality	Qualitätszeichen • s ~s/~
značný, významný	beträchtlich
znak, parametr	Merkmal • s ~s/~e
znásobit, zvětšit	vervielfachen
znečištění	Verschmutzung • e ~/~en

zničení, zkáza	Vernichtung • e ~/-en
zničit	vernichten
zobák	Schnabel • r ~s/-ä-
zodpovědný	verantwortlich
zohlednění	Berücksichtigung • e ~/-en
zohlednit, přihlížet	berücksichtigen
zootechnik	Zootechnik • r ~s/~
zotavení	Erholung • e ~/0
zotavit	erholen
zpětný, sestupný	rückläufig
zplynování	Vergasung • e ~/-en
zpočátku, počáteční	anfänglich
zpracování	Verarbeitung • e ~/0
zpracování masa	Fleischverarbeitung • e ~/0
zpracování, úprava	Aufbereitung • e ~/-en
zpracovat	verarbeiten
zprávy o počasí	Wetterbericht • r ~(e)s/~e
zprostředkovat, předávat	übermitteln
způsob hospodaření	Wirtschaftsweise • e ~/-n
způsob ustájení	Aufstallungsform • e ~/-en
způsob využití	Nutzungsart • e ~/-en
způsobit, zavinit	bewirken
zpusořit, vyplenit	verheeren
zralost	Reife • e ~/0
zralý	reif
zranit se	verletzen sich
zranitelnost	Verwundbarkeit • e ~/0
zrát	reifen /ist
zrnina	Körnerfrucht • e ~/-ü-e
zrnitost, velikost zrna	Korngröße • e ~/-n
zrno	Korn • s ~(e)s/-ü-er
zříci se čeho, upustit od čeho	verzichten
zřídit (založit), seřídít, uspořádat	einrichten

ztráta  
 ztráty při sklizni  
 zúročení kapitálu  
 zušlechťování, zpracování  
 (zem. produktů)  
 zužitkování, zhodnocení  
 zvedací závěs  
 zvedat, povzbudit  
 zvěrolékař, veterinář  
 zvěř, zvěřina  
 zvětralá vrstva  
  
 zvětšený  
 zvětšit, rozmnožit  
 zvětšovat  
 zvíře  
 zvítězit, těžit, nabýt  
 zvláštnost, charakter  
 zvýhodněný, podporovaný  
 zvýšení, navýšení, nástavba  
 zvýšit, přistavět

## Ž

žací řádkovač  
 žací ústrojí  
 žaludek  
 žebírko  
 žebro  
 žebřík  
 ženského pohlaví, samičí  
 žito

Verlust • **r** ~es/~e  
 Ernteverluste • **e** (mn. č.)  
 Kapitalverzinsung • **e** ~/0  
 Veredlung • **e** ~/~en  
  
 Verwertung • **e** ~/~en  
 Kraftheber • **r** ~s/~  
 heben -o/-o-  
 Tierarzt • **r** ~(e)s/~ä-e  
 Wild • **s** ~(e)s/0  
 Verwitterungsschicht  
 • **e** ~/~en  
 vermehrt  
 vermehren  
 vergrößern  
 Tier • **s** ~(e)s/~e  
 gewinnen -a/-o-  
 Besonderheit • **e** ~/~en  
 begünstigt  
 Aufstockung • **e** ~/~en  
 aufstocken

Schwadmäher • **r** ~s/~  
 Schneidwerk • **s** ~(e)s/~e  
 Magen • **r** ~s/~  
 Rippchen • **s** ~s/~  
 Rippe • **e** ~/~n  
 Leiter • **e** ~/~n  
 weiblich  
 Roggen • **r** ~s/0

Z

Ž

živina	Nährstoff • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>
životní prostor, biotop	Lebensraum • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>
životní prostředí	Umwelt • <b>e</b> ~ <i>/0</i>
živý plot	Hecke • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>
živý, čilý	lebhaft
žížala	Regenwurm • <b>r</b> ~ <i>es/-ü-er</i>
žloutek	Dotter • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>
žnout, kosit, sekat	mähen
žňová brigáda	Ernteeinsatz • <b>r</b> ~ <i>es/-ä-e</i>
žvýkat	kauen

NĚMECKO-  
ČESKÁ  
ČÁST

## A

Aal • r ~*(e)s/~e*

abbaubar

abbauen

abdampfen

Abfall • r ~*s/~ä-e*Abfallstoff • r ~*(e)s/~e*

abferkeln

abfischen

Abfischen • s ~*s/~*Abfüllung • e ~*/~en*Abgabepreis • r ~*es/~e*

abgehangen

abgehen *-i/-ist -a-*

abhängen

abholzen

abhüten

Abkalben • s ~*s/0*

abklappbar

Abkommen • s ~*s/~*

abkühlen

ablängen

Ablassbauwerk • r ~*(e)s/~e*

ablehnen

ableiten

ablesen *-a/-e-*

ablösen

Abmachung • e ~*/~en*abmelken *-o/-o-*Abnahme • e ~*/~n*abnehmen *-a/-o-*

úhoř

rozložitelný

odbourat, rozkládat

odpařovat

odpad

odpadní látka

rodit selata

vylovit (rybník)

výlov (rybníka)

plnění, stáčení

odbytová cena

odleželý, uleželý (o mase)

odejít, vyřadit (z chovu)

záležet, záviset (na čem)

vykácet, vymýtit

spásat

otelení

odklápěcí

dohoda, smlouva

ochladit

zkrátit, uříznout

výpusť

odmítnout, odepřít

odvodit, odvést, dedukovat

vyčíst, zjistit (čtením)

oddělit, vyměnit

ujednání, dohoda

vydojit

úbytek, pokles, odběr

ubývat, klesat, hubnout

Abnehmer • r ~s/~	odběratel
Abonnement • s ~s/~s	předplatné
absacken	pytlovat
Absatz • r ~es/-ä-e	odbyt
Absatzmarkt • r ~(e)s/-ä-e	odbytový trh, odbytiště
Absatzweg • r ~(e)s/~e	odbytová cesta
Abschämmasse • e ~/~n	náplava
Abschleppvorrichtung • e ~/~en	odtahovací zařízení
Abschreibung • e ~/~en	odpis
absetzen	prodat, umístit (na trhu)
Absicherung • e ~/~en	jištění, zajištění
absichtlich	záměrný, úmyslný
abspalten	odštěpovat
absterben -a/-ist -o-	odumřít
abstimmen	odsouhlasit, uvést v soulad
Abteilung • e ~/~en	oddělení, odbor
abtreiben -ie-/-ie-	shánět (z pastvy)
Abweichung • e ~/~en	odchylna, rozptyl
abzeichnen sich	rýsovat se, odrážet se
abziehen zog ab/abgezogen	stáhnout, odečíst
abzielen	směřovat k čemu
Achse • e ~/~n	osa, náprava, hřídel
Acker • r ~s/~	pole, role
Ackerbau • r ~(e)s/0	rostlinná výroba, polní hospodářství
ackerbaulich	agrotechnický
Ackerfläche • e ~/~n	orná půda
Ackerfutter • s ~s/0	pícniny na orné půdě
ackern	orat
Adhäsion • e ~/0	přilnavost
After • r ~s/~	říť, řitní otvor
Agrarpolitik • e ~/~en	zemědělská politika

Agrarstruktur • e ~/0	struktura zemědělství
Agrarverfassung • e ~/~en	struktura zemědělství
Ähnlichkeit • e ~/~en	podoba, podobnost
Ahorn • r ~s/~e	javor
Ähre • e ~/~n	klas
Akzent • r ~(e)s/~e	důraz, akcent
allgemein	obecný
Allradantrieb • r ~(e)s/~e	pohon všech kol
Alm • e ~/~en	polonina, horská pastvina (typická v Alpách)
Almwirtschaft • e ~/~en	salašnictví
Ammenkuh • e ~/~ü-e	kojná kráva
Amsel • e ~/~n	kos
Anbau • r ~(e)s/0	pěstování (rostlin)
anbauen	pěstovat
Anbauer • r ~s/~n	pěstitel
Anbaufläche • e ~/~n	obdělávaná plocha
Anbaugebiet • s ~(e)s/~e	pěstitelská oblast
Anbauverband • r ~(e)s/~ä-e	zemědělský svaz
Anbindehaltung • e ~/~en	vazné ustájení
Anbindestall • r ~(e)s/~ä-e	stáj s vazným ustájením
andauern	trvat dále, přetrvávat
anderswo	někde jinde
anerkennen	uznávat
<i>anerkannte/anerkannt</i>	
Anerkennung • e ~/~en	uznání
Anfall • r ~(e)s/~ä-e	získané množství, přívál čeho
anfällig	náchylný, málo odolný
anfänglich	zpočátku, počáteční
anfertigen	pořídit, vyhotovit
Anforderung • e ~/~en	požadavek
angeben -a/-e-	uvést, označit
Angebot • s ~(e)s/~e	nabídka



Angeln • s ~s/0	rybaření (chytání ryb na udiči)
angemessen	přiměřený, adekvátní
angewiesen	odkázaný
anhand	na základě, podle
Anhängekupplung • e ~/~en	závěsné zařízení, spřáhlo
Anhänger • r ~s/~	přívěs, vlek
Anlage • e ~/~n	zařízení, zřízení, investice
Anlagevermögen • s ~s/~	hmotný majetek
anlegen	příkládat, přiložit
anliefern	dodat, dodávat
Anliegen • s ~s/~	naléhavá prosba, přání
anpassen	přizpůsobit, adaptovat
Anpassung • e ~/~en	úprava, přizpůsobení
Anregung • e ~/~en	pobídka, stimulace
Anreiz • r ~s~/e	motivace, stimul
Ansammlung • e ~/~en	hromadění, akumulace
Ansatz • r ~es/-ä-e	přístup, nástavec, usazenina
Anspruch • r ~(e)s/-ü-e	nárok, požadavek, právo (na něco)
ansteckend	nakažlivý, infekční
Anstieg • r ~(e)s/0	vzrůst, vzestup
anstreben	snažit se, usilovat
Anstrengung • e ~/~en	námaha, úsilí
anteilig	podílový, relativní k
antreffen -a/-o-	zastihnout, přistihnout
antreiben -ie/-ie-	pohánět
Antrieb • r ~(e)s/~e	pohon
Antriebswelle • e ~/~n	hnací hřídel
anweisen -ie/-ie-	vykazovat, poukázat
Anweisung • e ~/~en	pokyn, návod
Anwendung • e ~/~en	uplatnění, užití
Anwesenheit • e ~/~en	přítomnost (fyzická – něčeho, někoho)

Anzahl • e ~/0	počet, množství
Anzeige • e ~/~n	indikátor, ukazatel
Apfel • r ~s/Äpfel	jablko
Apfelbaum • r ~(e)s/ä-e	jabloň
Apfelsine • e ~/~n	pomeranč
Appetit • r ~(e)s/~e	chuť
Aprikose • e ~/~n	meruňka
Arbeit • e ~/~en	práce
arbeiten	pracovat
Arbeiter • r ~s/~	dělník
Arbeitgeber • r ~s/~	zaměstnavatel
Arbeitnehmer • r ~s/~	zaměstnanec
Arbeitsablauf • r ~(e)s/ä-e	pracovní postup
Arbeitsbelastung • e ~/~en	pracovní vytížení
Arbeitsbreite • e ~/~n	pracovní šíře, záběr
Arbeitsersparnis • e ~/~se	úspora práce
Arbeitsgang • r ~(e)s/ä-e	pracovní operace, postup práce
Arbeitskraft • e ~/-ä-e	pracovní síla
Arbeitslauf • r ~(e)s/ä-e	průběh, postup práce
Arbeitsplatz • r ~es/ä-e	pracoviště
Arbeitsproduktivität • e ~/0	produktivita práce
Arbeitsschritt • r ~(e)s/~e	pracovní krok
Arbeitsvertrag • r ~es/ä-e	pracovní smlouva
Arbeitszeit • e ~/~en	pracovní doba
Armut • e ~/0	chudoba
Artenvielfalt • e ~/0	druhová rozmanitost, biodiverzita
Artgenosse • r ~n/~n	jedinec stejného druhu
Artischocke • e ~/~n	artyčok
Assoziierung • e ~/~en	přidružení, asociace
Ast • r ~(e)s/Äste	větev, větévka
atmen	dýchat
Aue • e ~/~n	niva, luh

Auerhahn • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	tetřev
Aufbau • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~ten</i>	výstavba
aufbereiten	upravovat, zpracovat
Aufbereitung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	zpracování, úprava
auffüllen	doplnit, naplnit
Auffüllung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	doplnění, naplnění
Aufgang • <b>r</b> ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	výstup (nahoru), vzcházení (rostlin)
Aufguss • <b>r</b> ~ <i>es/-ü-e</i>	nálev
aufladen - <i>u/-a-</i>	nakládat
Auflader • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>	nakladač
Auflage • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	úkol, zadání
auflockern	nakypřit
aufreißen	rozrýt, protrhnout
<i>riß auf/ist aufgerissen</i>	
aufschütten	nasypat, navršit
Aufstellungsform • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	způsob ustájení
Aufstellung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	přehled, sestava, rozložení
aufstocken	zvýšit, přistavět
Aufstockung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	zvýšení, navýšení, nástavba
auftreten - <i>a/-ist -e-</i>	vyskytnout se, vznikat
Aufwärtstrend • <b>r</b> ~ <i>s/~s</i>	vzestupný trend
Aufwendung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	výdaj
aufziehen - <i>o/-o-</i>	vychovat, odchovat
Aufzucht • <b>e</b> ~ <i>/0</i>	chov, odchov
Augenblick • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	okamžik
augenblicklich	momentální, dočasný
ausbeuten	těžit, vykořisťovat, vyčerpat
Ausbildung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	vzdělání
ausbreiten	rozprostřít, rozšířit (plošně)
ausbringen	rozmetat, aplikovat
<i>brachte aus/ausgebracht</i>	(hnojivo)
Ausbringungskosten	náklady na aplikaci (hnojiv)
• <b>e</b> ( <i>mn. č.</i> )	

Ausbruch • r ~*(e)s/ü-e*

Ausdauer • e ~/0

ausdehnen

Ausfall • r ~*(e)s/ä-e*Ausfuhr • e ~/*en*

ausführen

ausgehen

*ging aus/ist ausgegangen*

ausgeprägt

ausgewogen

Ausgewogenheit • e ~/0

Ausgleich • r ~*(e)s/0*ausgleichen *-i/-i-*Ausgleichzahlung • e ~/*en*Ausläufer • r ~*s/~*Auslese • e ~/*n*Ausleser • r ~*s/~*Ausmaß • s ~*es/~e*

ausmästen

Ausnahme • e ~/*n*ausnehmen *-a/-o-*

auspressen

Auspuff • r ~*s/~e*Ausrichtung • e ~/*en*Aussaat • e ~/*en*

Aussagekraft • e ~/0

ausschalten

ausscheiden *-ie/-ie-*Ausscheidung • e ~/*en*

ausschlaggebend

ausschließen *-o/-o-*

ausschließlich

Ausschluss • r ~*es/ü-e*

ausschöpfen

propuknutí, vypuknutí

vytrvalost, trpělivost

rozšířit, rozpínat

výpadek, ztráta

vývoz, export

vyvážet, exportovat

vycházet

výrazný, zjevný

vyrovnaný, vyvážený

vyváženost, vyrovnanost

vyrovnání, kompenzace

vyrovnat, kompenzovat

vyrovnávací příspěvek

oddenek, výběžek

výběr

třídič

rozsah, velikost

vykrmit

výjimka

vyjmout, udělat výjimku

vylisovat, vytlačit

výfuk

zaměření, orientace

výsev

vypovídací schopnost

vypnout, vyloučit (vliv)

vylučovat, vyměšovat

výměšek, exkrement

rozhodující, směrodatný

vyloučit, odstranit

výhradně, pouze

vyloučení, diskvalifikace

využít, vytěžit

Ausschuss • r ~es/-ü-e

außerordentlich

aussetzen

Aussicht • e ~/~en

Ausstattung • e ~/~en

Ausstellung • e ~/~en

Austausch • r ~es/0

austauschen

austreiben -ie-/-ie-

ausweiten

Ausweitung • e ~/~en

Auswertung • e ~/~en

auswirken sich

Auswirkung • e ~/~en

auszeichnen sich

výbor, vadný výrobek,  
zmetek

mimořádný

vystavit (čemu)

rozhled, výhled

vybavení, zařízení

výstava, expozice

výměna

vyměnit

vyhánět (dobytek), rašit

rozšířit, zvětšit

rozšíření

hodnocení, vyhodnocení,  
rozbor

projevit se, mít za následek

důsledek, dopad, vliv

vyznačovat se, vynikat

A

B

# B

Bach • r ~(e)s/-ä-e

backen

Bäckerei • e ~/~en

Bakterie • e ~/~n

Balken • r ~s/~

ballen

Ballenpresse • e ~/~n

balzen

Bärlauch • r ~s/0

Basilikum • s ~s/0

Bau • r ~(e)s/~ten

potok

péct (chleba)

pekárna

bakterie

kláda, trámec

balit, kupit

balíkovač, lis

(na seno, slámu)

tokat

medvědí česnek

bazalka

stavba

Bauch • r ~ <i>(e)s/~e</i>	břicho
bauen	stavět
Bauer • r ~ <i>n/~n</i>	zemědělec, rolník, sedlák
bäuerlich	selský
Bauernhof • r ~ <i>(e)s/-ö-e</i>	statek, zemědělský podnik
Bauernladen, • r ~ <i>s/-ä-</i>	farmářská prodejna
<b>B</b>	
Baum • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	strom
beachten	všímat si, dbát
beachtlich	úctyhodný, pozoruhodný
Beachtung • e ~ <i>/0</i>	povšimnutí, pozornost, respektování
beanspruchen	dělat si nárok, zabírat
bearbeiten	obdělávat, zpracovat
Bearbeitung • e ~ <i>/~en</i>	obdělávání, úprava
Bedarf • r ~ <i>(e)s/0</i>	potřeba, poptávka
bedecken	pokrýt
bedeckt	zatažený, zataženo
bedenken	uvážít
<i>bedachte/bedacht</i>	
Bedeutung • e ~ <i>/~en</i>	význam, důležitost
bedienen	obsluhovat
bedienen sich (einer Sache)	používat (čeho), posloužit si (čím)
Bedienhebel • r ~ <i>s/~</i>	ovládací páka
bedrohen	ohrozit
Bedürfnis • s ~ <i>ses/~se</i>	potřeba
beeinträchtigen	škodit, omezovat
Beeinträchtigung • e ~ <i>/~en</i>	poškození, újma
Beet • s ~ <i>(e)s/~e</i>	záhon
Beetpflug • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	jednostranný pluh
Befall • r ~ <i>(e)s~/0</i>	napadení (škůdci)
befassen	zabývat se čím

befleischt	zmasilý
Befriedigung • e ~/~en	uspokojení
befruchten	oplodňovat, opylit
befürchten	obávat se
Begrenzung • e ~/~en	mez, omezení
Begriff • r ~(e)s/~e	pojem, výraz
begründen	odůvodnit, prokázat
Begründung • e ~/~en	zdůvodnění
begünstigt	zvýhodněný, podporovaný
behandeln	jednat (o čem)
Behandlung • e ~/~en	nakládání (s čím)
behaupten sich	potvrdit se, udržet se
beheizen	vytápět
beherrschen	ovládat, vládnout
behindern	zabránit (něčemu)
Behirtung • e ~/0	hlídání (stáda)
Behörde • e ~/~n	úřad
Beihilfe • e ~/~n	podpora, subvence
Bein • s ~(e)s/~e	noha
benahe	bezmála, téměř
beinhalten	obsahovat, zahrnovat
beitragen -u/-a-	příspěť
beitreten -a/ist -e-	přistoupit
Beitritt • r ~(e)s/~e	přístup, připojení
Beizung • e ~/0	moření
Bekämpfung • e ~/~en	potírání, boj s
belasten	zatížit, naložit
Belastung • e ~/~en	zátěž, břímě
belegen	obložit, obsadit
Belüftung • e ~/0	větrání
Bemühung • e ~/~en	snaha, úsilí
benachteiligen	poškodit, znevýhodnit
benötigen	mít zapotřebí
Benutzung • e ~/~en	použití

## Beobachtungszeitraum

• **r** ~*(e)s/-ä-e*Berater • **r** ~*s/~*Beratung • **e** ~*/~en*

berechnen

berechtigen

bereichern

bereitstellen

berücksichtigen

Berücksichtigung • **e** ~*/~en*Beruf • **r** ~*(e)s/~e*

beruhen

Beruhigung • **e** ~*/~en*

berühren

besamen

Beschaffenheit • **e** ~*/0*Beschäftigung • **e** ~*/0*

bescheiden

beschleunigt

beschließen -*o/-o-*Beschluss • **r** ~*es/-ü-e*Beschränkung • **e** ~*/~en*

beseitigen

Besitzer • **r** ~*s/~*Besonderheit • **e** ~*/~en*Bestand • **r** ~*(e)s/-ä-e*Bestandteil • **r** ~*(e)s/~e*

bestärken

bestehen *bestand/bestanden*

bestehend

bestimmen

## sledované období

poradce

poradenství, konzultace

propočítat, vypočítat,  
kalkulovat

oprávnit, zmocnit

obohatit

připravit

zohlednit, přihlížet

zohlednění

povolání

spočívat (v čem), zakládat se

uklidnění, uspokojení

dotýkat se

oplodnit

ráz, vlastnost

zaměstnanost

skromný

urychlený, zrychlený

rozhodnout, schválit

závěr, usnesení, rozhodnutí

omezení, překážka

odstranit

držitel, vlastník

zvláštnost, charakter

porost, stav (zvířat),

bytí, trvání

komponenta, součást

posilovat, utvrzovat

sestávat, existovat, spočívat

existující, stávající

určit (mít určující vliv),

definovat



Bestimmung • e ~/0	stanovení, určení
Bestockung • e ~/~en	odnožování
beteiligen	podílet se, zúčastnit se
Beteiligung • e ~/~en	účast, podíl
betonen	zdůraznit
Betracht • r ~(e)s/0	ohled, zřetel
beträchtlich	značný, významný
Betrachtung • e ~/~en	pozorování, sledování
Betrag • r ~(e)s/ä-e	částka, obnos, příspěvek (finanční)
betragen -u/-a-	činit, obnášet
Betrieb • r ~(e)s/~e	podnik, provoz
betriebs eigen	podnikový, vlastní
Betriebseinheit • e ~/~en	provozní jednotka
Betriebsergebnis • s ~ses/~se	provozní zisk
Betriebsfläche • e ~/~n	výměra podniku
Betriebsform • e ~/~en	typ, druh podniku
betriebsfremd	mimopodnikový, externí
Betriebsgröße • e ~/~n	velikost podniku
Betriebskreislauf • r ~(e)s/ä-e	podnikový koloběh, oběh
Betriebsleiter • r ~s/~	vedoucí, ředitel podniku
Betriebszweig • r ~(e)s/~e	podnikové odvětví
bevorzugen	dávat přednost, zvýhodnit
bewachen	hlídat, střežit
bewahren	uchovat, zachovat
Bewässerung • e ~/~en	zavlažování
Bewegung • e ~/~en	pohyb, hnutí
Beweis • r ~es/~e	důkaz
beweisen -ie-/ie-	dokázat, osvědčit se
bewerten	ohodnotit, posoudit
bewirken	způsobit, zavinit
bewirtschaften	obhospodařovat, spravovat
bewölkt	zamračeno
beziehen sich -o/-o-	vztahovat se

beziehungsweise	případně, respektive
bezweifeln	pochybovat
Biene • e ~/~n	včela
Biestmilch • e ~/0	mlezivo
Bilanz • e ~/~en	balance, (účetní) rozvaha
binden -a/-u-	vázat
Bindung • e ~/~en	spojení, vazba
Binnenklima • s ~s/~s	vnitrozemské podnebí
Binnenmarkt • r ~(e)s/-ä-e	vnitřní trh
Biogas • s ~es/~e	bioplyn
Biotechnologie • e ~/~n	biotechnologie
Birnbaum • r ~(e)s/-ä-e	hrušeň
Birne • e ~/~n	hruška
bisherig	dosavadní
bislang	doposud
Biss • r ~es/~e	kousnutí, skus
bitter	hořký
Bitterung • e ~/0	hořkost (piva)
blasen -ie/-a-	foukat
Blatt • s ~(e)s/-ä-er	list
Blattlaus • e ~/-ä-e	mšice
Bleicherde • e ~/~n	podzol
Blühzeit • e ~/~en	doba rozkvětu
Blume • e ~/~n	květina
Blumenkohl • r ~(e)s/~e	květák
Blut • s ~(e)s/0	krev
Blüte • e ~/~n	květ, kvetení, doba rozkvětu
Blütenstand • r ~(e)s/0	květenství
Boden • r ~s/-ö-	půda, podlaha, dno
Bodeneigentum • s ~s/0	vlastnictví půdy
Bodenfläche • e ~/~n	výměra půdy
Bodenfruchtbarkeit • e ~/0	úrodnost půdy
Bodenhorizont • r ~(e)s/~e	půdní horizont

Bodenkultur • e ~/0	zemědělství
Bodenschatz • r ~es/-ä-e	nerostné bohatství
Bodenschicht • e ~/~en	půdní vrstva, půdní horizont
Bodenverdichtung • e ~/~en	stlačování, zhutňování půdy
Bogen • r ~s/-ö-	dotazník, arch, oblouk
Bohne • e ~/~n	fazole
Borg • r ~(e)s/-ö-e	vepř
Borke • e ~/~n	kůra (stromu)
Borkenkäfer • r ~s/~	kůrovec
Brache • e ~/~n	úhor
Branche • e ~/~n	odvětví, branže
Branntwein • r ~(e)s/~e	destilát, pálenka
braten -ie/-a-	péct (maso)
Braten • r ~s/~	pečeně
brauen	vařit pivo
Brei • r ~(e)s/~e	kaše
Breite • e ~/~n	šířka, záběr
Bremse • e ~/~n	brzda
brennen	hořet
<i>brannte/gebrannt</i>	
Brennerei • e ~/~en	palírna
Brennholz • s ~(e)s/0	palivové dřevo
Brennnessel • e ~/~n	kopřiva
Brennstoff • r ~(e)s/~e	palivo, topivo
Brezel • e ~/~n	preclík
Brokkoli • r ~s/0	brokolice
Brombeere • e ~/~n	ostružina
Brot • s ~(e)s/~e	chléb
Brötchen • s ~(e)s/~	houska, žemle (v Německu)
Brunst • e ~/0	říje
Brust • e ~/-ü-e	prsá, hrud'
Brut • e ~/~en	líhnutí
Brutei • s ~(e)s/~er	násadové vejce

Bruttonationaleinkommen • <b>s</b> ~s/0	hrubý národní důchod
Buche • <b>e</b> ~/~n	buk
Buchführung • <b>e</b> ~/~en	účetnictví
Buchtenhaltung • <b>e</b> ~/~en	kotcový chov
Buchweizen • <b>r</b> ~s/0	pohanka
Büffel • <b>r</b> ~s/~	buvol
Bulle • <b>r</b> ~n/~n	býk
bündeln	spojit, svázat do svazku
Bürgergesellschaft • <b>e</b> ~/~en	občanská společnost
Busch • <b>r</b> ~es/-ü-e	křoví, houština
Bussard • <b>r</b> ~s/~e	káně
Butter • <b>e</b> ~/0	máslo
Buttermilch • <b>e</b> ~/0	podmáslí

## C

Chinakohl • <b>r</b> ~(e)s/~e	čínské zelí
-------------------------------	-------------

## D

Dach • <b>s</b> ~es/-ä-er	střecha
Dachs • <b>r</b> ~es/~e	jezevec
Damm • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e	hráz, násep
Damwild • <b>s</b> ~(e)s/0	daňčí zvěř
Darlehen • <b>s</b> ~s/~	půjčka
darstellen	představovat, znamenat
Dauer • <b>e</b> ~/0	trvání, dlouhá doba
Dauergrünland • <b>s</b> ~(e)s/0	trvalý travní porost
Decke • <b>e</b> ~/~n	pokrývka, příkrývka

decken	krýt, (v zem. term.) oplodnit, připustit
Deckungsbeitrag • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	příspěvek na úhradu
Defizit • s ~ <i>s/~e</i>	deficit, schodek, nedostatek
deftig	vydatný (jídlo)
dementsprechend	podle toho, přiměřeně
dennoch	přesto, přece
deutlich	jasný, zřejmý, zřetelný
dicht	hustý, hutný
Dichte • e ~ <i>/~n</i>	hustota, těsnost, kompaktnost
Dienststelle • e ~ <i>/~n</i>	služební místo, pracoviště
diesjährig	letošní
Dill • r ~ <i>(e)s/~e</i>	kopr
Direktabsatz • r ~ <i>es/-ä-e</i>	přímý odbyt
Direktvermarkter • r ~ <i>s/~</i>	přímý prodejce
Direktzahlung • e ~ <i>/~en</i>	přímá platba
Distel • e ~ <i>/~n</i>	bodlák
divers	rozličný, různý
doppelt	dvojnásobný, dvojité
Dorf • s ~ <i>(e)s/-ö-er</i>	vesnice
Dorn • r ~ <i>(e)s/~e</i>	trn, trní
dörren	sušit, vysušit
Dorsch • r ~ <i>(e)s/~e</i>	treska
Dosierung • e ~ <i>/~en</i>	dávkování
Dotter • r ~ <i>s/~</i>	žlutek
Draht • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	drát
Dränage • e ~ <i>/0</i>	drenáž
Dreipunktanbau • r ~ <i>(e)s/~ten</i>	tříbodový závěs
dreschen -o/-o-	mlátit (obilí)
Dreschkorb • r ~ <i>(e)s/-ö-e</i>	mlátící koš
Dreschtrommel • e ~ <i>/~n</i>	mlátící buben
Dreschwerk • s ~ <i>(e)s/~e</i>	mlátící ústrojí
drillen	sít

Drillmaschine • e ~/~n

dringend

dringlich

Dromedar • s ~s/~e

Druck • r ~(e)s/-ü-e

Druckluftbehälter • r ~s/~

Dung • r ~(e)s/0

Düngemittel • s ~s/~

Dünger • r ~s/~

Düngerstreuer • r ~s/~

Düngung • e ~/~en

dünn

durchführen

Durchlüftung • e ~/~en

Durchschnitt • r ~s/~e

Durchsetzung • e ~/0

Dürre • e ~/~n

Düse • e ~/~n

Dutzend • s ~s/~e

secí stroj

nutný, neodkladný

naléhavý, neodkladný

dromedár, velbloud

(jednohrbý)

tlak

vzduchojem

hnůj

hnojivo

hnojivo

rozmetadlo hnojiv

hnojení

tenký, řídký

provést, vykonat

provzdušnění

průměr

prosazení

sucho, vyprahlost

tryska

tucet

## E

eben

Ebene • e ~/~n

ebenfalls

edel

Egge • e ~/~n

Ei • s ~(e)s/~er

Eiche • e ~/~n

Eichhörnchen • s ~s/~

Eidechse • e ~/~n

plochý, rovný

úroveň, hladina

rovněž, také

drahý, urozený, ryzí

brány

vejce

dub

veverka

ještěrka

Eigenart • e ~/0	charakter, zvláštnost, svěráznost
Eigenkapital • s ~s/0	vlastní kapitál
Eigenmittel • e (mn. č.)	vlastní zdroje
Eigenschaft • e ~/~en	vlastnost, povaha
Eigentümer • r ~s/~	majitel
einarbeiten	zpracovat (do čeho)
einbauen	včlenit, zabudovat
einbeziehen	zahrnout, začlenit
Einbeziehung • e ~/0	pojetí, zahrnutí
einbringen	sbírat, svážet (např. seno)
<i>brachte ein/ingebracht</i>	
eindeutig	jednoznačný, bez pochyby
Einfuhr • e ~/~en	dovoz, import
einführen	dovážet, importovat
Eingriff • r ~(e)s/~e	zákrok, zásah
einhalten -ie/-a-	dodržet, splnit
einheitlich	jednotný, sjednocený
Einigung • e ~/~en	sjednocení
Einklang • s ~s/~ä-e	soulad, shoda
einkochen	zavařovat
Einkommen • s ~s/~	příjem (peněz)
Einlage • e ~/~n	vklad, vložka
einlegen	naložit (např. okurky)
einleiten	zavést, uvést
einleuchten	osvětlit
Einnahme • e ~/~n	příjem (účetní)
einnehmen -a/-o-	přijímat, zaujímat (místo)
Einnutzungsrasse • e ~/~n	jednoučelové, specializované plemeno
einrichten	zřídit (založit), seřídít, uspořádat
Einrichtung • e ~/~en	zařízení
Einsatz • r ~es/~ä-e	nasazení

einsetzen

einsetzen sich

Einspritzpumpe • e ~/~n

einstellen

einstufen

Einteilung • e ~/~en

Eintopf • r ~(e)s/-ö-e

eintreten -a/-ist -e-

einwandfrei

Einwirkung • e ~/~en

einzäunen

Einzelbetrieb • r ~(e)s/~e

Einzelhandel • r ~s/-ä-

Einzelkornsaat • e ~/~en

Einzelne • r ~n/~n

Einzug • r ~(e)s/-ü-e

Einzugstrommel • e ~/~n

Eis • s ~es/0

Eissalat • r ~(e)s/~e

Eisvogel • r ~s/-ö-

Eiswein • r ~(e)s/~e

Eiweiß • s ~es/~e

Elch • r ~(e)s/~e

Elster • e ~/~n

Empfänger • r ~s/~

Empfehlung • e ~/~en

empfindlich

endgültig

entdecken

Entdeckung • e ~/~en

Ente • e ~/~n

entfallen -ie/-ist -a-

nasadit

zasadit se (o něco),

zastávat se (čeho)

vstřikovací čerpadlo

nastavit (do správné

polohy), seřídít

zařadit, klasifikovat

rozdělení, klasifikace

polévka (vydatná)

nastat, vejít, zastávat se

bezchybný, dokonalý

působení, účinek

oplotit, ohradit

samostatný podnik

maloobchod

přesný výsev

jednotlivec, jedinec

vstup, příchod, nastěhování

podávací buben, přiháněč

led, zmrzlina

ledový salát

ledňáček

ledové víno

bílkovina, bílek

los

straka

příjemce, přijímač

doporučení

citlivý, choulostivý

konečný, definitivní

objevit, odhalit

objevení, nález, odhalení

kachna

připadnout, odpadnout



Entfaltung • e ~/~n	vývoj, růst
entfernen	vzdálit, odstranit
Enthüllung • e ~/~en	odhalení
Entkopplung • e ~/~en	přerušení vazby, oddělení (od)
entladen -u/-a-	vyprázdnit
entlasten	odlehčit, zbavit
Entlohnung • e ~/~en	mzda, plat
Entnahme • e ~/~en	odběr, čerpání, výběr (peněz)
entnehmen -a/-o-	odebrat, vyjmout
Entscheidung • e ~/~en	rozhodnutí
Entsorgung • e ~/0	vyčištění, odstranění, zpracování (odpadu)
Entspannung • e ~/~en	uvolnění, relaxace
entsprechen -a/-o-	odpovídat (čemu)
entsprechend	odpovídající
entstehen -a/-ist -a-	vzniknout, vzejít
entwässern	odvodnit
Entwicklung • e ~/~en	rozvoj, vývoj
entziehen -o/-o-	odejmout, odebrat
erbringen	přinést (výsledek), podat (důkaz)
<i>erbrachte/erbracht</i>	
Erbse • e ~/~n	hrách
Erdbeere • e ~/~n	jahoda
Erde • e ~/(~n)	Země, půda, hlína, zemský povrch
Erdrinde • e ~/0	zemská kůra
Erdscholle • e ~/~n	hrouda
erfahren -u/-a-	dovědět se, zakusit
Erfahrung • e ~/~en	zkušenost
erfassen	podchytit, uchopit, obsáhnout
Erfindung • e ~/~en	vynález, objev, výmysl

Erfolg • r ~*(e)s/~e*

erfolgen

erfordern

Erfordernis • s ~*ses/~se*

erfreulich

erfreut

erfüllen

Ergänzung • e ~*/~en*ergeben sich -*a/-e-*ergeben -*a/-e-*Ergebnis • s ~*ses/~se*ergreifen -*i/-i-*erhalten -*ie/-a-*Erhaltung • e ~*/0*

erheblich

Erhebung • e ~*/~en*Erhitzen • s ~*s/0*

erholen

Erholung • e ~*/0*Erinnerung • e ~*/~en*

erkennbar

erkennen -*a/-a-*Erkenntnis • e ~*/~se*

erklären

erlahmen

Erlebnis • s ~*ses/~se*Erlös • r ~*es/~e*

ermitteln

ermutigen

ernähren

úspěch, výsledek

dít se, provádět

vyžadovat, potřebovat (co)

požadavek, předpoklad,  
podmínka

potěšitelný, radostný

potěšený, veselý

splnit, naplnit

doplnění

vyplývat, vycházet

(výsledek)

poskytovat, prokázat

výsledek

uchopit, přijmout

udržet, zachovat

udržování, zachování

podstatný, důležitý

vyvýšení, pátrání, šetření

zahřátí, ohřev

zotavit

zotavení

vzpomínka, připomenutí,  
paměť

patrný, znatelný

rozpoznat, rozhodnout

poznatek, poznání

vysvětlit, objasnit

ochabnout

zážitek

výnos, tržba

stanovit (výpočtem),

vypočítat

povzbudit

vyživovat, krmit

Ernährung • e ~/~en	výživa
Ernährungswirtschaft • e ~/0	potravinářský průmysl
erneuerbar	obnovitelný
erneuern	obnovit, renovovat
Erneuerung • e ~/~en	obnovení, renovace
Ernte • e ~/~n	úroda, sklizeň, žně
Ernteaufbereitung • e ~/0	posklizňové zpracování
Ernteeinsatz • r ~es/-ä-e	žňová brigáda
Ernteertrag • r ~(e)s/-ä-e	výnos sklizně, úroda
Erntefest • s ~(e)s/~e	dožínky
Erntemaschine • e ~/~n	sklízecí stroj
ernten	sklízet
Ernterückstände • e (mn. č.)	posklizňové zbytky
Ernteschätzung • e ~/~en	odhad sklizně
Ernteverluste • e (mn. č.)	ztráty při sklizni
eröffnen	otevřít, zahájit
Erosion • e ~/~en	eroze
Erpel • r ~s/~	kačer
erreichen	dosáhnout, dopracovat se
Ersatz • r ~es/0	náhrada
Erscheinung • e ~/~en	zjev, zevnějšek
ersehen -a/-e-	vidět, seznat
Ersparnis • e ~/~se	úspora
Erstattung • e ~/~en	refundace, náhrada
erstaunlich	podivuhodný, úžasný
erstellen	vyhotovit
Erstellung • e ~/~en	zhotovení, vytvoření
erstrecken sich	rozprostírat se, vztahovat se
Ertrag • r ~(e)s/-ä-e	výnos, výtěžek, zisk
ertragen -u/-a-	snést, vydržet
ertragreich	výnosný
erwähnen	podotknout, zmínit se
Erweiterung • e ~/~en	rozšíření, zvětšení
erzeugen	vyrábět

Erzeuger • r ~s/~  
 Erzeugerpreis • r ~es/~e  
 Erzeugung • e ~/~en  
 erzielen  
 erzielt  
 Esche • e ~/~n  
 Esel • r ~s/~  
 etwa  
 Euter • s ~s/~  
 Exporteur • r ~s/~e

výrobce  
 cena zemědělských výrobců  
 výroba, produkce  
 docílit, dosáhnout  
 dosažený  
 jasan  
 osel  
 asi, přibližně  
 vemeno  
 vývozce

## F

Fach • s ~(e)s/~ä-er  
 Fahrer • r ~s/~  
 Fahrerkabine • e ~/~n  
 Fahrwerk • s ~(e)s/~e  
 Fahrzeug • s ~(e)s/~e  
 Falke • r ~n/~n  
 Familie • e ~/~n  
 Familienbetrieb • r ~(e)s/~e  
 Fang • r ~(e)s/~ä-e  
 Farbe • e ~/~n  
 Farbstoff • r ~(e)s/~e  
 Färse • e ~/~n  
 Fasan • r ~(e)s/~e(n)  
 Faser • e ~/~n  
 Fass • s ~es/~ä-er  
 Fäulnis • e ~/0  
 Feder • e ~/~n  
 Feldhäcksler • r ~s/~  
 Fell • s ~(e)s/~e

obor, přihrádka  
 řidič  
 kabina řidiče  
 podvozek  
 vozidlo  
 sokol  
 rodina, čeleď  
 rodinný podnik  
 úlovek  
 barva  
 barvivo  
 jalovice  
 bažant  
 vlákno, nitka  
 sud  
 hnití, hniloba  
 péro  
 sklízecí řezačka  
 kůže, kožešina, srst

Fenchel • r ~s/0	fenykl
Ferkel • s ~s/~	sele
Fest • s ~(e)s/~e	slavnost
festhalten -ie-/a-	zachytit, (u)držet, zvěčnit
Festigung • e ~/-en	upevnění
festsetzen	stanovit, určit
Feststellung • e ~/-en	určení, zjištění
Fett • s ~(e)s/~e	tuk, sádlo
Fettsäure • e ~/-n	mastná kyselina
feucht	vlhký
Feuchtigkeit • e ~/0	vlhkost
Fichte • e ~/-n	smrk
Fink • r ~en/~en	pěnkava
Fisch • r ~es/~e	ryba
Fischer • r ~s/~	rybář
Fläche • e ~/-n	plocha, území
flächendeckend	plošný
Flächenprämie • e ~/-n	platba na plochu
Flachland • s ~(e)s/-ä-er	rovina
Flachs • r ~(e)s/0	len
flaumig	hebký
Fleckenbildung • e ~/0	skvrnitost
Flegel • r ~s/~	cep
Fleisch • s ~(e)s/0	maso
Fleischigkeit • e ~/0	zmasilost
Fleischleistung • e ~/-en	masná užitkovost
Fleischverarbeitung • e ~/0	zpracování masa
Flieder • r ~s/~	šerík
Fliege • e ~/-n	moucha
fließen -o/-o-	téci, plynout
Flocke • e ~/-n	vločka
Flosse • e ~/-n	ploutev
Flotte • e ~/-n	flotila, loďstvo
Flügel • r ~s/~	křídlo, perut

Flügelschargrubber • r ~s/~	radličkový kyprič
Flunder • e ~/~n	platýz
Flur • e ~/~en	hon, pole
Fluss • r ~es/-ü-e	řeka
Flüssigfütterung • e ~/~en	mokrý krmivo
Fokus • r ~/~se	ohnisko, ložisko
Folge • e ~/~n	následek
folgen	následovat, řídit se (čím)
Fonds • r ~/~	fond
fordern	požadovat
fördern	podporovat, čerpat, těžit
Forderung • e ~/~en	pohledávka, podpora
Forelle • e ~/~n	pstruh
Forke • e ~/~n	vidle
Forschung • e ~/~en	výzkum
Forst • r ~es/~e	les (obhospodařovaný)
Förster • r ~s/~	lesník
Forstwirtschaft • e ~/~en	lesní hospodářství
Fortbestand • r ~(e)s/0	pokračující stav
fortführen	pokračovat (v čem), odvést
Fortführung • e ~/~en	pokračování, vedení
Freie • s ~n/0	volná příroda
Freilandgurken • e (mn. č.)	polní okurky
freiwillig	nepovinný, dobrovolný
Fremdkapital • s ~s/0	cizí kapitál
frisch	čerstvý
Frost • r ~(e)s/-ö-e	mráz
Fruchtfolge • e ~/~n	osevní postup
Fruchtsäure • e ~/~n	ovocná kyselina
Frühgemüse • s ~s/~	raná zelenina
Frühjahr • s ~(e)s/~e	jaro
Fuchs • r ~es/-ü-e	liška
Fuhrwerk • s ~(e)s/~e	povoz
Furche • e ~/~n	brázda, rýha

Futter • **s** ~s/~  
 Futterautomat • **r** ~en/~en  
 Futterbau • **r** ~(e)s/0  
 Futtergrundlage • **e** ~/~n  
 Futtermischung • **e** ~/~en  
 Futtermittel • **s** ~s/0  
 füttern  
 Futterrübe • **e** ~/~n  
 Fütterungstechnik • **e** ~/0  
 Futtermittelverwertung • **e** ~/0

krmivo  
 krmicí automat  
 pěstování krmiv  
 krmivová základna  
 krmná směs  
 krmivo  
 krmít  
 krmná řepa  
 krmicí technika  
 zhodnocení (konverze)  
 krmiva

## G

gackern  
 Gang • **r** ~(e)s/-ä-e  
 Gangart • **e** ~/~en  
 Gans • **e** ~/-ä-e  
 Ganter • **r** ~s/~  
 Garbe • **e** ~/~n  
 gären -o/-o-  
 Gärheu • **s** ~(e)s/0  
 Garnele • **e** ~/~n  
 Gärtnerei • **e** ~/~en  
 Gas • **s** ~es/~e  
 gasförmig  
 Gebäude • **s** ~s/~  
 Gebiet • **s** ~(e)s/~e  
 Gebiss • **s** ~es/~e  
 Gebot • **s** ~(e)s/~e  
 Gebrauchswert • **r** ~(e)s/~e  
 gedeihen -ie/-ie-

kdákat  
 chod, postup událostí  
 chůze  
 husa  
 houser  
 snop  
 kvasit  
 senáž  
 kreveta  
 zahradnictví  
 plyn  
 plynný  
 budova  
 oblast, kraj, území  
 chrup  
 příkaz  
 užitná hodnota  
 dařit se, prospívat

Geduld • e ~/0	trpělivost
geeignet	vhodný
Gefahr • e ~/~en	nebezpečí, riziko
Gefährlichkeit • e ~/~en	nebezpečnost
Geflügel • s ~s/0	drůbež
gefroren	zmražený
Gegebenheit • e ~/~en	podmínka
Gegend • e ~/~en	kraj, oblast
Gegenspieler • r ~s/~	soupeř, protivník
gegenwärtig	nynější, dnešní
Gehalt • r ~(e)s/~e	obsah (látek v)
Gehege • s ~s/~	obora, ohrada
gekennzeichnet	označený, vyznačený
gekrümmt	zkřivený
gekühlt	chlazený
Gelände • s ~s/~	krajina, území, terén
Geländegängigkeit • e ~/0	průjezdnost v terénu
gelangen /ist	dostat se, vniknout
Geldwert • r ~(e)s/0	peněžní hodnota
Gelenk • s ~(e)s/~e	kloub
Gelenkwelle • e ~/~n	kloubový hřídel
Gemeinde • e ~/~n	obec, obyvatelstvo obce
Gemeinkosten • e (mn. č.)	režijní náklady
gemeinsam	společný
Gemeinschaft • e ~/~en	společenství
Gemüse • s ~s/~	zelenina
Gemüsebau • r ~(e)s/0	zelinářství
Gen • s ~s/~e	gen
genehmigen	schválit
generell	obecně, všeobecně
genießen -o/-o-	užívat, mít požitek
Genossenschaft • e ~/~en	družstvo
Genuss • r ~es/-ü-e	požitek, potěšení
Genussmittel • s ~s/~	pochutina



geradeaus	přímo, rovnou
Gerät • s ~ <i>(e)s/~e</i>	přístroj, zařízení
Gerbstoff • r ~ <i>(e)s/~e</i>	tříslovina
Gericht • s ~ <i>(e)s/~e</i>	jídlo, pokrm (ale též soud)
Gerste • e ~/0	ječmen
Geruch • r ~ <i>(e)s/~ü-e</i>	vůně, zápach
Gerüst • s ~ <i>(e)s/~e</i>	konstrukce
gesamt	celkový
Gesamtheit • e ~/0	celek, soubor
Gesamtkosten • e (mn. č.)	celkové náklady
Gesamtwertung • e ~/~en	celkové hodnocení
geschaffen	stvořený, vytvořený
Geschlecht • s ~ <i>(e)s/~er</i>	pohlaví
Geschmack • r ~ <i>(e)s/~ä-e</i>	chuť, vkus
Geschwindigkeit • e ~/~en	rychlost, tempo
gesellschaftlich	společenský
Gesichtspunkt • r ~ <i>(e)s/~e</i>	hledisko, aspekt
gestalten	tvořit, uzpůsobovat, upravovat
gestalten sich	vyvíjet se, vytvářet se
Gestein • s ~ <i>(e)s/~e</i>	hornina
Gesundheit • e ~/0	zdraví
Getränk • s ~ <i>(e)s/~e</i>	nápoj
Getreide • s ~s/~	obilí
Getreidetank • r ~s/~s	zásobník na zrno
Getriebe • s ~s/~	převodovka
Gewächs • s ~es/~e	porost
Gewächshaus • s ~es/~ä-er	skleník
gewähren	poskytnout, dopřát
gewährleisten	zabezpečit, zaručit
Gewährleistung • e ~/~en	zaručení, zajištění
Gewässer • s ~s/~	vodstvo, vodní plocha
Gewerbe • s ~s/0	podnikání, průmysl
Gewicht • s ~ <i>(e)s/~e</i>	váha (hmotnost)

Gewinn • r ~ <i>(e)s/~e</i>	zisk, prospěch
Gewinn- und Verlustrechnung • e ~/ <i>~en</i>	výkaz zisku a ztrát
gewinnen -a-/o-	zvítězit, těžít, nabýt
gewiss	určitý, jistý (nějaký)
Gewitter • s ~s/~	bouřka (s hromy a blesky)
gießen -o-/gegossen	kropit, zalévat
Gießkanne • e ~/ <i>~n</i>	kropicí konev
Gift • s ~ <i>(e)s/~e</i>	jed
giftig	jedovatý
Gitter • s ~s/~	mříž
Glashaus • s ~ <i>es/-ä-er</i>	skleník
Glatteis • s ~ <i>es/0</i>	náledí
Gleiboden • r ~s/- <i>ö-</i>	glejová půda
gleichbedeutend	stejného významu
gleichbleibend	neměnný, konstantní
Gleichgewicht • s ~ <i>(e)s/0</i>	rovnováha
gleichwertig	rovnocenný, stejně hodnotný
gleichwohl	přece, nicméně, přestože
Gliederung • e ~/ <i>~en</i>	třídění
Glucke • e ~/ <i>~n</i>	kvočna
Granne • e ~/ <i>~n</i>	osina
Gras • s ~ <i>es/-ä-er</i>	tráva
grasen	pást se
Grasland • s ~ <i>(e)s/-ä-er</i>	travní porost, louka
Graupe • e ~/ <i>~n</i>	kroupa
grenzüberschreitend	přeshraniční
grob	hrubý
Großhandel • r ~s/- <i>ä-</i>	velkoobchod
Großproduktion • e ~/ <i>0</i>	velkovýroba
Grubber • r ~s/~	kultivátor, kypřič půdy
grubbern	kultivovat, kypřit
Grube • e ~/ <i>~n</i>	jáma

Grummet • s ~ <i>(e)s/~e</i>	otava
Grund • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	důvod, dno, spodek, základ
Grundfutter • s ~ <i>s/0</i>	objemové krmivo
Grundlage • e ~/ <i>n</i>	podklad, základ
grundlegend	stěžejní, podstatný
Grundsatz • r ~ <i>es/-ä-e</i>	zásada, princip
grundsätzlich	zásadně
Grundstoff • r ~ <i>(e)s/~e</i>	prvek, element
Grundstück • s ~ <i>(e)s/~e</i>	pozemek
Grundwasser • s ~ <i>s/0</i>	spodní voda
Grundwasserspiegel • r ~ <i>s/0</i>	hladina podzemní vody
Grünfutter • s ~ <i>s/0</i>	zelená píče
grunzen	chrochtat
Grütze • e ~/ <i>0</i>	krupice (též rozum, vtip)
Gülle • e ~/ <i>0</i>	kejda
günstig	příznivý, vhodný
Gut • s ~ <i>(e)s/-ü-er</i>	statek, majetek
Guthaben • s ~ <i>s/0</i>	vklad (v bance)

# H

Hacke • e ~/ <i>n</i>	motyka
Hackfleisch • s ~ <i>s/0</i>	sekaná
Hackfrucht • e ~/ <i>-ü-e</i>	okopanina
Hackmaschine • e ~/ <i>n</i>	plečka
Hackschnitzel • s ~ <i>s/0</i>	štěpka
Hafen • r ~ <i>s/-ä-</i>	přístav
Hafer • r ~ <i>s/0</i>	oves
Hagebutte • e ~/ <i>n</i>	šípek (plod)
Hagel • r ~ <i>s/0</i>	krupobití, kroupy
Hagelversicherung • e ~/ <i>en</i>	pojištění proti krupobití
Hahn • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	kohout

halbsüß	polosladký
halbtrocken	polosuchý
Halfter • r ~s/~	ohlávka (na koně)
Halm • r ~(e)s/~e	stéblo
Halmknoten • r ~s/~	lodyha, stonek
Halmteiler • r ~s/~	rozdělovač stébel
Hals • r ~es/-ä-e	krk, hrdlo
halten -ie/-a-	držet, považovat (za co)
Haltung • e ~/~en	chov (zvířat)
Haltungsverfahren • s ~s/0	metoda (způsob) chovu
Hamster • r ~s/~	křeček
Handarbeit • e ~/~en	ruční práce
Handbremse • e ~/~n	ruční brzda
Handel • r ~s/0	obchod, obchodování
handeln	obchodovat, smlouvat
Handelsbeziehung • e ~/~en	obchodní vztah
Handelsbilanz • e ~/0	obchodní bilance
Handelspartner • r ~s/~	obchodní partner
handlich	příruční, snadno ovladatelný
Handmelken • s ~s/0	ruční dojení
Handwerk • s ~s/~e	řemeslo
Hanf • r ~(e)s/0	konopí
Hanglage • e ~/~n	svahová, svažitá poloha
Harke • e ~/~n	hrábě
harmonisch	harmonický
Harn • r ~(e)s/0	moč
Härte • e ~/~n	tvrdost, odolnost
Hase • r ~n/~n	zajíc
Haspel • e ~/~n	přihaněč
Haufen • r ~s/~	hromada, kopka
Hauptfrucht • e ~/-ü-e	hlavní plodina
Hauptleistung • e ~/~en	hlavní výkon
hauptsächlich	hlavní, podstatný

Haushalt • r ~ <i>(e)s/~e</i>	rozpočet, domácnost, hospodaření
Haushaltsdisziplin • e ~/0	rozpočtová disciplína
Haustier • s ~ <i>(e)s/~e</i>	domácí zvíře
Haut • e ~/ <i>ä-e</i>	kůže, pokožka
heben - <i>o/-o-</i>	zvedat, povzbudit
Hecht • r ~ <i>(e)s/~e</i>	štika
Hecke • e ~/ <i>n</i>	živý plot
Heckenrose • e ~/ <i>n</i>	šípková růže
Hefe • e ~/ <i>n</i>	droždí, kvasinka
Heide • e ~/ <i>n</i>	vřesoviště, horská louka
Heidelbeere • e ~/ <i>n</i>	borůvka
Heilpflanze • e ~/ <i>n</i>	léčivá bylina
heiter	jasno
Heizöl • s ~ <i>(e)s/~e</i>	topný olej
Hengst • r ~ <i>es/~e</i>	hřebec
Henne • e ~/ <i>n</i>	slepice
herabsetzen	snížit, zmenšit
heranreifen	dospívat
Herausforderung • e ~/ <i>n</i>	výzva
herausstellen	vystavit
Herde • e ~/ <i>n</i>	stádo, hejno
Hering • r ~ <i>(e)s/~e</i>	sleď
herkömmlich	běžný, tradiční, obvyklý, domácí
Herkunft • e ~/ <i>ü-e</i>	původ
Hermelin • s ~ <i>s/~e</i>	hranostaj
herrschen	panovat, vládnout
hervorbringen - <i>a/-a-</i>	přinést, vydat ze sebe
hervorragend	vynikající, znamenitý
Heu • s ~ <i>(e)s/0</i>	seno
Heuernte • e ~/0	senoseč
heurig	letošní
Heuwender • r ~ <i>s/~</i>	obraceč sena

hierzu	k tomu, v této věci
Hilfswert • r ~ <i>(e)s/~/e</i>	pomocná hodnota
Himbeere • e ~ <i>/~n</i>	malina
Hindernis • r ~ <i>ses/~/se</i>	překážka
Hinsicht • e ~ <i>/0</i>	ohled, zřetel
hinsichtlich	se zřetelem k, pokud jde o
hinweg	pryč, přes (něco, někoho)
Hirsch • r ~ <i>es/~/e</i>	jelen
Hirse • e ~ <i>/0</i>	proso
Hitze • e ~ <i>/~n</i>	horko
Hobelspäne • e (mn. č.)	hoblíny, hoblovačky
Hochdruck • r ~ <i>(e)s/0</i>	tlaková výše
Hochsitz • r ~ <i>es/~/e</i>	posed
Höchsttemperatur • e ~ <i>/~en</i>	maximální teplota
hochwertig	vysoce hodnotný, kvalitní
Hochwild • s ~ <i>(e)s/0</i>	vyšoká zvěř
Hof • r ~ <i>(e)s/~/ö-e</i>	statek, hospodářství, dvůr
Hofübergabe • e ~ <i>/~n</i>	předání (rodinného zemědělského) podniku
hohl	duť
Holunder • r ~ <i>s/~/</i>	černý bez
Holz • s ~ <i>(e)s/~/ö-er</i>	dřevo
Holzgewinnung • e ~ <i>/0</i>	těžba dřeva
Holzkohle • e ~ <i>/~n</i>	dřevěné uhlí
Honig • r ~ <i>s/0</i>	med
Hopfen • r ~ <i>s/0</i>	chmel
Hopfenandrehen • s ~ <i>s/0</i>	zavádění chmele
Hopfendolde • e ~ <i>/~n</i>	chmelová šišťice
Hub • r ~ <i>(e)s/0</i>	zdvih
Huf • r ~ <i>(e)s/~/e</i>	kopyto
Hüfte • e ~ <i>/~n</i>	bok
Huhn • s ~ <i>(e)s/~/ü-er</i>	kur, kuře
Hülle • e ~ <i>/~n</i>	pouzdro, okvěti
Hülse • e ~ <i>/~n</i>	lusk

Hummel • e ~/~n  
 Humus • r ~/0  
 hungrig

čmelák  
 humus  
 hladový

# I

Igel • r ~s/~  
 Iltis • r ~ses/~se  
 impfen  
 Importeur • r ~s/~e  
 Inbetriebnahme • e ~/0  
 Industrie • e ~/0  
 Inhalt • r ~(e)s/~e  
 Inland • s ~s/0  
 Inlandsprodukt • s ~(e)s/~e  
 innerhalb  
 Insekt • s ~(e)s/~en  
 Instandhaltung • e ~/0  
 intakt  
 Intensivmast • e ~/0  
 Interventionspreis • r ~es/~e  
 Investitionsentscheidung  
 • e ~/~en  
 inzwischen

ježek  
 tchoř  
 očkovat  
 dovozce  
 uvedení do provozu  
 průmysl  
 obsah (krabice)  
 tuzemsko, vnitrozemí  
 domácí produkt  
 uvnitř, během  
 hmyz  
 údržba  
 nedotčený, intaktní  
 intenzivní výkrm  
 intervenční cena  
 investiční rozhodování  
 zatím, mezitím, od té doby

# J

Jagd • e ~/~en  
 Jagdtier • s ~(e)s/~e  
 jagen

lov, honba  
 lovné/lovecké zvíře  
 lovit

H

I

J

Jäger • r ~s/~	lovec, myslivec
Jahresabschluss • r ~es/-ü-e	roční uzávěrka
Jahreszeit • e ~/-en	roční období
Jahrgang • r ~(e)s/-ä-e	ročník
Jarowisation • e ~/0	jarovizace
jäten	plít
Jauche • e ~/~n	močůvka
Johannisbeere • e ~/~n	rybíz
Johanniskraut • s ~(e)s/0	třezalka
Jungwein • r ~(e)s/~e	mladé víno
juristische Person • e ~/~en	právnícká osoba

# K

Käfer • r ~(e)s/~	brouk
Käfig • r ~(e)s/~e	klec
Käfighaltung • e ~/-en	klecový chov
Kalb • s ~(e)s/-ä-er	tele
Kalbfleisch • s ~es/0	telecí maso
Kalium • s ~s/0	draslík
kalken	vápnit
Kaltblüter • r ~s/~	chladnokrevník
Kälteresistenz • e ~/~en	schopnost přezimování
Kaltfront • e ~/0	studená fronta
Kalzium • s ~s/0	vápník
Kamel • s ~(e)s/~e	velbloud
Kamille • e ~/~n	heřmáněk
Kamm • r ~(e)s/-ä-e	hřeben, hřebínek (drůbeže)
kämpfen	bojovat
Kaninchen • r ~s/~	králík
Kanne • e ~/~n	konev
Kapital • s ~s/~ien	kapitál



Kapitalumschlag • r ~ <i>(e)s/0</i>	obrat kapitálu
Kapitalverzinsung • e ~ <i>0</i>	zúročení kapitálu
Karotte • e ~/ <i>n</i>	karotka
Karpfen • r ~ <i>s/~</i>	kapr
Kartoffel • e ~/ <i>n</i>	brambora
Kartoffelkäfer • r ~ <i>s/~</i>	mandelinka bramborová
Käse • r ~ <i>s/0</i>	sýr
Kastenstand • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	boxové stání
kauen	žvýkat
kaum	sotva, stěží
Kehllappen • r ~ <i>s/~</i>	lalok
Kehrpflug • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	obracecí pluh
Keil • r ~ <i>(e)s/~e</i>	klín
Keimung • e ~ <i>0</i>	klíčení
Kennzahl • e ~/ <i>en</i>	ukazatel,
	charakteristická hodnota
Kennzeichen • s ~ <i>s/~</i>	charakteristika,
	(charakteristický) znak
kennzeichnen	charakterizovat, označit
Kern • r ~ <i>(e)s/~e</i>	jádro
Kescher • r ~ <i>s/~</i>	podběrák
Keule • e ~/ <i>n</i>	kýta, stehno
Kiefer • e ~/ <i>n</i>	borovice, sosna
Kiefer • r ~ <i>s/~</i>	čelist
Kies • r ~ <i>es/~(e)</i>	štěrkopísek
Kipper • r ~ <i>s/~</i>	sklápěcí vůz
Kirsche • e ~/ <i>n</i>	třešeň
Klauenseuche • e ~ <i>0</i>	kulhavka
Kleber • r ~ <i>s/~</i>	lepek
Kleie • e ~/ <i>n</i>	otruby
Kleinbauer • r ~ <i>n/~n</i>	drobný rolník
Klimaanlage • e ~/ <i>n</i>	klimatizace
Klimawandel • r ~ <i>s/0</i>	klimatická změna
knapp	těsný, úzký

Knoblauch • r ~ <i>(e)s/0</i>	česnek
Knochen • r ~ <i>s/~</i>	kost
Knolle • e ~/ <i>n</i>	hlíza, bulva
Knospe • e ~/ <i>n</i>	pupen
Kohl • r ~ <i>(e)s/~e</i>	zelí
Kohlehydrat • s ~ <i>(e)s/~e</i>	uhlohydrát
Komponente • e ~/ <i>n</i>	složka, komponenta
Kompost • r ~ <i>es/~e</i>	kompost
Königskerze • e ~/ <i>n</i>	divizna
Konsistenz • e ~/ <i>0</i>	konzistence
Kontingent • r ~ <i>(e)s/~e</i>	kontingent, kvóta
Kopf • r ~ <i>(e)s/~ö-e</i>	hlava
köpfen	seřezávat (chrást)
Köpfroder • r ~ <i>s/~</i>	sklízeč řepy
Kopfsalat • r ~ <i>(e)s/~e</i>	hlávkový salát
Kopplung • e ~/ <i>en</i>	spojení, spřahování
Korb • r ~ <i>(e)s/~ö-e</i>	koš, košík
Korn • s ~ <i>(e)s/~ö-er</i>	zrno
Körnerfrucht • e ~/ <i>ü-e</i>	zrnina
Korngröße • e ~/ <i>n</i>	zrnitost, velikost zrna, částice
Körnung • e ~/ <i>en</i>	granulace
Körper • r ~ <i>s/~</i>	tělo, trup
körperlich	tělesný, fyzický
Kosten • e ( <i>mn. č.</i> )	náklady
kostspielig	nákladný, drahý
Kraft • e ~/ <i>ä-e</i>	síla, schopnost
Kraftfutter • s ~ <i>s/0</i>	jadrné krmivo
Kraftheber • r ~ <i>s/~</i>	zvedací závěs
kräftig	silný, výrazný
Kraftstoff • r ~ <i>(e)s/~e</i>	palivo, pohonná hmota
Kraftstofftank • r ~ <i>s/~s</i>	palivová nádrž
Krähe • e ~/ <i>n</i>	vrána
Kranich • r ~ <i>s/~e</i>	jeřáb (pták)

Kraut • s ~ <i>(e)s/-ä-er</i>	bylina, nať (též zelí)
Kreiselegge ~/ <i>n</i>	rotační brány
Kreislauf • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	cyklus, oběh, koloběh
Kreislaufwirtschaft • e ~/ <i>n</i>	oběhové hospodářství
Kreuzblütler • e ~/ <i>n</i>	brukvovité (rostliny)
Kreuzung • e ~/ <i>n</i>	křížení, křížovatka
krümelig	drobivý
krümeln	drobit
Kufe • e ~/ <i>n</i>	sanice, lyžina, džber
Kuh • e ~/ <i>-ü-e</i>	kráva
Kühler • r ~ <i>s/</i>	chladič
Kümmel • r ~ <i>s/0</i>	kmín
Kunde • r ~ <i>n/</i>	zákazník
künftig	budoucí, příští
Kunstdünger • r ~ <i>s/0</i>	průmyslové hnojivo
Kürbis • r ~ <i>ses/</i>	dýně
kürzlich	nedávno
Kürzung • e ~/ <i>n</i>	krácení
Küste • e ~/ <i>n</i>	pobřeží
Küstenschutz • r ~ <i>(e)s/0</i>	ochrana pobřeží
Kutsche • e ~/ <i>n</i>	drožka

## L

Lachs • r ~ <i>es/</i>	losos
Laden • r ~ <i>s/-ä-</i>	prodejna
Ladepritsche • e ~/ <i>n</i>	nakládací korba
Lage • e ~/ <i>n</i>	stav, situace, poloha
Lager • s ~ <i>s/</i>	sklad
Lagerhaltung • e ~/ <i>n</i>	skladování
Lagerkosten • e (mn. č.)	skladovací náklady
lagern	skladovat

Lagerstätte • e ~/~n	ložisko
Laktationsdauer • e ~/0	doba trvání laktace
Lama • s ~s/~s	lama
Lamm • s ~s/-ä-er	jehně
Land • s ~(e)s/-ä-er	země, venkov
Landbau • r ~s/0	zemědělství
Landesamt • s ~es/-ä-er	zemský úřad
Landflucht • e ~/~en	vylidňování venkova
ländlich	venkovský
Landschaftspflege • e ~/0	péče o krajinu
Landtechnik • e ~/0	zemědělská technika
Landwirt • r ~(e)s/~e	zemědělec
Landwirtschaft • e ~/~en	zemědělství
Länge • e ~/~n	délka
Lärche • e ~/~n	modřín
Lasttier • s ~(e)s/~e	tažné zvíře
Laub • s ~(e)s/0	listí
Laubbaum • r ~(e)s/-ä-e	listnatý strom
Laubwald • r ~(e)s/-ä-er	listnatý les
laufend	průběžně, nepřetržitě
Laufstall • r ~(e)s/-ä-e	stáj s volným ustájením
lebenslang	celoživotní, doživotní
Lebensmittel • e (mn. č.)	potraviny
Lebensmittelsicherheit • e ~/0	potravinová bezpečnost
Lebensraum • r ~(e)s/-ä-e	životní prostor, biotop
Leber • e ~/~n	játra
Leberknödel • r ~s/~	játrový knedlíček
lebhaft	živý, čilý
Leder • s ~s/~	kůže (vydělaná)
Legehennen • e ~/~n	nosnice
legen	sázet (např. brambory), snášet (vejce)
Lehm • r ~(e)s/~	hlína
leicht	lehký

leiden <i>litt/gelitten</i>	trpět, zakoušet
Leim • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	klíh
Lein • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	len, plátno
leisten	konat, dělat, poskytovat
leisten sich	dopřát si
Leistung • <b>e</b> ~/ <i>~en</i>	výkon, výkonnost
leistungsfähig	výkonný, schopný výkonu
Leistungsfähigkeit • <b>e</b> ~/ <i>~en</i>	kapacita, produktivnost, výkonnost
leiten	vést, vodit
Leiter • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	žebřík
Leiter • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>	vedoucí, vodič
Lenkachse • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	řídící náprava
lenken	vést, řídit
Lerche • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	skřivan
Lese • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	sběr hroznů, vinobraní
letzte • <b>r/e/s</b>	poslední, druhý (ze dvou)
leuchtend	svítící, zářící
Lieferant • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	dodavatel
liefern	zásobovat, dodávat
Lieferzeit • <b>e</b> ~/ <i>~en</i>	dodací lhůta
Liegenschaftskataster	katastr nemovitostí
• <b>r/s</b> ~ <i>s/~</i>	
Liegeplatz • <b>r</b> ~ <i>es/~ä-e</i>	lehárna, ustajovací místo
Linde • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	lípa
Linse • <b>e</b> ~/ <i>~n</i>	čočka
locker	volný, povolený, kyprý
lockern	kyprit (půdu)
Lohn • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~ö-e</i>	plat, mzda
lohnem	odměnit, odplatit, zaplatit
lohnem sich	vyplatit se
Lössboden • <b>r</b> ~ <i>s/~ö-</i>	sprašová půda
Lösung • <b>e</b> ~/ <i>~en</i>	řešení
Löwenzahn • <b>r</b> ~ <i>es/~ä-e</i>	pampeliška

## M

Macht • e ~/-ä-e

Magen • r ~s/~

mager

Magermilchpulver • s ~s/~

Magnesium • s ~s/0

Mähbalken • r ~s/~

Mähbinder • r ~s/~

Mähdrescher • r ~s/~

mähen

mahlen *mahlte/gemahlen*

Mähne • e ~/~n

Mais • r ~es/0

Majoran • r ~s/0

Malz • s ~es/0

Malzkaffee • r ~s/~s

Mangel • r ~s/-ä-

mannigfaltig

männlich

Marder • r ~s/~

Markt • r ~(e)s/-ä-e

marktfähig

Marktforschung • e ~/~en

marktgängig

Marktleistung • e ~/~en

Marktpreis • r ~es/~e

Marktwirtschaft • e ~/0

Marmorierung • e ~/0

Maschine • e ~/~n

maschinell

moc, mocnost

žaludek

libový, hubený

odstředěné sušené mléko

hořčík

lišťová sekačka

samovaz

kombajn

žnout, kosit, sekát

mlít

hříva

kukuřice

majoránka

slad

melta, sladová káva

nedostatek

rozmanitý

mužského pohlaví, samčí

kuna

trh

obchodovatelný,

vhodný pro trh

průzkum trhu

tržní, dobře prodejny

tržní výkon, tržby

tržní cena

tržní ekonomika

mramorování

stroj, mašina

strojní

Maß • <b>s</b> ~es/~e	měřítko, míra
Masse • <b>e</b> ~/~n	hmota, masa
massig	mohutný
Maßnahme • <b>e</b> ~/~n	opatření, zákrok
Maßstab • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e	měřítko, norma
Mast • <b>e</b> ~/0	výkrm, žír
Mastdauer • <b>e</b> ~/0	doba výkrmu
Mastendgewicht • <b>s</b> ~(e)s/0	konečná hmotnost výkrmu
Mastgewicht • <b>s</b> ~(e)s/~e	výkrmová hmotnost
Masthuhn • <b>s</b> ~(e)s/-ü-er	brojlerové kuře
Mastleistung • <b>e</b> ~/0	výkrmnost
Materialaufwand • <b>r</b> ~s/-ä-e	materiálový náklad
Maulesel • <b>r</b> ~s/~	mezek
Maulseuche • <b>e</b> ~/0	slintavka
Maultier • <b>s</b> ~(e)s/~e	mul, mula
Maulwurf • <b>r</b> ~(e)s/-ü-e	krtek
Maus • <b>e</b> ~/~ä-e	myš
Mehl • <b>s</b> ~(e)s/~e	mouka
mehlig	moučnatý
Mehrkosten • <b>e</b> (mn. č.)	dodatečné náklady
Meise • <b>e</b> ~/~n	sýkora
melken -o/-o-	dojit
Melkmaschine • <b>e</b> ~/~n	dojící přístroj
Melkstand • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e	stání v dojárně
Menge • <b>e</b> ~/~n	množství
Mengeverhältnis • <b>s</b> ~ses/~se	kvantitativní poměr
Merkmal • <b>s</b> ~s/~e	znak, parametr
Messe • <b>e</b> ~/~en	veletrh
messen <i>maß/-e-</i>	měřit, posuzovat
Messer • <b>s</b> ~s/~	nůž
Messung • <b>e</b> ~/~en	měření
Metzger • <b>r</b> ~s/~	řezník

Metzgerei • e ~/~en	řeznictví
Milch • e ~/0	mléko
Milchfettgehalt • r ~(e)s/0	tučnost mléka
Milchkanne • e ~/~n	konev na mléko
Milchkuh • e ~/-ü-e	dojnice
Milchkühlwanne • e ~/~n	chladicí nádrž na mléko
Milchleistung • e ~/~en	dojivost
mild	mírný
minderwertig	méně hodnotný
Mindestmaß • s ~es/~e	minimum, nejmenší míra
Mineraldünger • r ~s/0	minerální hnojivo
Mineralisierung • e ~/0	mineralizace
Ministerium • s ~s/~ien	ministerstvo
Mischung • e ~/~en	směs
Mischwald • r ~(e)s/-ä-er	smíšený les
Mist • r ~es/0	mrva, hnůj
Mittel • s ~s/0	prostředek
mittelbar	nepřímý, nepřímo
Mohn • r ~(e)s/0	mák
Möhre • e ~/~n	mrkev
Molkerei • e ~/~en	mlékárna
Motor • r ~s/~en	motor
Motorhaube • e ~/~n	kapota, kryt motoru
Mücke • e ~/~n	komár
Muffel • r ~s/~	muflon
mühevoll	namáhavý, pracný
Mühle • e ~/~n	mlýn, mlýnek
Mulcher • r ~s/~	mulčovač
Mund • r ~(e)s/-ü-er	pusa, tlama
Mure • e ~/~n	naplavenina, přival
Murmeltier • s ~(e)s/~e	svišť
Muskel • r ~s/~n	sval
Muss • s ~/0	nezbytnost, nutnost
Muster • s ~s/~	vzor, vzorek



Mutterboden • **r** ~s/-ö-  
Mutterkuh • **e** ~/-ü-e

mateční hornina  
kráva bez tržní  
produkce mléka

# N

Nachbar • **r** ~n/~n  
Nachbarschaft • **e** ~/0  
nachdenken  
*dachte nach/nachgedacht*  
Nachfolger • **r** ~s/~  
Nachfrage • **e** ~/0  
nachhaltig  
Nachkomme • **r** ~n/~n  
Nachreife • **e** ~/0  
Nachteil • **r** ~(e)s/~e  
Nachtigall • **e** ~/~en  
nachwachsen -u/-ist -a-  
nachwachsende Rohstoffe  
• **e** (mn. č.)  
nachweisbar  
nachweisen -ie-/ie-  
Nadelbaum • **r** ~(e)s/-ä-e  
Nadeln • **e** (mn. č.)  
Nadelwald • **r** ~(e)s/-ä-er  
nahrhaft  
Nährstoff • **r** ~(e)s/~e  
Nahrungsmittel • **e** (mn. č.)  
Nährwert • **r** ~(e)s/~e  
Nahversorgung • **e** ~/~en  
Naturbedingungen • **e** (mn. č.)  
naturgemäß

soused  
sousedství  
uvažovat, přemýšlet  
nástupce, následovník  
poptávka  
udržitelný, trvalý  
potomek, potomstvo  
posklizňové dozrávání  
nevýhoda  
slavík  
dorůstat (opětovně)  
obnovitelné suroviny  
prokazatelný, dokazatelný  
prokázat, doložit  
jehličnatý strom  
jehličí  
jehličnatý les  
výživný, úrodný  
živina  
potraviny  
výživná, nutriční hodnota  
místní zásobování  
přírodní podmínky  
přirozený

M

N

natürliche Person • <b>e</b> ~/~en	fyzická osoba
Naturschutz • <b>r</b> ~es/0	ochrana přírody
naturverträglich	slučitelný s přírodou
Nebel • <b>r</b> ~s/~	mlha
Nebeneinkommen • <b>s</b> ~s/~	vedlejší příjem
Nebenerwerb • <b>r</b> ~(e)s/~e	vedlejší výdělečná činnost
nehmen -a/-o-	brát
neigen	naklánět se, nahnout
nennenswert	pozoruhodný, významný
Nest • <b>s</b> ~es/~e	hnízd
Nettoempfänger • <b>r</b> ~s/~	čistý příjemce
Nettozahler • <b>r</b> ~s/~	čistý plátce
Netz • <b>s</b> ~es/~e	síť (rybářská)
Netzwerk • <b>s</b> ~(e)s/~e	síť (propojení)
neuartig	novátorský, novodobý
Niederschlag • <b>r</b> ~(e)s/-ä-e	srážka (meteorolog.)
Niederung • <b>e</b> ~/~en	nížina
Niederwild • <b>s</b> ~(e)s/0	nízká zvěř
normal	běžný, obvyklý
Notwendigkeit • <b>e</b> ~/~en	nutnost, nezbytnost
Nuss • <b>e</b> ~/~ü-e	ořech
Nüstern • <b>s</b> (mn. č.)	nozdry
nutzen	využívat, být ku prospěchu
nützlich	užitečný
Nützling • <b>r</b> ~s/~e	užitečný (prospěšný) živočich
Nutzpflanze • <b>e</b> ~/~n	užitková rostlina
Nutztier • <b>s</b> ~(e)s/~e	užitkové zvíře
Nutzungsart • <b>e</b> ~/~en	způsob využití
Nutzungskosten • <b>e</b> (mn. č.)	alternativní náklady
Nutzvieh • <b>s</b> ~(e)s/0	užitkový dobytek

## O

Oberfläche • e ~/~n

Obst • s ~(e)s/0

Obstbau • r ~(e)s/0

Obstbaum • r ~(e)s/-ä-e

Ochs • r ~en/~en

Ödland • s ~(e)s/0

offenbar

offensichtlich

Öffentlichkeit • e ~/0

Öffnung • e ~/~en

Ohrwurm • r ~(e)s/-ü-er

Ölkuchen • r ~s/~

Ölpflanze • e ~/~n

organisch

Ort • r ~(e)s/~e

povrch

ovoce

ovocnářství

ovocný strom

vůl

neplodná půda, pustina

očividný, patrný, zřejmý

evidentně, očividně

veřejnost

otvor

škvor

pokrutina

olejnína

organický

místo, obec

O

P

## P

Pacht • e ~/~en

pachten

Paprika • r ~s/~(s)

partizipieren

Parzelle • e ~/~n

Pellet • s ~s/~s

Pelztier • s ~(e)s/~e

Perlhuhn • s ~(e)s/-ü-er

Personalaufwand • r ~s/-ä-e

Petersilie • e ~/~n

pacht, nájem

pronajímat

paprika

účastnit se, participovat

parcela, pozemek

peleta, granule

kožešinové zvíře

perlička

osobní náklad

petržel

Pfad • r ~ <i>(e)s/~e</i>	stezka, pěšina
Pfeffer • r ~ <i>s/~</i>	pepř
Pfefferminze • e ~ <i>/0</i>	máta peprná
Pfeiler r ~ <i>s/~</i>	pilíř, sloup
Pferd • s ~ <i>(e)s/~e</i>	kůň
Pfirsich • r ~ <i>s/~e</i>	broskev
Pflanze • e ~ <i>/~n</i>	rostlina
Pflanzen • s ~ <i>s/0</i>	sázení, setí
Pflanzenart • e ~ <i>/~en</i>	druh rostliny
Pflanzenproduktion • e ~ <i>/0</i>	rostlinná výroba
Pflanzenschutz • r ~ <i>es/0</i>	ochrana rostlin
Pflanzenschutzmittel • s ~ <i>s/~</i>	přípravek na ochranu rostlin
Pflaume • e ~ <i>/~n</i>	švestka
Pflege • e ~ <i>/0</i>	péče, ošetřování
pflücken	trhat, česat
Pflug • r ~ <i>(e)s/~ü-e</i>	pluh
pflügen	orat
Pflügen • s ~ <i>s/0</i>	orba
Phosphor • r ~ <i>s/0</i>	fosfor
Photosynthese • e ~ <i>/0</i>	fotosyntéza
Pilz • r ~ <i>es/~e</i>	houba, plíseň
Plattformwagen • r ~ <i>s/~</i>	plošinový vůz
Plötze • e ~ <i>/~n</i>	plotice
Porree • r ~ <i>s/~s</i>	pórek
Portion • e ~ <i>/~en</i>	dávka
Posten • r ~ <i>s/~</i>	položka
prägen	formovat, utvářet, ovlivňovat
Prämie • e ~ <i>/~n</i>	prémie, odměna
Preis • r ~ <i>es/~e</i>	cena
Preiszuschlag • r ~ <i>(e)s/~ä-e</i>	cenová přírážka
Preiselbeere • e ~ <i>/~n</i>	brusinka
Preisverfall • r ~ <i>(e)s/0</i>	cenový propad

pressen

Presshaus • s ~(e)s/-ä-er

Primärproduktion • e ~/~en

Produktion • e ~/0

Produktionsanlage • e ~/~n

Produktionsgebiet • s ~(e)s/~e

Produktionsmittel • s ~s/~

Produktionsprozess • r ~es/~e

Produktionsrichtung • e ~/~en

Produktionsverfahren • s ~s/~

Produktionszweig • r ~(e)s/~e

produktiv

produzieren

Prüfung • e ~/~en

Pute • e ~/~n

lisovat

lisovna

prvovýroba

výroba, produkce

výrobní zařízení

výrobní oblast

výrobní prostředek

výrobní proces

výrobní zaměření

výrobní způsob

výrobní odvětví

produktivní

vyrábět

zkouška, kontrola

krůta

## Q

Qualifizierung • e ~/0

Qualität • e ~/~en

Qualitätszeichen • s ~s/~

Quelle • e ~/~n

Quendel • r ~s/0

Quote • e ~/~n

kvalifikace

jakost, kvalita

značka kvality

zdroj

mateřídouška

kvóta

## R

Rabe • r ~n/~n

Rad • s ~(e)s/-ä-er

Radieschen • s ~s/~

havran

kolo

ředkvička

P

Q

R

Radweg • r ~(e)s/~e	cyklostezka
Rahm • r ~s/0	smetana
Rahmen • r ~s/~	rámec, rám
Randseite • e ~/~n	souvrať
Raps • r ~es/~e	řepka
rasant	prudký, razantní
Rasen • r ~s/~	trávník, drn
Rasse • e ~/~n	plemeno, rasa
rassig	čistokrevný
Rate • e ~/~n	míra, splátka, procentická část
ratifizieren	ratifikovat
rau	surový, hrubý
Raubwild • s ~(e)s/0	dravá zvěř
räuchern	udit
Raufe • e ~/~n	krmelec
Raum • r ~es/-ä-e	prostor, místo, místnost
räumen	uklízet, poklízet
Rebe • e ~/~n	réva
Rebhuhn • s ~(e)s/-ü-er	koroptev
Rebsorte • e ~/~n	odrůda vína
Rechen • r ~s/~	hrábě
Recht • s ~(e)s/~e	právo
Rechtsform • e ~/~en	právní forma
Rechtsgrundlage • e ~/~n	právní základ, podklad
Rechtsvorschrift • e ~/~en	právní předpis
Regel • e ~/~n	pravidlo
regeln	regulovat, uspořádat
Regelung • e ~/~en	ustanovení, opatření, regulace
Regen • r ~s/0	děšť
Regenwahrscheinlichkeit • e ~/~en	pravděpodobnost deště
Regenwald • r ~(e)s/-ä-er	deštný prales

Regenwasser • s ~s/0	dešťová voda
Regenwurm • r ~es/-ü-er	žížala
Regierung • e ~/~en	vláda
Region • e ~/~en	region, oblast
Reh • s ~(e)s/~e	srna
reichhaltig	hojný, bohatý
Reichtum • r ~s/-ü-er	hojnost, rovnost
reif	zralý
Reife • e ~/0	zralost
reifen /ist	zrát
Reifen • r ~s/~	pneumatika, plášť (pneumatiky)
Reihe • e ~/~n	řada, řádek
Reinertrag • r ~(e)s/-ä-e	čistý výnos
reinigen	čistit
Reinigungseinrichtung • e ~/~en	čisticí zařízení
Reis • r ~es/0	rýže
reiten ritt/ist geritten	jezdit na koni
Reitsport • r ~(e)s/0	jezdecký sport
Rendite • e ~/~n	rendita, výnos
rentabel	rentabilní
Rentier • s ~(e)s/~s	sob
Reproduktion • e ~/0	reprodukce
Reserve • e ~/~n	rezerva
Reststoff • r ~(e)s/~e	zbytková látka, odpad
Rettich • r ~s/~e	ředkev
Richtlinie • e ~/~n	směrnice
Riemen • r ~s/~	řemen
Rind • s ~(e)s/~er	skot
Rinderhalter • r ~s/~	chovatel skotu
Rindfleisch • s ~es/0	hovězí maso
Rippchen • s ~s/~	žebírko
Rippe • e ~/~n	žebro

Rispe • e ~/~n  
 roden  
 Roggen • r ~s/0  
 Rohfaser • e ~/0  
 Rohmilch • e ~/0  
 Röhre • e ~/~n  
 Rohrleitung • e ~/~en  
 Rohstoff • r ~(e)s/~e  
 rohstoffarm  
 Rose • e ~/~n  
 Rosenkohl • r ~(e)s/~e  
 Rosmarin • r ~s/0  
 Rost • r ~es/0  
 rösten  
 rotbunt  
 Rotkohl • r ~(e)s/~e  
 Rotwild • s ~(e)s/0  
 Rübe • e ~/~n  
 Rübblatt • r ~s/-ä-er  
 rücken  
 Rücken • r ~s/~  
 Rückgang • r ~(e)s/-ä-e  
 rückläufig  
 Rückstand • r ~(e)s/-ä-e  
 Rückwirkung • e ~/~en

lata  
 vyorávat, mýtit, klučit  
 žito  
 vláknina  
 syrové mléko  
 roura, trubice  
 potrubí  
 surovina  
 chudý na suroviny  
 růže  
 růžičková kapusta  
 rozmarýn  
 rez, sněť  
 opékat, pražit  
 červenostrakatý  
 zelí červené  
 jelení zvěř  
 řepa  
 řepný chrást  
 posunout (se), hnout (se)  
 záda, hřbet  
 pokles, úpadek, zpětný chod  
 zpětný, sestupný  
 zbytek, reziduum, skluz  
 reakce, zpětné působení

## S

Saat • e ~/~en  
 Saatgut • s ~(e)s/0  
 Saatkasten • r ~s/-ä-  
 Saattiefe • e ~/~n

setí, setba  
 osivo  
 zásobník osiva  
 hloubka výsevu



Saatzeit • e ~/0	doba setí
Sack • r ~(e)s/-ä-e	pytel
säen	sít
saftig	šťavnatý
Saftigkeit • e ~/0	šťavnatost
Säge • e ~/~n	pila
Sägemehl • s ~(e)s/0	piliny
Salamander • r ~s/~	mlok
Salatgurken • e (mn. č.)	salátové okurky
Salz • s ~es/~e	sůl
Sämaschine • e ~/~n	secí stroj
Samen • r ~s/~	semeno
Sammelroder • r ~s/~	sklízeč brambor
Sammler • r ~s/~	sběrač, sběratel
Sand • r ~(e)s/~e	písek
Sandboden • r ~s/-ö-	píscitá půda
Sanddorn • r ~(e)s/~	rakytník
Sattel • r ~s/-ä-	sedlo
sättigen	nasytit
Sau • e ~/~en, Säue	bachyně, prasnice, svině
sauer	kyselý
Sauerkirsche • e ~/~n	višeň
Sauerstoff • r ~(e)s/0	kyslík
säugen	kojit
saugen -o/-o-	sát
Säule • e ~/~n	sloup, pilíř
Säure • e ~/~n	kyselina
Schaden • r ~s/-ä-	škoda, újma, ztráta
Schädling • r ~s/~e	škůdce
Schaf • s ~(e)s/~e	ovce
Schafbock • r ~(e)s/-ö-e	beran
Schäfer • r ~s/~	ovčák, bača
schaffen -u/-a-	vytvořit (podmínky), udělat, opatřit

Schaffleisch • s ~ <i>(e)s/0</i>	skopové maso
Schaffung • e ~/ <i>~en</i>	vznik, tvorba
Schafhaltung • e ~/ <i>~en</i>	chov ovcí
Schafherde • e ~/ <i>~n</i>	stádo ovcí
Schafschur • e ~/ <i>~en</i>	stříhání ovcí
Schaftrieb • r ~ <i>(e)s/~e</i>	hnaní stáda ovcí
Schale • e ~/ <i>~n</i>	skořápka, slupka, miska
schälen	podmítat, loupat
Schälflug • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	podmítací pluh
schalten	spínat, řadit
Schar • s ~ <i>(e)s/~e</i>	radlička
Scharpflug • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	radličný pluh
Schatten • r ~ <i>s/~</i>	stín
schätzen	odhadovat, oceňovat
Schätzung • e ~/ <i>0</i>	odhad
Schau • e ~/ <i>~en</i>	výstava, exhibice
Schauer • r ~ <i>s/~</i>	přeháňka
Schaufel • e ~/ <i>~n</i>	lopata
schaufeln	házet lopatou
scheckig	strakatý
Scheibenegge • e ~/ <i>~n</i>	talířové brány
Scheibenmäher • r ~ <i>s/~</i>	diskový žací stroj
Scheibenpflug • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	talířový pluh
Scheit • r ~ <i>(e)s/~e</i>	poleno
Scheune • e ~/ <i>~n</i>	stodola
schieben <i>-o/-o-</i>	sunout, strkat, posunovat
Schimmel • r ~ <i>s/~</i>	plíseň, bílý kuň
schimmelig	plesnivý
schlachten	porážet, zabíjet
Schlachtgewicht • s ~ <i>(e)s/~e</i>	porážková hmotnost
Schlachthof • r ~ <i>(e)s/-ö-e</i>	jatka
Schlachtkörper • r ~ <i>s/~</i>	jatečně opracovaný kus
Schlachtleistung • e ~/ <i>0</i>	jatečná hodnota
Schlachtrind • s ~ <i>(e)s/~er</i>	jatečný skot

Schlacht tier • s ~ (e) s / ~ e	jatečné zvíře
Schlachtung • e ~ / ~ en	porážka
Schlagleiste • e ~ / ~ n	mláticí lišta
Schlamm • r ~ (e) s / 0	bláto, usazenina, kal
Schleie • e ~ / ~ n	lín
Schleppe • e ~ / ~ n	smyk
schleppen	smykovat
Schlepper • r ~ s / ~	traktor, tahač
schleudern	vrhat, rozhazovat
Schleuderstreuer • r ~ s / ~	odstředivé rozmetadlo
Schleuderwerk • s ~ (e) s / ~ e	metač, odstředivka
schließlich	naposled, nakonec, koneckonců
Schluff • r ~ (e) s / ~ e	prach, silt
schmal	úzký, chatrný
Schmalz • s ~ es / 0	sádlo
Schmankerl • s ~ s / ~ n	pamlsek, lahůdka
Schmarotzerpflanze • e ~ / ~ n	cizopasná rostlina
schmelzen -o / -o-	tát
Schmerz • r ~ es / ~ en	bolest
Schmetterling • r ~ s / ~ e	motýl
Schmiermittel • s ~ s / ~	mazivo, mazací prostředek
Schnabel • r ~ s / -ä-	zobák
Schnee • r ~ s / 0	sníh
Schneide • e ~ / ~ n	břit
schneiden	odstříhnout, sekat (trávu)
<i>schnitt / geschnitten</i>	
Schneidwerk • s ~ (e) s / ~ e	žací ústrojí
Schnitt • r ~ (e) s / ~ e	řez
Schnittlauch • r ~ s / 0	pažitka
Schnitzel • s ~ s / ~	řízek
Schnur • e ~ / -ü- e	šňůra, provaz
Schober • r ~ s / ~	stoh, kupka
schonen	šetřit

Schossen • s ~s/~

Schote • e ~/~n

Schraube • e ~/~n

Schrott • r ~(e)s/~e

Schrott • r/s ~(e)s/~e

Schrottmühle • e ~/~n

schrumpfen

Schubkarre • e ~/~n

Schüttler • r ~s/~n

schützen

Schwäche • e ~/~n

Schwadkreisel • r ~s/~

Schwadmäher • r ~s/~

Schwalbe • e ~/~n

Schwan • r ~(e)s/~ä-e

schwankend

Schwankung • e ~/~en

Schwanz • r ~es/~ä-e

schwärmen

Schwarzwild • s ~(e)s/0

Schwefel • r ~s/0

Schwein • s ~(e)s/~e

Schweinefleisch • s ~es/0

Schweinehaltung • e ~/0

Schweinepest • e ~/0

schwellen -o/-o-

schwer

schwinden -a/-ist -u-

Seehöhe • e ~/~n

Seife • e ~/~n

Seil • s ~(e)s/~e

seinerzeit

seitens

metání (obilí)

šešule, lusk

šroub

šrot (kovový odpad)

šrot (hrubě rozemletá  
poživatina)

šrotovník

scvrknout se

kolečko, trakař

vytřasadlo

chránit

slabost, slabá stránka

shrnovač

žací řádkovač

vlastovka

labuť

proměnlivý, kolísající

kolísání

ocas

rojit se

černá zvěř

síra

prase

vepřové maso

chov prasat

prasečí mor

bobtnat

těžký

mizet

nadmořská výška

mýdlo

provaz, lano

tehdy

ze strany

Seitentrieb • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	postranní výhonek
Sektor • <b>r</b> ~ <i>s/~en</i>	sektor, úsek, odvětví
Selbstentladewagen • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>	samovyprazdňovací vůz
Selbstversorgung • <b>e</b> ~ <i>/0</i>	samozásobení, soběstačnost
Selbstversorgungsgrad • <b>r</b> ~ <i>(e)s/0</i>	stupeň soběstačnosti
Sellerie • <b>r</b> ~ <i>s/~s</i>	celer
selten	vzácný, zřídka
Semmel • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	houska, žemle (v Rakousku)
Senf • <b>r</b> ~ <i>es/~e</i>	hořčice
senken	snižovat
Senkung • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	snížení, snižování
Sense • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	kosa
sensibel	senzitivní
Seuche • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	nákaza, epidemie
Sichel • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	srp
sichelförmig	srpovitý
Sicherheit • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	jistota
sicherstellen	zajistit, zabezpečit
Sieb • <b>s</b> ~ <i>(e)s/~e</i>	síto
Siegel • <b>s</b> ~ <i>s/~</i>	pečeť, úřední razítko
Silage • <b>e</b> ~ <i>/0</i>	siláž
silieren	silážovat
Silierwagen • <b>r</b> ~ <i>s/~</i>	senážní/silážní vůz
Silomais • <b>r</b> ~ <i>es/0</i>	kukuřice na siláž
sinnvoll	rozumný, smysluplný, účelný
Skala • <b>e</b> ~ <i>/~en, ~s</i>	stupnice, škála
Sommergetreide • <b>s</b> ~ <i>s/~</i>	jařina, jarní obilnina
Sonnenblume • <b>e</b> ~ <i>/~en</i>	slunečnice
sonnig	slunečný, slunečno
Sorge • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	starost, péče
Sorte • <b>e</b> ~ <i>/~n</i>	druh, sorta
Sortierabfall • <b>r</b> ~ <i>(e)s/~ä-e</i>	tříděný odpad

Spalten • s ~s/0

Spaltenboden • r ~s/ö-

Span • r ~(e)s/ä-e

Spargel • r ~s/~

Spaten • r ~s/~

Spätgemüse • s ~s/~

Spätlese • e ~/~n

Spatz • r ~en/~en

Speck • r ~(e)s/~e

Speicher • r ~s/~

speichern

Speiseöl • s ~(e)s/~e

spezialisieren sich

Spielraum • r ~(e)s/ä-e

Spinat • r ~s/0

Spinne • e ~/~n

Spitze • e ~/~n

Spreu • e ~/0

sprießen -o-/ist -o-

spritzen

Spritngerät • s ~(e)s/~e

Spritmittel • s ~s/~

Spross • r ~es/~e

spülen

Stachelbeere • e ~/~n

Stalldung • r ~(e)s/0

Stallmast • e ~/0

Stamm • r ~es/ä-e

stammen

Stand • r ~(e)s/ä-e

štípání, půlení

(jatečných zvířat)

roštová podlaha

tříška, hoblina

chřest

rýč

pozdní zelenina

pozdní sběr

vrabec

špek, slanina

sýpka, paměť (počítače)

ukládat, hromadit,

akumulovat

stolní (jedlý) olej

specializovat se

hřiště, volný prostor

špenát

pavouk

špička, hrot, čelo

(čelné místo)

pleva

rašit, vypučet

postřikovat

postřikovač

postřikový prostředek

odnož

oplachovat, proplachovat

angrešt

chlévská mrva

stájový výkrm

kmen (stromu)

pocházet, mít původ

postoj, stání, stánek

(výstavní)

Ständer • r ~s/~	stojan, běhák
Standort • r ~(e)s/~e	stanoviště, místo
Stange • e ~/~n	prut, tyčinka
Star • r ~(e)s/~e	špaček
stark	silný
Stärke • e ~/~n	škrob
Stärkemehl • s ~(e)s/~e	škrobová moučka
starr	nehybný, nepružný
stattfinden -a/-u-	konat se
Staub • r ~(e)s/0	prach
Stäubemittel • s ~s/~	poprašovací prostředek
stäuben	poprašovat
Stäuber • r ~s/~	poprašovač
Stauwerk • r ~(e)s/~e	stavidlo, zdymadlo
steil	strmý, prudký (svažitý)
Stein • r ~(e)s/~e	kámen
Steinboden • r ~s/-ö-	kamenitá půda
Stellung • e ~/~en	pozice, umístění
Stellungnahme • e ~/~n	stanovisko
Stengel • r ~s/~	lodyha, stonek
stetig	nepřetržitý, plynulý
stets	neustále, vždy
Steuer • e ~/~n	daň
Steuerung • e ~/~en	řízení, ovládání
Stichprobe • e ~/~n	kontrolní, namátkový vzorek
Stickstoff • r ~(e)s/0	dusík
Stieglitz • r ~es/~e	stehlík
Stier • r ~(e)s/~e	býk
Stiftung • e ~/~en	nadace, zřízení
Stilllegung • e ~/0	vedení půdy do klidu
Stock • r ~(e)s/-ö-e	hůl, trs, patro
Stoff • r ~(e)s/~e	látka
stofflich	látkový, hmotný

stolpern /ist

Stoppel • e ~/~n

Stör • r ~s/~e

Störung • e ~/~en

Strauch • r ~(e)s/-ä-er

Streu • e ~/0

streuen

Streustroh • s ~(e)s/0

Striegel • r ~s/~

striegeln

Stroh • s ~(e)s/0

Strohbergung • e ~/~en

Strohpresse • e ~/~n

Strukturwandel • r ~s/0

stufenweise

Sturm • r ~(e)s/-ü-e

Stute • e ~/~n

Subvention • e ~/~en

südländisch

Suhle • e ~/~n

Sülze • e ~/0

summen

Suppe • e ~/~n

süß

klopýtnout, zakopnout  
strniště

jeseter

narušení, diskontinuita

keř, křoví

podestýlka

rozmetat

stelivová sláma

síťové brány

vláčet

sláma

úklid, uskladnění slámy

lis na slámu

strukturální změna

postupně

bouře (silný víchř)

kobyla, klisna

dotace

jižní (pocházející

z jižních zemí)

kaluž, kalužina

sulc

bzučet

polévka

sladký

## T

Tafelwein • r ~(e)s/~e

Tagesfuttermenge • e ~/~n

Tageszunahme • e ~/~en

Talg • r ~(e)s/0

stolní víno

denní krmná dávka

denní přírůstek

lůj



Tanne • e ~/~n	jedle
tätigen	uskutečnit, provést
Tätigkeit • e ~/~en	činnost
Tatsache • e ~/~n	skutečnost, fakt
tatsächlich	skutečný, opravdový
Tau • r ~(e)s/0	rosa
tauchen	ponořit
Tausendfüßler • r ~s/~	stonožka
Tausendstel • s ~s/~	tisícina
Teich • r ~(e)s/~e	rybník
Teichwirtschaft • e ~/~en	rybníkářství
Teil • r ~(e)s/~e	díl, část
Teilnehmer • r ~s/~	účastník
Tenne • e ~/~n	mlat
Textur • e ~/~en	textura
Thymian • r ~s/0	tymián
Tiefdruck • r ~(e)s/0	tlaková níže
Tiefe • e ~/~n	hloubka
Tieflaufstall • r ~(e)s/-ä-e	stáj s hlubokou podestýlkou
Tiefpflügen • s ~s/~	hluboká orba
Tier • s ~(e)s/~e	zvíře
Tierarzneimittel • s ~s/~	veterinární přípravek
Tierarzt • r ~(e)s/-ä-e	zvěrolékař, veterinář
Tiererkennung • e ~/0	identifikace (rozpoznávání)
	zvířat
tiergerecht	vhodný pro zvířata,
	vyhovující zvířatům
Tierschutz • r ~es/0	ochrana zvířat
Tierzucht • e ~/0	chov zvířat
Tilgung • e ~/0	tlumení, splácení úvěru
Tomate • e ~/~n	rajče
Ton • r ~(e)s/~e	jíl, hlína (cihlařská)
Tonboden • r ~s/-ö-	jílovitá půda
tonig	jílovitý

Tonne • e ~/~n	tuna, kád'
Topf • r ~(e)s/-ö-e	květináč, hrnec
Torf • r ~(e)s/~e	rašelina
Torfmoor • s ~(e)s/~e	rašeliniště
töten	usmrtit, umrtvit
trächtig	březí
tragen -u/-a-	dávat plody, nést, rodit (zem. term.)
Träger • r ~s/~	nositel, nosič
Traktor • r ~s/~en	traktor
tränken	napájet
Transportbehälter • r ~s/~	přepravník, dopravník
Traube • e ~/~n	hrozen
Traubenzucker • r ~s/~	hroznový cukr
treiben -ie/-ist -ie-	hnát, rašit, rychlit
Treibhaus • s ~es/-ä-er	rychlírna, skleník
Treibhauseffekt • r ~(e)s/~e	skleníkový efekt
Treibhausgas • s ~es/~e	skleníkový plyn
Treibstoff • r ~(e)s/~e	pohonná hmota, palivo
Trend • r ~s/~s	trend
Trennung • e ~/~en	separace, oddělení
Trieb • r ~(e)s/~e	výhonek, letorost
Triebachse • e ~/~n	hnačí náprava
trocken	suchý
Trockenanlage • e ~/~n	sušička
Trockenfütterung • e ~/~en	suché krmivo
Trockenmasse • e ~/0	sušina
Trockenmilch • e ~/0	sušené mléko
trocknen	sušit, pražit
Trog • r ~(e)s/-ö-e	koryto
Trommelmäher • r ~s/~	bubnový žací stroj
Tropfen • r ~s/~	kapka
tropfenweise	po kapkách
trotzen	čelit, vzdorovat

Truthahn • r ~*(e)s/-ä-e*  
 Truthenne • e ~/*n*  
 Tuchmacher • r ~*s/~*  
 tüchtig  
 Tümpel • r ~*s/~*  
 Tun • s ~*s/0*

krocán  
 krůta  
 soukeník  
 schopný, důkladný  
 louže, kaluž  
 konání

## U

Überbeanspruchung  
 • e ~/*n*

überflüssig

überfluten

Überfrucht • e ~/*ü-e*

Übergangsfrist • e ~/*n*

Übergangsmaßnahme • e ~/*n*

Überlegung • e ~/*n*

übermitteln

Übernahme • e ~/*n*

übernehmen -*a/-o-*

Überproduktion • e ~/*n*

überprüfen

überreif

überschaubar

Überschuss • r ~*es/-ü-e*

Überschwemmung • e ~/*n*

übersteigen -*ie/-ist -ie-*

übertragbar

überwachen

Überwachung • e ~/*n*

Überwinterung • e ~/*0*

Überzug • r ~*(e)s/~e*

přetížení, nadměrné  
 namáhání/zatížení

přebytečný

zaplavovat

krycí plodina

přechodné období

přechodné opatření

úvaha, uvažování

zprostředkovat, předávat

převzetí, přejímání

převzít, přebírat

nadprodukce

přezkoušet, překontrolovat

přezrálý

přehledný

přebytek, nadbytek

povodeň, záplava

překročit

přenosný, infekční

dohlížet, střežit

kontrola, sledování, dohled

přezimování

povlak

T

U

überzeugen

übrig

übrig bleiben *-ie-/-ie-*

übrigens

Übung • **e** *~/~en*Uhu • **r** *~s/~s*Ultraschall • **r** *~(e)s/0*

umbauen

Umfang • **r** *~(e)s/0*

umfassen

Umgebung • **e** *~/0*

umgekehrt

Umgestaltung • **e** *~/~en*

umkippen

umladen

*lud um/umgeladen*Umlaufvermögen • **s** *~s/~*

umpflanzen

Umsatz • **r** *~es/-ä-e*Umsatzerlös • **r** *~es/~e*umschließen *-o-/-o-*

umsetzen

Umsetzung • **e** *~/~en*Umstellung • **e** *~/~en*

umstritten

umwandeln

Umweg • **r** *~(e)s/~e*Umwelt • **e** *~/0*

umweltfreundlich

umweltgerecht

unbeabsichtigt

unbedeutend

přesvědčit

zbývající, ostatní

zbýt, zůstat

ostatně, konec konců

cvičení, dovednost

výr

ultrazvuk

přestavět

objem, rozpětí

obsáhnout, zahrnout

okolí

obráceně, naopak

přestavba

převrátit (se)

překládat

oběžný majetek

přesadit

obrat, odbyt

tržba z prodeje

zahrnovat, obsahovat

přemístit, změnit

přeměna, realizace

přebudování, reorganizace,

přechod

sporný

přeměnit, přetvořit

oklika, odklon

životní prostředí

ekologicky vhodný

vyhovující životnímu

prostředí

neúmyslně

bezvýznamný

unbehindert	bez překážky, nebráněný
undurchlässig	nepropustný
unerwünscht	nežádoucí, nevítaný
Unfall • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	nehoda
ungeeignet	nevhodný, nezpůsobilý
Unkraut • s ~ <i>(e)s/-ä-er</i>	plevel, býlí
Unland • s ~ <i>(e)s/0</i>	nevyužitelná plocha
unmittelbar	přímo, bezprostředně
unproduktiv	neproduktivní
unschädlich	neškodný
Unsicherheit • e ~/ <i>~en</i>	nejistota
unsortiert	netříděný
unter Einschluss	včetně
untergraben - <i>u/-a-</i>	podkopat
Untergrund • r ~ <i>(e)s/0</i>	podloží
Unternehmen • s ~ <i>s/~</i>	podnik
Unternehmer • r ~ <i>s/~</i>	podnikatel
Untersaat • e ~/ <i>~en</i>	podsev
unterschätzen	podcenit, nedocenit
Unterschied • r ~ <i>(e)s/~e</i>	rozdíl
Unterstützung • e ~/ <i>~en</i>	podpora
untersuchen	šetřit, zkoumat
Untersuchung • e ~/ <i>~en</i>	šetření, průzkum, prohlídka
unterwegs	cestou, na cestě
unübersichtlich	nepřehledný
unvorhersehbar	nepředvídatelný
Unwetter • s ~ <i>s/0</i>	špatné počasí, nepohoda
unwirtschaftlich	nehospodárny
unzuverlässig	nespolehlivý
Urlaub • r ~ <i>(e)s/~e</i>	dovolená
Urproduktion • e ~/ <i>0</i>	prvovýroba
Ursache • e ~/ <i>~n</i>	příčina
Ursprung • r ~ <i>(e)s/-ü-e</i>	původ, počátek, vznik

## V

Variable • e ~/~n

Vegetationsperiode • e ~/~n

verabschieden

veränderlich

verändern

Veränderung • e ~/~en

veranschlagen

Veranstaltung • e ~/~en

verantwortlich

verarbeiten

Verarbeitung • e ~/0

Verarmung • e ~/0

Verband • r ~(e)s/-ä-e

verbessern

verbilligen

verbindlich

Verbindlichkeit • e ~/~en

Verbindung • e ~/~en

verbleiben -ie-/ist -ie-

verblühen

verbluten

Verbrauch • r ~(e)s/0

verbrauchen

Verbraucher • r ~s/~

Verbraucherpreis • r ~es/~e

Verbrennung • e ~/~en

verbringen

*verbrachte/verbracht*

proměnná

vegetační období

propustit (ze služby),  
schválit (zákon)proměnný, variabilní  
změnitzměna, proměna  
ocenit (odhadem),  
stanovit

akce, výstava

zodpovědný

zpracovat

zpracování

ochuzení

svaz, jednota

zlepšovat

zlevnit

povinný, závazný

závazek (účetní)

spojení

setrvat, zůstat

odkvétat

vykrvácet

spotřeba

spotřebovat

spotřebitel

spotřebitelská cena

spálení, hoření

pobývat, strávit (čas)

verdaulich	stravitelný
Verdaulichkeit • e ~/0	stravitelnost
Verdichtung • e ~/~en	stlačení, zahuštění
verdrängen	potlačit, vytěsnit
verdunsten	vypařit, odpařit
veredeln	šlechtit
Veredlung • e ~/~en	zušlechťování, zpracování (zem. produktů)
vereinbaren	dohodnout, ujednat
vereinen	spojovat, slučovat
vereinigen	sjednotit, sloučit, spojit
Verfahren • s ~s/~	postup, metoda
Verfassung • e ~/0	vyhotovení, vypracování
verfeinern	zjemnit
verflochten	propojený
Verfügbarkeit • e ~/0	dostupnost, použitelnost
verfügen	disponovat
verfüttern	zkrmovat
Vergasung • e ~/~en	zplynování
vergeuden	plýtvat
vergiften	otrávit
Vergleich • r ~(e)s/~e	srovnání
vergrößern	zvětšovat
verhalten -ie-/a-	zadržovat, potlačovat
Verhältnis • s ~ses/~se	vztah, poměr
Verhandlung • e ~/~en	jednání, rokování
verheeren	zpusťošit, vyplnit
verhelfen -a/-o-	dopomáhat, dopomoci
verhindern	bránit, zamezit
Verhinderung • e ~/~en	zamezení, zabránění
verholzen	dřevnatět
Verkauf • r ~(e)s/-ä-e	prodej
verkäuflich	prodejný
Verkehr • r ~(e)s/0	doprava, provoz (silniční)

verknüpfen	spojit, propojit
verkrusten	zkornatět, inkrustovat
verlassen sich <i>-ie/-a-</i>	spolehnout se
verlegen	přeložit, přemístit, vydat (knihu)
verletzen sich	zranit se
Verlust • <b>r</b> <i>~es/~e</i>	ztráta
Vermarktung • <b>e</b> <i>~/0</i>	tržní realizace, zpeněžení
vermehrten	zvětšit, rozmnožit
vermehrt	zvětšený
vermeiden <i>-ie/-ie-</i>	vyhnout se, zabránit (čemu)
Vermeidung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	eliminace, vyhnutí se čemu
vermindern	zmenšovat
Verminderung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	snížení, zmírnění
Vermögen • <b>s</b> <i>~/s/~</i>	majetek, síla, schopnost
Vermögensgegenstand • <b>r</b> <i>~(e)s/-ä-e</i>	majetkový předmět
vermuten	domnívat se, předpokládat
vermutlich	pravděpodobný, snad
vernachlässigen	zanedbávat
vernichten	zničit
Vernichtung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	zničení, zkáza
vernünftig	rozumný
Verordnung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	nařízení, ustanovení
verpachten	pronajímat
Verpackung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	obal, balení
verpflichten	zavázat se
Verpflichtung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	závazek, povinnost
Verrechnung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	zaúčtování, započítání
verrichten	vykonat
Verschiebung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	odklad, posunutí
verschlämmen	zanést, ucpat, zabahnit
verschlechtern	zhoršit, kazit
Verschmutzung • <b>e</b> <i>~/~en</i>	znečištění



Verschwinden • s ~s/0	zmizení
verseuchen	nakazit, zamořit
Versicherung • e ~/~en	pojištění, pojistka
versorgen	zásobit, živit
Versorgung • e ~/~en	zásobení, zaopatření
versprühen	rozprašovat, rozstříkovat
verstärken	zesilovat, posilovat
Versuch • r ~(e)s/~e	pokus
verteilen	rozdělit, rozmístit, rozložit
vertiefen	prohloubit, zdokonalit
Vertorfung • e ~/~en	trouchnivění
Vertrag • r ~(e)s/ä-e	smlouva
Vertrauen • s ~s/~	důvěra
Vertreter • r ~s/~	zástupce, představitel
verunkrautet	zaplevelený
vervielfachen	znásobit, zvětšit
vervollkommen	zdokonalovat
verwalten	spravovat
Verwaltung • e ~/0	správa, administrativa
Verwehung • e ~/~en	závěj
verwenden	použít, užít
Verwendung • e ~/~en	použití
Verwertung • e ~/~en	zužitkování, zhodnocení
Verwesung • e ~/0	tlení
verwirklichen	uskutečnit, realizovat
Verwitterungsschicht • e ~/~en	zvětralá vrstva
Verwundbarkeit • e ~/0	zranitelnost
Verzehr • r ~(e)s/0	spotřeba (krmiva)
verzehren	zkonsumovat, požit
verzichten	zřící se čeho, upustit od čeho
Vieh • s ~(e)s/0	dobytek, hospodářské zvíře
Viehhaltung • e ~/~en	chov dobytka

vielfach	často, leckdy
Vielfalt • e ~/0	mnohotvárnost, rozmanitost
vielseitig	mnohostranný, rozmanitý
Vielseitigkeit • e ~/~en	mnohostrannost, univerzálnost
Vielzahl • e ~/0	velké množství, značný počet
Virus • r ~/Viren	virus
Vitamin • s ~s/~e	vitamín
Vlies • s ~es/~e	rouno
Vogel • r ~s/~ö-	pták
Vogelgrippe • e ~/~n	ptačí chřipka
Volkswirtschaft • e ~/0	národní hospodářství
volkswirtschaftlich	národohospodářský, ekonomický
Vollblüter • r ~s/~	plnokrevník
vollenden	dokončit
Vollmilch • e ~/0	plnotučné mléko
Vollreife • e ~/0	plná zralost
vollständig	kompletní, úplný
vollwertig	plnohodnotný
voneinander	vzájemně, mezi sebou
voraussetzen	předpokládat
Voraussetzung • e ~/~en	předpoklad
vorbeugende Maßnahme	preventivní opatření
Vordergrund • r ~(e)s/0	popředí
Vorfrucht • e ~/-ü-e	předplodina
Vorgabe • e ~/~n	zadaný úkol, pokyn
Vorgang • r ~(e)s/-ä-e	dění, proces
Vorgänger • r ~s/~	předchůdce
Vorhaben, • s ~s/~	záměr, úmysl
vorhanden sein	být po ruce (k dispozici)
vorherrschen	převládat, mít převahu

Vorjahr • **s** ~*(e)s/~/e*  
 vorkommen -*a/-ist -o-*  
 vorläufig  
 Vormast • **e** ~*/~en*  
 vornehmen -*a/-o-*

Vorrang • **r** ~*(e)s/0*  
 vorrangig  
 Vorrat • **r** ~*(e)s/~/ä-e*  
 Vorrichtung • **e** ~*/~en*  
 Vorschlag • **r** ~*(e)s/~/ä-e*  
 Vorschub • **r** ~*(e)s/~/ü-e*  
 vorsichtig  
 Vorsorge • **e** ~*/0*  
 Vorteil • **r** ~*(e)s/~/e*  
 Vortrag • **r** ~*(e)s/~/ä-e*  
 Vorurteil • **s** ~*s/~/e*  
 vorziehen -*o/-o-*

předchozí, loňský rok  
 vyskytovat se, přihodit se  
 předběžný, provizorní  
 předvýkrm  
 zavádět, pustit se  
 do něčeho, vykonat  
 přednost, priorita  
 přednostní, prvořadý  
 zásoba  
 zařízení, aparát  
 návrh  
 posun, přispění  
 opatrný, obezřetný  
 prevence, péče  
 výhoda, přednost  
 přednáška  
 předsudek  
 preferovat, dávat přednost

## W

Waage • **e** ~*/~n*  
 wach  
 Wacholder • **r** ~*s/~/*  
 Wachs • **r** ~*es/~/e*  
 wachsen -*u/-ist -a-*  
 Wachsreife • **e** ~*/0*  
 Wachstum • **s** ~*s/0*  
 Wachstumszeit • **e** ~*/~*  
 Wachttier • **s** ~*(e)s/~/e*  
 Wagen • **r** ~*s/~/*  
 Wahl • **e** ~*/~en*

váha (k vážení)  
 čilý, bdící  
 jalovec  
 vosk  
 růst  
 vosková zralost  
 růst  
 období růstu  
 hlídačí zvíře  
 vůz, vagón  
 volba, výběr

V

W

Wahrung • e ~/0	zachování
Währung • e ~/~en	měna
Wald • r ~es/~ä-er	les
Waldbestand • r ~(e)s/~ä-e	lesní porost
Waldfläche • e ~/~n	lesní plocha
Walze • e ~/~n	válec
walzen	válcovat
Wandel • r ~s/0	změna, obrat
Wanderschäferei • e ~/0	kočovní pastevectví (ovcí)
Ware • e ~/~n	zboží
Warmblüter • r ~s/~	teplokrevník
wärmeliebend	teplomilný
Warmfront • e ~/0	teplá fronta
warnen	varovat
Wartung • e ~/0	údržba, péče
Wasser • s ~s/0	voda
Wasserfläche • e ~/~n	vodní plocha
Wasserhaushalt • r ~(e)s/0	vodní režim
Wasserleitung • e ~/~en	vodovod
wasserlöslich	rozpuštěný ve vodě
Wassermangel • r ~s/0	nedostatek vody
Wasserspiegel • r ~s/~	vodní hladina
Wasserstoff • r ~(e)s/0	vodík
Wechselgrünland • s ~(e)s/0	dočasný travní porost
Wechselkurs • r ~es/~e	směnný kurz
wecken	vzbudit, probudit
Weg • r ~(e)s/~e	cesta
Wegerich, • r ~s/~e	jitrocel
Weibchen • s ~s/~	samička
weiblich	ženského pohlaví, samičí
Weide • e ~/~n	pastvina
Weideabtrieb • r ~(e)s/~e	shánění dobytka z pastvin
Weidefläche • e ~/~n	pastevní plocha

Weidehaltung • e ~/~en	pastevní (od)chov
weiden	pást
Weidezeit • e ~/0	období pastvy
Wein • r ~(e)s/~e	víno
Weinbau • r ~(e)s/0	vinařství
Weinkeller • r ~s/~	vinný sklep
Weißdorn • r ~(e)s/~e	hloh
Weißkohl • r ~(e)s/~e	zelí bílé
weitaus	zdaleka, mnohem
weitgehend	dalekosáhle
Weizen • r ~s/0	pšenice
Welken • s ~s/0	vadnutí
Welle • e ~/~n	hřídél, vlna
Wels • r ~es/~e	sumec
Weltbevölkerung • e ~/0	světová populace
Weltmarkt • r ~(e)s/~ä-e	světový trh
Weltmarktpreis • r ~es/~e	světová cena
Weltmeisterschaft • e ~/~en	mistrovství světa
weltweit	celosvětový, globální
wenden	obracet
Wender • r ~s/~	obraceč
Werkzeug • s ~(e)s/~e	nářadí, náčiní
Wert • r ~(e)s/~e	hodnota
Wertschöpfung • e ~/~en	tvorba (přidané) hodnoty
wertvoll	cenný, hodnotný
Wesentliche • s ~n/0	podstata
Wettbewerb • r ~(e)s/~e	soutěž, konkurence
wettbewerbsfähig	konkurenceschopný
Wettbewerbsfähigkeit	konkurenceschopnost
• e ~/~en	
Wetter • s ~s/0	počasí
Wetterbericht • r ~(e)s/~e	zprávy o počasí
Wettervorhersage • e ~/~n	předpověď počasí
wichtig	důležitý

Wicke • e ~/~n	vikev
Widder • r ~s/~	beran
widerspiegeln	odrážet, zrcadlit
widerstandsfähig	odolný, schopný odporu
wiederkäuern	přežvykovat
Wiederkäufer • r ~s/~	přežvýkavec
wiehern	řehtat
Wiese • e ~/~n	louka
Wild • s ~(e)s/0	zvěř, zvěřina
Wildbahn • e ~/~en	honitba
wildlebend	volně (divoce) žijící
Wind • r ~(e)s/~e	vítr
Wintergetreide • s ~s/~	ozimá obilnina
Winterraps • r ~es/0	řepka ozimá
Winzer • r ~(e)s/~	vinař
Wipfel • r ~s/~	vrchol (stromu)
wirken	účinkovat, působit
wirksam	účinný, působivý
Wirksamkeit • e ~/0	účinnost, platnost
Wirkstoff • r ~(e)s/~e	účinná látka
Wirkung • e ~/~en	působení, účinnost
Wirsing • r ~s/~e	kapusta
Wirtschaft • e ~/~en	hospodářství, usedlost
Wirtschaften • s ~s/0	hospodaření
wirtschaftlich	ekonomický, hospodářský
Wirtschaftlichkeit • e ~/0	hospodárnost, rentabilita
Wirtschaftspolitik • e ~/0	hospodářská politika
Wirtschaftswachstum • s ~s/0	hospodářský růst
Wirtschaftsweise • e ~/~n	způsob hospodaření
Wissen • s ~s/0	vědění, znalosti
Wissenschaft • e ~/~en	věda
wissenschaftlich	vědecký
Witterung • e ~/~en	povětrnostní vlivy
Wohlbefinden • s ~s/0	dobrý zdravotní stav

wohlschmeckend  
 Wohlstand • r ~*(e)s/0*  
 Wolke • e ~/*n*  
 wolkig  
 Wolle • e ~/*0*  
 wuchern  
 Wuchsort • r ~*(e)s/~e*  
 Würstchen • s ~*s/~*  
 Wurzel • e ~/*n*  
 wurzeln  
 würzig

chutný  
 blahobyt  
 mrak  
 oblačný, oblačno  
 vlna  
 bujet, rozmáhat se  
 místo růstu  
 párek  
 kořen  
 kořenit  
 kořenitý, kořeněný

# Y

Yak • r ~*s/~s*

jak

# Z

zäh  
 Zahl • e ~/*n*  
 zählen  
 Zahler • r ~*s/~*  
 zahlreich  
 Zahlung • e ~/*n*  
 Zander • r ~*s/~*  
 Zapfen • r ~*s/~*  
 Zapfwelle • e ~/*n*  
 zart  
 Zartheit • e ~/*0*  
 Zehe • e ~/*n*

tuhý, houževnatý  
 číslo  
 počítat, považovat  
 plátce  
 četný, hojný  
 platba  
 candát  
 šiška (stromu)  
 vývodový hřídel  
 jemný, křehký  
 křehkost  
 prst u nohy

W

Y

Z

Zeichen • s ~s/~	značka
zeigen	ukázat
Zeit • e ~/~en	čas, doba
Zeitersparnis • e ~/~se	úspora času
zeitigen	uspíšit, způsobit, přivodit
Zeitraum • r ~(e)s/-ä-e	období, perioda
Zelle • e ~/~n	buňka
Zentrum • s ~s/~en	centrum
zerkleinern	rozdrolit, rozmělnit
Zerlegung • e ~/0	bourání (masa)
Zersetzung • e ~/0	rozklad, rozpad
Zersplitterung • e ~/0	roztržštění, rozptýlení
Zettkreisel • r ~s/~	čechrač, obraceč sena
Zichorie • e ~/~n	čekanka
Zicklein • s ~s/~	kůzle
Ziege • e ~/~n	koza
Ziegenbock • r ~(e)s/-ö-e	kozel
ziehen <i>zog/gezogen</i>	táhnout
zielgerichtet	účelový
Zielsetzung • e ~/~en	vytyčení cíle
Zierbaum • r ~(e)s/-ä-e	okrasný strom
Zinke • e ~/~n	hřeb, hrot, radlička
Zinkenegge • e ~/~n	hřebové, ozubené brány
Zins • r ~es/~en	úrok
Zitze • e ~/~n	struk vemene
Zoll • r ~(e)s/-ö-e	clo
zollfrei	bezcelní
Zollsatz • r ~es/-ä-e	celní sazba
Zootechniker • r ~s/~	zootechnik
Zubereitung • e ~/~en	příprava
Zucchini • e ~/~	cuketa
Zucht • e ~/0	chov (hospodářských zvířat)



züchten	chovat, pěstovat
Zuchttier • s ~ <i>(e)s/~e</i>	chovné zvíře
Zuckerrübe • e ~/ <i>~n</i>	cukrová řepa, cukrovka
Zufälligkeit • e ~/ <i>~en</i>	nahodilost
zufließen - <i>o/-o-</i>	přitéci, připadnout (komu)
zufügen	přidat, způsobit
Zufütterung • e ~/ <i>~en</i>	příkrmování
Zugabe • e ~/ <i>~n</i>	přídavek, doplnění
Zügel • r ~ <i>s/~</i>	uzda, otěže
zügig	plynulý, rychlý (jdoucí od ruky)
Zugkraft • e ~/ <i>0</i>	tažná síla
Zugtier • s ~ <i>(e)s/~e</i>	tažné zvíře
zugunsten	ve prospěch (koho)
Zukauf • r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	nákup, dokoupení
zukommen - <i>a/-ist -o-</i>	příslušet, připadnout
zukunftsorientiert	orientovaný do budoucna
Zulassung • e ~/ <i>0</i>	povolení, osvědčení
zunehmen - <i>a/-o-</i>	růst, zvýšit se, přibrat
zunehmend	vzrůstající
zupfen	třepit, cupovat, tahat
zur Verfügung stehen	být k dispozici
zurückführen	dovést zpět, odvodit, přičítat
zusammenfassen	shrnovat, sdružovat
Zusammenfassung	sdružení (do většího celku), souhrn
• e ~/ <i>~en</i>	souvislost
Zusammenhang	
• r ~ <i>(e)s/-ä-e</i>	
zusammenhängen - <i>i/-ist -a-</i>	souviset, být spojen
zusammensetzen sich	skládat se (z čeho)
zusammenstellen	sestavit
Zusatz • r ~ <i>es/-ä-e</i>	přísada, přídavek
zusätzlich	dodatečný, navíc

Zuschuss • r ~es/-ü-e	příplatek, příspěvek (finanční)
Zustand • r ~(e)s/-ä-e	stav, poměry, situace
zuständig (für)	odpovědný, kompetentní
Zuverlässigkeit • e ~/0	spolehlivost
Zuwachs • r ~(e)s/0	přírůstek
Zweck • r ~(e)s/~e	účel
Zweig • r ~(e)s/~e	odvětví, obor
Zweinutzungsrasse • e ~/~n	dvouúčelové, kombinované plemeno
Zwiebel • e ~/~n	cibule
Zwilling • r ~s/~e	dvojče
Zwischenfrucht • e ~/-ü-e	meziplodina





## **SLOVNÍK [nejen] PRO FARMÁŘE**

**Vydavatel:** Úhlava, o. p. s.

Plánická 174, 339 01 Klatovy

e-mail: [info@uhlava.cz](mailto:info@uhlava.cz), [www.uhlava.cz](http://www.uhlava.cz)

**Autoři:** doc. Ing. Karel Tomšík, Ph.D.,  
Mgr. Martina Dolejší

**Grafické zpracování:**

Hana Lehmannová ([hanja.eu](mailto:hanja.eu))

**Tisk:** Typos, tiskařské závody, s. r. o.

**Rok vydání:** 2020

**ISBN:** 978-80-906120-6-8





**Ziel ETZ | Cíl EÚS**  
Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
Česká republika –  
Svobodný stát Bavorsko  
2014 – 2020 (INTERREG V)



**Europäische Union  
Evropská unie**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj

Tato brožura vznikla v rámci projektu „Udržitelný venkov v česko-bavorském příhraničí“, reg. č. 159, který je spolufinancován Evropským fondem pro regionální rozvoj a státním rozpočtem České republiky.

